

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ  
وَعَلَى مَنْ تَرْضَى خَلْقَهُمْ  
وَتَعَالَى جَدُّهُمْ  
وَتَعَالَى نَسَبُهُمْ  
وَتَعَالَى كَرَمُهُمْ  
وَتَعَالَى عِزُّهُمْ  
وَتَعَالَى شَرَفُهُمْ  
وَتَعَالَى مَجْدُهُمْ  
وَتَعَالَى قُدْرَتُهُمْ  
وَتَعَالَى كِبَارَتُهُمْ  
وَتَعَالَى جَبَابَتُهُمْ  
وَتَعَالَى كِبَارَتُهُمْ  
وَتَعَالَى جَبَابَتُهُمْ  
وَتَعَالَى كِبَارَتُهُمْ  
وَتَعَالَى جَبَابَتُهُمْ

# يوميات ألماني من مسام

مراد ويلفريد هوفمان

ترجمة

د. عباس شدي العماري

مركز الأهرام  
للترجمة والنشر



مراد ویلفرید هوفمان

# یومیات المانی مسام

ترجمة

د. عباس رشدي العمري

الطبعة الأولى

١٤١٤ هـ - ١٩٩٣ م

جميع حقوق الطبع محفوظة

الناشر : مركز الأهرام للترجمة والنشر

مؤسسة الأهرام - شارع الجلاء - القاهرة

تليفون ٥٧٤٧٠٨٣ - تلكس ٩٢٠٠٢ يوان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى  
مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَتْ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ  
بِأَلْفِهِمْ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ  
الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾



إلى رفاقى المسلمين فى الغرب





## المحتويات

### الصفحة

- ١٣ ..... تمهيد
- ١٥ ..... مقدمة
- ١٧ ..... ● نبوءات تتحقق ذاتياً
- ٢٠ ..... ● حوادث لا ينجو منها أحد
- ٢٢ ..... ● الصور تنتقص من الخيال
- ٢٥ ..... ● التسامح إلى حد إنكار الذات
- ٢٦ ..... ● لغة الله الخاصة ؟
- ٢٩ ..... ● كحول من أجل ألمانيا
- ٣١ ..... ● وجدت الحل
- ٣٣ ..... ● رد فعل المسلمين
- ٣٥ ..... ● حب المال
- ٣٨ ..... ● على درب الأسقف آريوس
- ٤٠ ..... ● إضفاء طابع مؤسسي على التسامح
- ٤٣ ..... ● الصوم بهدف
- ٤٥ ..... ● لولا الوحي لظللنا عمياناً
- ٤٨ ..... ● جرعة كبيرة من الماء

## الصفحة

- سمو الروح وآلام الجسد ..... ٥١
- مباراة في الباليه ومباراة في الدين ..... ٥٣
- القسمة والمكتوب ليسا مبرراً للتقاعس ..... ٥٥
- عرض الدراويش ..... ٥٧
- القديس بولس المهترطق ..... ٥٩
- أخلاقيات المعاملات الإسلامية ..... ٦١
- ثلاث مرات وليس أربعاً ..... ٦٣
- الطريق إلى مكة ..... ٦٥
- الخلاص في الإسلام ..... ٦٩
- خاتم الأنبياء ..... ٧١
- إسلام حسب الطلب ..... ٧٢
- لم أملك إلا أن أكون مسلماً ..... ٧٣
- « لا إله إلا الله محمد رسول الله » ..... ٧٤
- لماذا لا يوجد رباعى مقدس ؟ ..... ٧٥
- دراويش قونية الدوارون ..... ٧٦
- مناعة الإسلام ..... ٧٩
- القانون الدولي الإسلامى ..... ٨٢
- فضيحة مصمم أزياء شهير ..... ٨٤
- ابن خلدون وليس ماركس ..... ٨٦
- السُّنة في مواجهة الشيعة ..... ٨٩

## الصفحة

- مجمع نيقية الأول ..... ٩٣
- الكنيسة ليست مسجداً ..... ٩٥
- أروع من أن يصدقه عقل ..... ٩٧
- مجتمع الكحول والنيكوتين ولحم الخنزير ..... ٩٨
- الأخوة في الإسلام ..... ١٠٠
- الحج إلى مكة ..... ١٠٢
- العودة إلى إبراهيم ..... ١٠٥
- بجوار قبر النبي ..... ١٠٧
- حادث مؤسف في الفندق ..... ١٠٨
- حول حجاب المرأة ..... ١٠٩
- الاستغراق في الصلاة ..... ١١٢
- هواجس حول سلامة الصلاة ..... ١١٤
- الإسلام وعصر الازدهار البترولي ..... ١١٦
- عندما يسلم المرء بفكره لله ..... ١١٩
- نصر للإسلام ..... ١٢٢
- التنظيف والأنظف والأكثر نظافة ..... ١٢٤
- مسلمون ألمان ..... ١٢٦
- خدعة لغوية ..... ١٢٨
- شيء غريب في هذا الأمر ..... ١٣٠
- التعددية في الإسلام ..... ١٣٢

## الصفحة

- النبي الأمريكى ..... ١٣٥
- الختان ..... ١٣٧
- الخزعلات ..... ١٣٨
- الاستغفار عند الانتصار ..... ١٤٠
- ملحمة العلامة ديونيسيوس ..... ١٤١
- اعتقدوا أنى كنت أمزح ..... ١٤٦
- المرأة فى الإسلام ..... ١٤٩
- لماذا يضل الصوفيون ؟ ..... ١٥٢
- دليل الكتاب المقدس ..... ١٥٥
- العقلانية والحرية والحب ..... ١٥٧
- لو أن جناب القاضى لم يتلاعب بالكلمات ؟ ..... ١٥٩
- الديموقراطيات الإسلامية ؟ ..... ١٦١
- « قل لن يصيبنا إلا ما كتب الله لنا » ..... ١٦٤
- دعوة قائمة ..... ١٦٦
- ملاحظة خرقاء ..... ١٦٩
- أربعة عنادل من اسطنبول ..... ١٧٠
- الحب الأخوى مقابل الأخوة ..... ١٧٢
- ليس غيباً ومع ذلك مسلم !! ..... ١٧٥
- الكتاب المقدس والقرآن والعلم ..... ١٧٨
- الإسلام والتوتر العصبى ..... ١٨١

## الصفحة

- القديس أتاتورك وخرائب أخرى ..... ١٨٤
- عندما يجيش الحنين في أوسكودار ..... ١٨٧
- كيف نواجه الموت ؟ ..... ١٨٩
- مقابلة محمد أسد ..... ١٩٢
- لا تلمس القرآن ..... ١٩٤
- مشوار طويل بين المؤسسات ..... ١٩٦
- مسلمون سود وإمام أبيض ..... ١٩٨
- ما لا يجب أن يكون حقيقياً ..... ٢٠١
- مرحباً بوحدة الوجود والهجلية والغنوسطية ! ..... ٢٠٢
- عيني عينك ( بلا حياء ) ..... ٢٠٧
- حقائق أسطورية ..... ٢٠٩
- حقوق الإنسان والإسلام ..... ٢١٢
- خرافة دراسة المعاني الخفية للأعداد ..... ٢١٦
- هل رقم ١٩ هو مفتاح السر ؟ ..... ٢٢٠
- الثبات على المبدأ على طريقة الدكتور كونج ..... ٢٢٣
- فهرس أسماء الأعلام ..... ٢٢٧
- فهرس الموضوعات ..... ٢٣٣



## تمهيد

تسلط هذه التجليات الفكرية البارزة التي كشفت عنها هذه اليوميات الضوء على اقتراب المؤلف من الإسلام ، وهي العملية التي امتدت عبر سنوات طويلة وتوجت أخيراً باعتناقه النهائي للإسلام في عام ١٩٨٠ .

وكما يشير مراد هوفمان فإن صفحات هذا الكتاب لا تعدو أن تكون « حواراً مع نفسه » فرضته طبيعته الألمانية الميلالة إلى الاستغراق بعمق في دراسة القضايا الأخلاقية والسلوكية والجمالية . ولقد دفعه نفوره من حضارة التكنولوجيا الحديثة المادية ، وكذلك من عقم الفكر السيسولوجي الغربي وما ينطوى عليه من إنكار لكل القيم المتعلقة بمصير الجانب الروحاني في الإنسان إلى اكتشاف التناقض بين الأشكال الفنية في العالم الإسلامي والنظرة الدينية لأبنائه - وهذا هو الاكتشاف الذي أوضح له في حينه الارتباط الوثيق بين الثقافة الإسلامية والعقيدة الإسلامية ذاتها .

وكانت خبراته كدبلوماسي وكزائر لدول إسلامية مختلفة - معظمها في شمال إفريقيا وتركيا - حافزاً له على أن يعكف على دراسة القرآن ، وأيقن على مر السنين أن اعتناق الإسلام هو النتيجة المنطقية الوحيدة لبحثه عن الحقيقة النهائية للحياة . واختار لنفسه اسم مراد الذي يعنى « المُبتَغى » ، وبمعناه الواسع « الهدف » أي أعز أهداف حياة ويلفريد هوفمان .

ولا يخامرني شك في أن هذه اليوميات التي تتضمنها الصفحات التالية

سوف تسهم إلى حد بعيد في مزيد من التقدير للإسلام من جانب أولئك  
الغربيين الذين لا يزالون ينظرون إلى ديننا بشك بلغ حد العداء ، والذين  
يصرون بعناد على رفض مجرد التفكير في احتمال هبوط وحى إلهي  
حقيقي بعد عصر المسيح ، لا سيما أن مثل هذا الوحي - بما يتسم به من  
وضوح وبساطة - يختلف اختلافاً جوهرياً عن الكتاب المقدس وما يحفل  
به من لاهوت زخرفي ، وكذلك عن تجارب الغرب الدينية .

**محمد أسد**

لشبونة في ديسمبر ١٩٨٥



## مقدمة

(1)  
« إذا ما جهل المرء بأمر  
فما أيسر عليه من معارضته »

محمد عبده

بروكسل - صيف ١٩٨٦

لعله من الأيسر على المرء أن يوضح ما لا تكونه هذه « اليوميات »  
على أن يشرح ما تكونه .

فمن المؤكد أنها ليست تسجيلاً لاعتراقات نفسية - درامية لشخص  
حديث الإيمان . كما أنها ليست محاولة لتمحيص ما لا يمكن تحليله :  
أى العناصر العاطفية والمعرفية المتكاملة تماماً والمحفزة على تغيير  
الديانة . كما أن هذه « اليوميات » ليست رسداً زمنياً لسيرة ذاتية حتى  
في تلك اللحظات التي تعكس فيها بصدق أحداثاً محددة - مثلما حدث في  
مكة والمدينة . إن هذا الكتاب أقرب ما يكون إلى تصوير مراحل محددة  
لتلك العملية العقلية المفضية إلى اعتناق الإسلام ، والتي غذاها عدد  
محدود من التجارب الهامة ، وهى العملية التي قامت فيها ميولى  
الشخصية العميقة إزاء مقومات الإسلام الجمالية والثقافية ، أى حضارته  
وفلسفته ، بدور هام .

إن الدبلوماسيين كثيراً ما يُعَبِّطُونَ على ما ينهلون تلقائياً من ثقافات  
أجنبية متعددة ولو بطريقة عرضية . بيد أن الوصول الفعلى إلى لب  
ثقافة أجنبية يتطلب ما هو أكثر من ذلك من الناحيتين الوجدانية

والثقافية ، وما ينطوى عليه ذلك من مغامرة تستهدف بلوغ الأساس  
الحقيقى للحضارة - أى الدين .

ولا مناص من أن يرى حديث العهد بالإسلام ، بلاده على « ضوء  
جديد » يحتم عليه أن يجرى حواراً مع نفسه ، وهو فى الحقيقة موضوع  
هذا الكتاب .

مراد ويلفريد هوفمان

## نبوءات تتحقق ذاتياً

شنكتنادى - نيويورك - ١٧ مايو ١٩٥١

مرّ على الآن عام وأنا أدرس علم الاجتماع فى جامعة « يونيون كوليج » الواقعة بالقرب من نهر « موهوك » فى الجزء العلوى من ولاية نيويورك . وكان المنهج الدراسى لهذا الموضوع تجريبياً بحتاً ، ومن ثم لم ينطلق البحث فى وظائف الإنسان الاجتماعية وأنماطه السلوكية من الصور المستقرة فلسفياً ولاهوتياً عن طبيعة جوهر الإنسان وهدفه ؛ حيث تم حظر الأحكام القيمية باعتبارها « غير علمية » وذلك لصالح الجوانب الكمية . وخضع التفاعل الاجتماعى بين الرجل والمرأة لعملية إحصائية قياسية ، بحيث اقتصرت النظرة إلى كل من وظيفتيهما ودوريهما فى الحياة على مدى نجاحهما فى تحقيق التكامل الاجتماعى والمنفعة الاجتماعية . وهو ما يتفق مع النظرة الشائعة لنظرية سيجموند فرويد فى علم النفس عن الفرد ، والمفهوم المادى والآلى السائد عن الحياة والزكاء .

ويبدو هذا المنهج السلوكى شبيهاً بالطريقة التى طبقها كارل فون فريش لتحديد نسبة ذكاء النحل وعاداته الوراثية .

لقد وقفنا منذ سنوات طويلة قبل أن يكتب فانس باكارد « متسلقو الهرم » ، و « برية الجنس » ، و « المحرضون المختلفون » ، وقبل أن يكتب كونراد لورنز « عن العدوان » على القوانين التى تحكم النشاط

الإنسانى بأسره وهذا المجتمع . بيد أننا لم نقف بعد على الأثر القيمي للبحث السوسولوجى : إذ كلما قرأ الناس فى الإحصائيات عما يعد شيئاً « مألوفاً » ، جنحوا إلى تكييف أنفسهم مع هذا المعيار القيمي . وهكذا أصبحت السوسولوجيا بمثابة نبوءة تتحقق ذاتياً . وفى الواقع كان زملائى الطلبة فى جماعة إخوة ( بسى - أوبسيلون ) أسرى لوازع تكييف أنفسهم جيداً مع هذا المعيار حتى يبدو عاديين .

ومن الواضح أن مثل هذا المنهج إزاء الحقيقة الإنسانية لا يبدو متفقاً مع الأنثروبولوجيا المؤسسة على الفلسفة . ومن الواضح أيضاً أن اللا أدرية السوسولوجية المقنعة وراء علم « السلوكيات » سوف تجنح بالناس بعيداً عن النسيج التقليدى للأخلاقيات التلقائية الذى يثبت دعائم المجتمع .

وما من شيء كان يمكنه أن يصور هذا الانهيار المنهجي للحواجز الأخلاقية أكثر من نزعة الرياضة الجنسية الفاضحة السائدة فى البيئة الدراسية التى أنتمى إليها . وإذا كان من المتصور أن التكييف الاجتماعى - مجازاة الآخرين - يعد بمثابة أعظم الأهداف المرجوة من وراء كافة الأنشطة الاجتماعية والاقتصادية للإنسان ، فإن أى شيء وكل شيء بما فى ذلك الحقيقة ذاتها يبدو أمراً نسبياً . وهكذا يرغب الإنسان فى أن يفعل ما يتوقع منه الآخرون أن يفعله ، أو كما يسميه جورج سيميل « إنسان بلا شخصية » ، إنساناً جديداً أسيراً لوعيه الاجتماعى بشكل مطلق .

وينظر إلى هذا النوع من السوسولوجيا باعتباره لا أيديولوجى بل ومعادياً للأيديولوجية . وفى الحقيقة فإنه لا يعدو أن يكون ديناً مزيفاً يرتدى قناعاً ويختفى داخل رداء أحد العلوم الطبيعية المشكوك فى مصداقيته .

ألا يعتبر موقفاً أيديولوجياً بكل معنى الكلمة أن يرفض المرء طرح أسئلة جوهرية عن الإنسان مثل : من أين ؟ وإلى أين ، ولماذا ؟ أو أن يسخفها . وهي الأسئلة التي لم يملك كل الفلاسفة الجادين وعلماء اللاهوت إلا طرحها في كل العصور .

ألا يعتبر علم التربية الواقع تحت تأثير السوسيولوجيا ، والساعي إلى تحقيق التطابق عند حد القاسم المشترك الأدنى نتاجاً لنظرية « الرؤية العالمية » (١) ؟

حقاً إن هذا النوع من السوسيولوجيا ليعد نتائجه مسبقاً . حيث لا يعتبر الإلحاد بالنسبة له فرضاً عملياً فقط ، وإنما بديهياً أيضاً . وإذا كان ذلك قد أصبح هو المنظور العالمي بالنسبة للإنسان الأمريكي ، فالحال كذلك بالنسبة لأوروبا .

وكيف يمكننا إذن أن نواجه ديناً مزيفاً كالماركسية « العلمية » إذا كنا نحن أيضاً قد اعتبرنا الإلحاد أسلوباً من أساليب الحياة ، معرضين بذلك النظام القيمي الغربي للآثار المضاعفة للأدوية . ومن ثم لتحديد القيم ؟

---

( ١ ) فلسفة فردية أو عرقية في تفسير التاريخ أو غاية العالم .

## حوادث لا ينجو منها أحد

هولى سبرنجز - المسيسيبي - ٢٨ يونيو ١٩٥١

انقضى أسبوعان كاملان وأنا أوصل رحلتى بطريقة « الأوتو - ستوب » ، حاملاً من المتاع ما يزيد قليلاً على ما يلزمى للعمل كنادل ( أو على الأقل كمساعد للنادل ) متجهاً من ولاية نيويورك الشمالية عن طريق نيو جيرسى وكارولينا الجنوبية إلى فلوريدا والعودة منها إلى جورجيا . كنا حينذاك نتوقع فى أية لحظة أن نصل إلى ممفيس فى تيسى . كان يداعب خيالى حلم الهير فوق كوبرى المسيسيبي هناك .

وعندئذ برز أمامنا من حيث لا ندرى ظل ، فارتعشت قدم السائق بجوارى على دواصة البنزين ، ولم يستطع أى من الجانبين أن يفرمل .

وفى صباح اليوم التالى ظهرت الصحيفة المحلية تحمل عنواناً رئيسياً « حادث تصادم فى المواجهة » ، وأوردت أن بعض الثمالي اقتحموا بسيارتهم من الاتجاه المخالف حركة المرور فى الطريق العام . وعندما فحصنى الأطباء فى المستشفى وجدوا كسراً فى فكى العلوى ، وقطعاً فى شفتى السفلى وكسر ١٩ من أسناني ، وقد انخلعت ذراعى اليمنى من مكانها ، وحدث ثقب عميق فى ركبتى اليمنى ، ولكنى لم أصيب بارتنجاج فى مخى أو بصدمة نفسية .

كانت السيارتان - وهما من طراز « شيفروليه » - قد تصادمتا بمقدمتيهما بسرعة إجمالية تبلغ ٩٥ ميلاً فى الساعة تقريباً . وكانت

فرصتى للنجاة من هذا الحادث تعادل تلك التى كان يمكن أن أحظى بها  
فيما لو أنى قفزت من الطابق الخامس من مبنى مرتفع .

وعندما كان الجراح يحاول إعادة وجهى الممزق إلى ما كان عليه ،  
تساءل بصوت مرتفع عما كان عليه شكلى قبل الحادث ، وتمكنت بحركة  
من رأسى أن أشير إلى أنه يمكنه أن يعثر على جواز سفرى فى طقم  
ملابسى « الجينز » المخضبة بالدماء . وأخذ الطبيب لبعض الوقت يجيل  
بصره على التوالى بين صورتى فى جواز سفرى وتقاطيع وجهى  
الممزقة ، ثم همهم متردداً بأنه يمكننى أن أجرى جراحة تجميل بعد بضع  
سنوات .

وأضاف بتحفظ وهو يحقننى بجرعة مورفين فى أول ليلة لى  
بالمستشفى :

- « يا عزيزى إن المرء لا ينجو فى مثل هذه الحوادث ! لعل الله قد  
ادخر لك شيئاً فى المستقبل » .

وبعد ٢٩ عاماً ، أى فى ٢٥ سبتمبر عام ١٩٨٠ ، استطعت أن أدرك  
معنى هذا .

## الصور تنتقص من الخيال

غرناطة - قرطبة - ٧ يوليو ١٩٥٨

حتى المشاهير من الخبراء الألمان في الفن والعمارة الإسلاميين من أمثال إرنست كونيل ، وكاثرينا أوتو دورن ، والفريد رينز ، يجدون صعوبة غير عادية في التعريف بمجال تخصصهم . ويذهب أوليج جرابر ممثلاً للرأى الراجح إلى أن أسلوب الفنانين المسلمين ، وكننتيجة لخبراتهم الشخصية واحتكاكهم بثقافات سوريا وبيزنطة وفارس والقبائل التركية ، قد اتسم بالتنوع الشديد إلى الحد الذي لم يظهر فيه سوى عنصر واحد كعلامة مميزة لأساليب الفن الإسلامي ، ألا وهو استخدام الخط العربي المزخرف .

ومع ذلك فإنه حتى الصبية الصغار قد أصبحت لديهم حاسة لا تخطيء في معرفة المشغولات الإسلامية باعتبارها تنتمي لنوع محدد من الفنون .

وبطبيعة الحال ليست هناك حركة فنية ، بما في ذلك الحركة القوطية ، بدأت من القدم . وكذلك الفن الإسلامي الذي لم يبدأ من الصفر ، وإنما استوعب ( من الفنون الأخرى ) أثناء تطوره . ومع ذلك فإن الدين الإسلامي يتمتع بالقدرة على ترجمة جوانب معينة من العقيدة إلى مبادئ جمالية .

لذا كان من الصحيح أن تثير العمارة الإسلامية في زخرفتها الخارجية والداخلية رغم تنوعها الكبير ، شعوراً بالمكان ذا طابع إسلامي مميز يستوعب ملامحه البارزة والدقيقة .



وهو ما يمكن للمرء أن يشهده - على سبيل المثال - فى مباني وباحة قصر الحمراء فى غرناطة ، أو فى المساجد المميزة مثل تلك التى توجد فى قرطبة والقيروان والقاهرة ، واسطنبول وخاصة منها مساجد السليمانية ، والسلطان أحمد ورستم باشا ، وسوكولو محمد باشا . ويصدق نفس القول على حدائق الحمراء ومنطقة الحرم فى قلب مكة . وترجع الخاصية الإسلامية المميزة لهذه التجربة الفنية إلى عدة عناصر ، هى على وجه التحديد :

- المثل الأعلى الخاص بالبساطة فى الواجهات الخارجية للقصور الإسلامية ، ( والثى تكاد توحى للمرء بالمسلة الجميلة التى تسدل الحجاب على وجهها عندما تغادر دارها ) .
  - الطابع الديموقراطى اللاطبقى للإسلام الذى يغلب على تصميم أماكن العبادة الإسلامية .
  - الدرجة العالية من التجريد ، والثى تتفوق مع جلال الله عن الوصف عند المسلمين .
  - الأبعاد الإنسانية فى تكوين النسب المعمارية ، والثى تعكس حرص الإسلام على التوازن ، والاعتدال ، ومنهج الوسطية فى معالجة كل الموضوعات .
  - تجرد أماكن الصلاة من المناخ السحرى ( الذى يدل على خلو الإسلام من الطقوس والأسرار المقدسة والغموض ) .
  - تصميم الحدائق بوحي من وصف القرآن للجنة .
- ولكم يستولى على المرء الشعور العميق بالسمو بكل معنى الكلمة ، عندما يجد نفسه فى هذه الأماكن . إن الذى لا يستطيع أن يصلى فى مثل هذا المسجد أن يتعلم أن يصلى فى كاتدرائية .

كما أن غياب الصور الطبيعية التي تمثل الإنسان ، أو الله ( وذلك رجس من عمل الشيطان ) في مناخ إسلامي ، لا يتعلق بتعاليم القرآن بقدر ما يتعلق بالخوف من عبادة الأصنام والوثنية . كما أن التجريد المتمثل في التداخل اللامحدود للزخرفة العربية ( الأرابيسك ) يطلق عقاب العقل للتركيز في الله الجليل عن الوصف ، والتحديد ، والقياس ، والمنزه .

ومن ثم فإن الصور ليست هي الوسيلة المجدية لإخصاب الخيال الميتافيزيقي ، وإنما على العكس من ذلك فإنها تنتقص من الخيال .

## التسامح إلى حد إنكار الذات

كامبردج - ماساشوسيتس - ٤ يونيو ١٩٦٠

عندما كنت في منتصف امتحاناتي النهائية بكلية الحقوق بهارفارد قررت أن أتزوج ، وتبسيطاً للأمر تم ذلك في أبرشية هارفارد بواسطة قس من المؤمنين بوحداوية الرب والرافضين للتثليث . واقتصرت مراسم ما قبل الزواج على سؤاله لى عما إذا كنت قد تحررت من أية ميول للشذوذ الجنسي قد تكون كامنة لدى .

وعلى الإفريز الممتد أمام المذبح كانت هناك أسماء منقوشة على الترتيب التالي : بوذا ، كونفوشيوس ، المسيح ، موسى ، « محمد » . ولقد وجدت هذه الباقية المنتقاة التي ترضى ميول كل الناس ، مسلية إلى حد كبير إذ تشمل التسامح إلى حد إنكار الذات . ولكن المسألة لم تكن على هذا النحو تماماً ، حيث جرى التلاعب بالتسلسل التاريخي حتى يأتي ترتيب اسم المسيح في وسط هذه الأسماء . إلا أنه من المثير للسخرية أن هذه الطريقة قد جاءت بوضوح باسم محمد في النهاية ليصبح آخر الأنبياء ، ومن ثم خاتمهم .

واستولى تأملى في كل هذه الرموز على انتباهى فى الوقت الذى كان ينبغى لى فيه أن أولى اهتماماً أكبر لصيغة الزواج الانجليزية العتيقة المعقدة . ولذلك همهمت مسرعاً عندما طلب منى أن أكرر عبارة « وإنى أعاهدك على أن أكون مخلصاً » .

## لغة الله الخاصة ؟

جراذيه - ٩ أبريل ١٩٦٢

في حانة الفندق الوحيد في الواحة تصادف جلوسي إلى جوار رجل من إقليم « موزابيت » . وبينما كان الرجل يرتجف من تكيف الهواء البارد على الرغم من ارتدائه لبرنس مصنوع من الصوف الثقيل ، تجاذبنا أطراف الحديث محاذرين الخوض في أنباء الحرب الجزائرية التعيسة التي تدور رحاها في الخارج .

ولكن عندما ذكرت أنني فرغت لتوى من قراءة الترجمة الفرنسية للقرآن ( أو . بيسيل / أحمد التيجاني . القرآن ، باريس عام ١٩٥٤ ) أطبق الرجل فمه وبدا عليه الارتباب .

واتضح لي الآن أن الرجل نتيجة لالتزامه بالتفسير المتحفظ للإسلام - كدأب أهل موزابيت - اعتقد أنني قد جئت شيئاً إذا كأولئك الذين يعبتون برسالة الله .. كما تلقاها النبي محمد ( ﷺ ) من الملك جبريل بلسان عربي ، وليس بغيره من اللغات .

كما بدأت أدرك الآن - بعد أن شهدت رد الفعل العنيف إزاء مجرد محاولة الترجمة - مغزى أمر آخر لاحظته ، وأنا أتخذ طريقى عبر شوارع جراذيه الضيقة التي تصفر فيها الرياح ، وقد تناهت إلى أذني ، من خلال نوافذ المدارس المفتوحة ، أصوات الصبية الحادة وهم يرتلون الآيات القرآنية باللغة العربية التي لا يكاد يفقهها هؤلاء الصغار ، فضلاً عن أنهم لا يتحدثون بها .

إن هذا الإصرار على المحافظة على القرآن بلغته العربية الأصلية ليس تقليداً بدائياً على الإطلاق . وإنما هو على العكس من ذلك تماماً حيث تبدو مسألة منطقية إذا ما آمن المرء بأن القرآن يضم وحى الله كاملاً وبصورته الأصلية كما أنزله . وعلى ضوء هذه الخاصية يحتل القرآن مركزاً متميزاً بين الكتب السماوية الأخرى ، بما فى ذلك أى جزء من تلك النصوص المعروفة باسم « العهد الجديد » . شأنه فى ذلك شأن الفارق بين الأدب الأصلى والأدب المنقول .

وعلى ضوء هذه الخلفية والتجارب المؤسفة التى مرت بها عملية ترجمة الإنجيل من الآرامية عبر الإغريقية واللاتينية ، إلى الإنجليزية والفرنسية أو الألمانية ، أكون من المثير للدهشة إذن أن يبدى المسلمون خشوعاً إزاء أصغر نص من نصوص القرآن الأصلية ، فلا يلمسونه إلا بأيدى وأبدان طاهرة ؟ .

كما ينبغى للمرء أن يدرك أن الفلاسفة المسلمين قد توصلوا ، بمنطق أرسطو ، إلى أنه بما أن الله أزلى ، وكامل ، وثابت ، وعليم ، فلا بد من أن تكون رسالاته ( كلماته ) كذلك قد وجدت منذ الأزل حتى قبل أن يهبط الوحي « وتظهر » فى التاريخ الإنسانى .

ولقد تسببت قضية ما إذا كان القرآن قد خلق أم لم يخلق أصلاً فى حدوث انقسام بين العلماء المسلمين على النحو الذى تسبب فى انقسام زملائهم المسيحيين حول قضية خلق العالم أو وجوده منذ الأزل .

ورغم ذلك ، ليس هناك ضرورة لأن يعتقد المرء بسذاجة أن لغة الله هى العربية .

فقد نزل الوحي القرآنى على محمد ( ﷺ ) باللغة العربية لسبب

بسيط وهو أنه لم يكن يعرف لغة سواها . ذلك أنه كان عربياً يبشر الناس  
باللغة العربية .

وليس هناك من سبب مشروع لاعتبار ترجمة الكتاب ( القرآن )  
تجديفاً مادامت هذه الترجمة لا تعتبر بديلاً أو نداءً للأصل .

ولهذا السبب فإن الترجمات التي يقوم بها مسلمون تظهر عادة تحت  
مثل هذا العنوان « معانى القرآن » ، ويظهر فيها النص العربى مع  
الترجمة جنباً إلى جنب .

وقد يبدو وجيهاً ذلك التساؤل حول إمكانية أن ينجح شخص ما فى  
يوم من الأيام بعد المحاولات العديدة ، فى أن يقوم بترجمة طبق الأصل  
للقرآن .

وهناك الكثيرون الذين يهاجمون هذا الرأى .

## كحول من أجل ألمانيا

الجزائر - في ٣ مايو ١٩٦٢

أوشك بعض بنى وطنى الذين كانوا ينقبون عن البترول فى صحراء الجزائر الصخرية أن يفقدوا صوابهم ، وهدد البعض منهم بهجر معسكر العمل . ولاغرو ، فقد كانت حرب التحرير تقترب منهم ، وثاربت التكهينات حول حدوث مذبحة بعد الانسحاب المرتقب للحراس الفرنسيين .

ولهذا السبب أصدر إلى سيجفريد فون نوستنتش القنصل العام الألمانى فى الجزائر ( العاصمة ) تعليماته بالعمل على رفع معنويات الرجال بصندوقين من الويسكى . أليس البترول لألمانيا ؟ إذن فالكحول من أجل ألمانيا !

وطرت وسط عاصفة مروعة فوق جبال أطلس ، مصطحباً معى مدير شركة البترول الألمانية فى طائرة متهالكة من طراز دى سى - ٣ من مخلفات الحرب العالمية الثانية .

وتم وضع صندوقى الويسكى على الأرض بجوار مقعدى ، إلا أنهما لم يكونا مثلى مشدودين إلى مكانهما بحزام الأمان . ولقد حاولت عبثاً أن أبقيهما فى مكانهما كلما وقعت الطائرة فى أحد مطبات الهواء حيث كانا يطفوان فى الهواء حتى يبلغا ذراع المقعد ، كما لو كنا قد تحررا من وزنهما ، ثم يسقطان على الأرض عندما تستعيد الطائرة توازنها

كنت أعلم جيداً أنه بدون الويسكى سوف تفشل مهمتى . وإذا لم يكن هناك الكحول فلا ارتفاع للمعنويات .  
امتلاً جو الطائرة برائحة الويسكى ، وأصبح الموقف سخيفاً للغاية ،  
وبالكاد نجوت من دوار الجو .

وفي معسكر العمل حيناً الحاضرون ببعض التحفظ والخوف ، بيد أنه كان هناك العديد من زجاجات الويسكى السليمة التي دارت عليهم كما يحدث فى أفلام رعاة البقر . وأكدت لبنى وطنى أن الموقف فى الجزائر العاصمة يبدو أخطر بكثير ، حيث تدور حرب العصابات فى المدينة يومياً ، ووعدهم بترحيلهم فى الوقت المناسب إذا اقتضت الضرورة ذلك .

وبينما كنت أقول ذلك - مع عدم اقتناعى التام به - لم أملك إلا التفكير فى المصير المؤسف للجنود الجزائريين فى القوات الفرنسية الذين كانوا يحرسون هذا المعسكر ، وقد وقفوا هادئين متمالكين لرشدهم ومستغرقين فى تأملاتهم . كانت ثقّتهم تنبع من إيمانهم ، ومن إيمانهم فقط بالإسلام .

أما العمال الألمان فقد كانوا بحاجة إلى الكحول لرفع معنوياتهم . وهكذا كان الكحول من أجل ألمانيا .



## وجدت الحل

الجزائر - في ٢٨ مايو ١٩٦٢

عندما كنت أعمل ملحقاً بالقنصلية الألمانية العامة في العاصمة الجزائرية شهدت مشاهد مروعة للجريمة والرعب خلال الشهور التسعة الماضية . إذ لا تكاد تمر ليلة واحدة بدون انفجارات قنابل البلاستيك التي كان يصل عددها في بعض الليالي إلى مائة انفجار أو أكثر .

و مر شهر بعد الآخر ، وقد سقط في العاصمة الجزائرية وحدها نحو ألف شخص بالرصاص الذي كان يطلق معظمه من مسافات قريبة للغاية . كانت جبهة التحرير الوطني تقاتل فرنسا من أجل تحقيق استقلال الجزائر .

وكان المستوطنون الفرنسيون والأسبان في الجزائر المستعمرة - والذين يطلق عليهم اسم « الأقدام السوداء » يحاربون هم أيضاً باريس حيث كانوا يحاولون الإبقاء على البلاد تحت السيادة الفرنسية بأي ثمن .

وكان جيشهم السري - المعروف باسم « منظمة الجيش السري » - هو الذي يتولى مهمة إرسال شاحنات البنزين المشتعلة إلى الأحياء الجزائرية واصطياد الرجال الجزائريين كما لو كانوا أراانب . ومن شقتي في حي « البيار » استطعت أن أشاهد بقايا ( أطلال ) إحدى القرى الجبلية بعد أن هاجمتها القوات الفرنسية بقنابل النابالم . وعندما توجهت إلى مستشفى « مصطفى » للبحث عن مرضى ألمان ، رأيت ضحايا جدداً

يتدفقون عليه بمعدل واحد كل عشرين دقيقة ، وكانت الإصابة واحدة بالنسبة للجميع ، طلقة رصاص في الرأس وفي معظم الأحيان من الخلف .

والآن ، وبعد أن عقدت الهدنة واحترمتها كل من فرنسا وجبهة التحرير الوطني الجزائرية بعد أن تحدد تاريخ استقلال الجزائر ، فإن منظمة الجيش السرى والتي ضمت بين صفوفها العديد من الفارين من الفيلق الألمانية - تبذل جهداً محموماً من خلال تصعيدها لأعمال الرعب لدفع الجزائريين للرد عليها ، ومن ثم خرق الهدنة مع فرنسا ، وتأجيل موعد الاستقلال ، ربما لأجل غير مسمى .

وتنفيذاً لهذه الخطة الجهنمية بدأ الكوماندوز التابعون لمنظمة الجيش السرى عمليات تصفية الشباب الجزائري المتقرب في الجامعات ، وكذلك قتل النساء الجزائريات الذاهبات للتسوق ، واللائي كان من المحظور المساس بهن حتى ذلك الحين .

وفي اليوم التالي عندما عاد أطفال جيراننا وقد جحظت عيونهم رعباً من الفظائع التي شاهدها ترتكب مع الجزائريين ، خففت أهم من روعهم بقولها .. إنهم ليسوا سوى عرب .

وطوال هذه الفترة التي ظللت فيها مسلحاً دائماً بمسدسي الوالتر ب.ك. من عيار ٧,٦٥ ملليمتر الجاهز للإطلاق ، بحثت مراراً عن ذلك السر الذي مكن هؤلاء الجزائريين الملتزمين من احتمال كل هذا الاحتقار ، وسوء المعاملة والعقاب .

وأخيراً وجدت مفتاح هذا السر وأنا أعود لقراءة الآية ١٥٣ من سورة البقرة التي تقول ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَلُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴾ .

## رد فعل المسلمين

يون - ١٧ أكتوبر عام ١٩٦٤

أسندت إليّ خلال هذين العامين الماضيين مسئولية العلاقات الألمانية مع الهند وباكستان ، وسيلان ، ونيبال ، وبوتان ، وسيكيم ، وذلك من خلال عملي في القسم السياسي بوزارة الخارجية .

وعلى الرغم من تعامللي في كثير من الأحيان مع الهندوس والبوذيين في الهند وسيلان ، فإنني مازلت عاجزاً عن أن أتكهن بثقة بردود أفعالهم . وعلى النقيض من ذلك ، كان يبدو لي أنني قادر على أن أفهم بالضبط رد فعل المسلمين الباكستانيين والهنود ، وحتى أولئك الذين يعيشون منهم في إقليم البنغال . ذلك أنه من السهل التنبؤ بردود أفعالهم .

ولم تكن هذه الظاهرة وليدة وجود روابط غامضة بين الشعبين الهندي والألماني ، وإنما لوجود تفسير أكثر رشداً من ذلك ألا وهو أن المسلمين يعتقدون ديناً مستمداً من كتاب سماوي ملائم للبحث الفقهي - مثلنا - أي أنهم أيضاً « من أهل الكتاب » .

ولقد توصل إلى هذه النتيجة البروفيسور محمد حميد الله ، وهو عالم هندي مسلم يتقن عدة لغات ، عندما كشف في دراسة قام بها عام ١٩٤١ أن الدستور الاتحادي للمدينة الذي أعلنه محمد ( ﷺ ) في العام الأول للهجرة ، كان أول دستور مكتوب في تاريخ الدول .

والفضل يرجع إلى ابن إسحاق في أن وصلتنا تلك الوثيقة المذهلة التي تضمنت ٥٢ مادة كاملة . وتعالج هذه المواد قضايا التكامل الاجتماعي والاقتصادي مع المهاجرين من أهل مكة ، والعلاقة القانونية بين جموع القبائل اليهودية والعربية المتحدة ، وقواعد المساعدة المتبادلة ، والأحلاف الحربية ، والتحكيم ، ومنح حق اللجوء ( محمد حميد الله ، أول دستور مكتوب في العالم ، الطبعة الثالثة ، لاهور ١٩٧٥ ) .

وعلى ضوء هذه الخلفية يبدو من المثير للدهشة حقاً ألا يتمكن الدبلوماسيون الغربيون والمسلمون من نوى الثقافة القانونية من إيجاد أرضية مشتركة بينهم فور لقائهم .

## حب المال

هونج كونج - ١٦ يونيو ١٩٧١

في خلال رحلتنا الجوية الطويلة إلى طوكيو وكيوتو للمشاركة في المشاورات التي تقرر عقدها بين موظفي إدارة التخطيط السياسي الألمان واليابانيين ، توقفت مع رئيسي الدكتور ديرك أونكن في هونج كونج .

وبينما كنا نطير في الأجواء العليا لفيتنام ، تمكنا من رؤية الهجوم الجوي على إحدى قوافل هوشي منه التي كانت بادية للعيان ، في الوقت الذي كانت فيه مضيغة الخطوط الجوية الفرنسية تقدم لنا - بتناقض صارخ في لاواقعيته - وجبة فاخرة من إعداد مطعم ريتز .

وفي تلك الأثناء كانت مستعمرة التاج البريطاني تبدو قاعدة نموذجية للقوات خلف الجبهة ، « منطقة ترويح » ، وصاح أحدهم بصوت مرتفع وواضح :

- « يا مومسات العالم ، اتحدن معاً »

وكان علي كسائح غربي أن أنفض عني هؤلاء الفتيات وأنا أتجول في قاع المدينة كما لو كن أسراباً من الناموس ، ولكم أدمى قلبي أن أجد فتاة صينية صغيرة تتعلق بي وتتوسل إلي بـ « رجاء يا ناس : « دولاراً واحداً فقط يا سيدي ! » . وكان علي هؤلاء الفتيات إذا ما أردن أن يحصلن على دولارات أكثر من ذلك أن يقدمن شيئاً أكثر من المألوف ،

وينخرطن في ممارسة الشذوذ الصارخ على غرار بعض الأساليب  
الصينية السادية في اللواط .

وعلى أية حال فقد عانت القوات الأمريكية في تلك الأيام التي سبقت  
اكتشاف مرض فقدان المناعة المكتسب ( الإيدز ) من الإصابات  
بالأمراض التناسلية بقدر ما عانت من عدد الإصابات التي نزلت بها في  
الحرب الحقيقية .

وكلما تسبب الانحطاط الجنسي في خلق مشاكل جماهيرية ، فإن رد  
الفعل المسيحي يبدو أمراً متوقفاً ، ففي البداية يكون هناك التحذير  
بالرأع الأخلاقي ، حتى أن البعض يرون في الشواذ جنسياً ومدمنى  
المخدرات ضحايا للانتقام إلهي عادل .

وفيما بعد ، وعلى ضوء التفسيرات الطبية الأكثر وجاهة ، تغدو هذه  
التحليلات الميتافيزيقية ، ومن ثم اللاعقلانية ، مرفوضة ، بل ويجرى  
تذكير المسيحيين بأن يبدوا العطف على جيرانهم الذين جلبوا التعاسة  
على أنفسهم .

وينظر المسلمون إلى هذه الأمور على نحو أكثر اتزاناً حيث يعلمون  
أن القواعد التي سنّها الله ( سبحانه وتعالى ) للسلوك الإنساني لم يضعها  
من أجل ذاته ( جل جلاله ) وإنما من أجل الإنسان . وأنه سواء التزم  
الناس بتلك النواميس المعنوية والأخلاقية أم لم يلتزموا ، فإن ذلك لن  
يضيره شيئاً . وعلى حد قول عبد القادر الجيلاني الذي آمن عليه ابن  
عربي « إن الله ( سبحانه وتعالى ) غنى عن خلقه » .

فإذا ما احترم البشر هذه القواعد فإنما يفعلون ذلك من أجل صالحهم ،  
وإذا ما خالفوها فإنهم يضررون أنفسهم ، وفي هذا فصل الخطاب .  
ولنضرب مثلاً على ذلك بالسائق السكير الذي يصطدم بشجرة ،

أو باللوطى الذى يصاب بالإيدز وينقله إلى زوجته التى لا تشك فى أمره : حيث تتكرر نفس الآليات . والقضية هنا ليست قضية إنزال عقوبات ، وإنما هى نتائج طبيعية صرفة للعيش فى تناقض وتعارض مع النظام الفطرى للحقيقة التى نحن جزء منها .

ومن هذا المنظور يبدو من الملائم للغاية أن يطلق على قانون السلوك الإسلامى ( الشريعة ) اسم « الصراط » .

وكثيراً ما يطلب المسلمون فى دعائهم البقاء على هذا الصراط كلما قرأوا فاتحة القرآن ، طالبين الهداية إلى الصراط المستقيم .

## على درب الأسقف آريوس

فيينا - ٢ نوفمبر ١٩٧٤

قام الرحالة البريطاني السير ريتشارد بيرتون ( ١٨٢١ - ١٨٩٠ ) بعد عودته بفترة وجيزة من رحلة الحج الشاقة والمحفوفة بالمخاطر إلى المدينة ومكة في عام ١٨٥٣ ، بكتابة تقرير عن مغامراته بلغ من دقته أنه يكاد يكون نقلاً مصوراً لهذه المغامرات ، وذلك في كتابه « رواية شخصية عن الحج إلى المدينة ومكة » ، ويعد مصدراً لا نظير له عن المشاهد المعاصرة لإقليم الحجاز .

ولم يثر ذلك إلا قليلاً من الاستغراب في المجتمع الفيكتوري آنذاك حيث اعتقد الناس أن ادعاء بيرتون اعتناق الإسلام ليس إلا أكذوبة ضخمة ، واتهمه نقاد آخرون بعكس ذلك : ألم يبالي بيرتون في اندماجه الشديد في تمثيل دور المسلم ؟

والحقيقة أن بيرتون توغل في العقيدة ، والتاريخ ، واللغة ، والثقافة الإسلامية إلى درجة لم يسبقه إليها أحد .

والآن يبدو بيرتون وكأنه لم يعتنق الإسلام فحسب ، وإنما أصبح صوفياً من أتباع طريقة سيدي عبد القادر الجيلاني . وهي حقيقة لم يستطع المؤلف سوى أن يلمح إليها بشكل ضمني في الطبعة الثالثة للكتاب عام ١٨٧٩ . وفي ذلك الوقت أشار بيرتون بروح الوجدانية الصوفية إلى أن المسلمين الذين يبجلون إبراهيم مثلهم مثل المسيحيين



الهرطقة ( أى أتباع الأسقف آريوس ) هم أقرب إلى تعاليم المسيح من المسيحيين الذين اتبعوا التفسيرات اللاحقة للقديس بولس والأسقف أثناسيوس . وعلى أية حال فإن المسلمين كانوا أكثر استنارة وتسامحاً وترابطاً أخوياً من معظم المسيحيين .

ومن البديهي أنه كان من المستحيل على بيرتون أن يتغلب على آية الدفاع المألوفة التى يحاول أهل الغرب من خلالها تزييف الحقائق التى لا تتفق مع تعصبهم ضد الإسلام .

إن هذا الحاجز النفسى المعرقل لوظائف الإدراك يكاد يكون اليوم مثلما كان عليه فى عصر الحروب الصليبية ، بغض النظر عن التحول المعاصر لموقف الفاتيكان نحو الديانة الشقيقة الأخرى .

## إضفاء طابع مؤسسى على التسامح

صوفيا - ٢٦ يوليو ١٩٧٦

عندما عدت من المسابقة الدولية الثامنة لفن الباليه - وهى مباراة أولمبية عالمية غير رسمية لفن الرقص - والتي جرت فى مدينة « فارنا » الواقعة على ساحل بلغاريا على البحر الأسود ، اكتشفت فى صوفيا كنيسة صغيرة تقع دون مستوى الشارع كما لو كانت قد سقطت فى حفرة ، وكان هذا البناء الغريب الشكل ، والذي يطلق عليه اسم « كنيسة القديسة بيترا سمارينسكا » ، إحدى التحف الفنية الرائعة فى العاصمة البلغارية التى شيّدت عندما كانت البلاد تشكل جزءاً من الإمبراطورية العثمانية . وفسر لى المرشد الذى كان معى هذا الوضع الغريب للكنيسة كدليل على التفرقة التى كان المسلمون يمارسونها ضد الأقلية المسيحية . بيد أننى كنت أنظر إلى هذا الموضوع من زاوية أخرى .

فقد كنت أعلم أن المسيحيين الأسبان - بعد أن نجحوا فى استعادة بلادهم - قاموا بتدمير كل المساجد - من ملقا حتى غرناطة ، ومن إشبيلية حتى طليطلة - بطريقة وحشية ، ولم ينج المبنى الرائع فى قرطبة ( قصر الحمراء ) من التخريب تماماً إلا لوجود إمكانية تحويله إلى كاتدرائية . وفى زمن لاحق فى القرن ١٩ لقى « مسجد الجمعة » فى الجزائر ( العاصمة ) نفس المصير .

كما كنت أعلم أيضاً أنه من العبث البحث عن مسجد واحد من مئات المساجد التي شيدت في الصرب واليونان في ظل الحكم العثماني . ولا يوجد في بلجراد سوى مسجد صغير واحد مجرد من أية قيمة معمارية لم تنله يد التخريب مع بقية المساجد الأخرى .

يا له من تناقض صارخ : فالغزاة المسلمون لم يسمحوا باستمرار الديانة المسيحية في الكنائس التي كانت قائمة فحسب ، بل الأكثر من ذلك أنهم سمحوا ببناء المزيد من الكنائس في ظل الحكم الإسلامي . وما الذي يمكن للسائح الأجنبي أن يعجبوا به أكثر من تلك التحف المعمارية مثل كنيسة تشورا ( كاريكامي ) البيزنطية الشهيرة ، وكاتدرائيات الروم الأرثوذكس والأرمن في اسطنبول ؟ .

وماذا كان يمكن أن يبقى حتى اليوم قائماً على عروشه من الأديرة والكنائس الصربية في مناطق ليك أوهريد ، وجراكانكا ، وديكاني ، وسوبوكاني ، وبك ، وستودينكا ، ومن آيا صوفيا السامقة في اسطنبول لو أن المسلمين اقتدوا بالتشدد المسيحي ؟

إن الفارق الواضح بين التشدد المسيحي والتسامح الإسلامي يستمد أصوله من تعاليم القرآن القاطعة بإبداء التسامح نحو المؤمنين من أهل الكتاب ، والتي تطورت إلى مدونة قانونية تفصيلية لحماية الأقليات والأجانب معاً . فالآية ٢٥٦ من سورة البقرة تنص صراحة على أنه

﴿ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ﴾ .

والتعددية الدينية جائزة في الآية ٤٨ من سورة المائدة ( ٥ ) كسبيل لاستباق المؤمنين الخيرات إلى الله وتأتي الآية الثامنة من سورة الشورى ( ٤٢ ) واضحة أكثر بنصها على أنه « .. ولو شاء الله لجعلهم أمة واحدة » .

ومثل هذا التسامح يمكن فهمه على نحو أفضل إذا ما عرف المرء

أن المسلمين ينظرون إلى المسيح باعتباره أعظم أنبياء اليهودية كافة  
﴿ .. وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى .. ﴾  
(سورة الشورى : الآية ١٣) .

وفى ظل التشريعات الإسلامية الليبرالية التي تنظم حقوق الأقليات  
وامتيازاتهم ، يسمح للمسيحيين بتنظيم أمور طائفتهم وبممارسة عباداتهم  
فى الكنائس . وكان غير المسلمين يعفون من أداء الخدمة العسكرية  
مقابل جزية عادلة قبل أن تظهر إلى الوجود فكرة « رفض التجنيد تلبية  
لنداء الضمير » بزمان طويل .

وكما كان الشأن بالنسبة للطوائف اليهودية فى ظل الحكم المسيحى ،  
فإنه كان على أهل الذمة فى البلدان الإسلامية أن يرتدوا زياً معيناً ، وإذا  
كان لم يسمح لهم بتقليد وظائف حكومية أو عسكرية فقد سمح لهم  
بالمنافسة فى الأسواق ( التجارة ) ، وبالإبداع فى الفنون ، وبإنتاج  
وتناول لحم الخنزير وشرب النبيذ .

وطبقاً للفقهاء الإسلامى - كما كان الشأن بالنسبة للقانون الرومانى -  
شُرِعَ مبدأ الالتزام بالعقود بغض النظر عن ديانة الشريك .

وللأسف فإن الحروب الصليبية المدمومة كثيراً ما أدت فى  
الممارسة ، خلافاً للمبادئ النظرية إلى حدوث تدهور ملحوظ فى  
أوضاع المسيحيين تحت الحكم الإسلامى . وكنتيجة ( لهذه الحروب )  
حُظِر على غير المسلمين فى أواخر العصور الوسطى بناء كنائس أعلى  
من المساجد القريبة منها - ومن هنا جاء السبب فى البناء المنخفض  
لكنيسة القديسة بيترى سمارينسكا ! وإنه لمن الحقيقى أيضاً أن فقهاء  
الشافعية يُحرّمون قرع أجراس الكنائس .

ولكن ما قيمة مثل هذه التفرقة على ضوء حقيقة أن الحكام المسيحيين  
لم يحرموا فقط الأذان للصلاة ، وإنما حرّموا الإسلام نفسه .

## الصوم بهدف

بلجراد - رمضان فى عام ١٩٧٧

كان البستاني الذى يعمل لدى ألبانيا من إقليم كوسوفو الصربى الواقع فى جنوب شرق يوغوسلافيا ، وهو رجل نحيف مثل العصا ، كما يقولون بسبع أرواح مثل الققط ، وكان مسلما ورعا . وكان يحرص على صوم شهر رمضان ( القمري ) كله حتى يكون جديراً بحمل اسمه ( رمضانى رمضان ) وذلك دون أن يقصر فى أى واجب من واجبات عمله . وبعد أن يفطر من صيامه بوجبة خفيفة فى الوقت المحدد فى المساء يسير ثلاثة أميال إلى المسجد الوحيد فى بلجراد ، والقريب من حديقة « كاليمجدان » لأداء صلاة العشاء بصحبة بعض رفاقه من الألبان وإخوانه من سراييفو وموستار ، أو غيرهما من المدن الأخرى فى الجمهورية الإسلامية التابعة ليوغوسلافيا الشيوعية ، البوسنة والهرسك .

وكنا من وقت لآخر ندعو « رمضانى » لتناول وجبة الإفطار معنا حيث كانت هذه هى فرصتنا الوحيدة ، لأنه كان يرفض أن يتناول معنا حتى مجرد قدح من القهوة فى الصباح حالما يتبين الخيط الأبيض من الخيط الأسود من الفجر .

ولقد شهدت مؤخراً نفس الإصرار لدى مسلم آخر صائم كان مسافراً على الخطوط الجوية اليوغوسلافية إلى إسطنبول . وكان ينظر إلى

ساعة يده بين الفينة والأخرى دون أن يلمس طعامه ، ويرفض مع ذلك أن تحمله المضيئة بعيداً حتى تحين ساعة الإفطار .

وإن يكون من المهم متى يبدأ الصيام ومتى ينتهي إذا ما كان الهدف من وراء ذلك هو مجرد انقاص الوزن ، أو علاج الجسد من خلال تطهيره ، أو إظهار التضامن مع الجوعى فى إفريقيا ، أو صقل العزيمة بتدريبات للرياضة العقلية .

ولكن كل هذه النتائج ليست إلا فوائد ثانوية عابرة ، لأن المسلم يلتزم بصوم رمضان أولاً وقبل أى شىء آخر لأن الله ( سبحانه وتعالى ) قد فرضه عليه .

## لولا الوحي لظللنا عمياناً

بلجراد - ٢٨ مارس ١٩٧٨

كنت قد جريت على عادة قراءة كتابين بالتناوب ، متنقلاً من قراءة موضوع صعب إلى آخر . وحالياً مازلت متبعاً لهذه الطريقة في قراءة بعض الأعمال الكلاسيكية في الفلسفة الإسلامية فيما بين القرنين العاشر والثالث عشر مثل كتاب « تهافت التهافت » لابن رشد ترجمة سيمون فان دن برج ( لندن ١٩٦٩ ) .

وجرياً على عادة العلماء الغربيين ، حتى بداية القرن التاسع عشر وطوال ذلك القرن في مناقشة القضايا الجدلية ، لجأ ابن رشد إلى استخدام أسلوب التهوين من شأن خصمه اللدود العلامة الشهير أبو حامد الغزالي وهجوه . وفي ذلك كان ابن رشد يقوم باقتباس فقرة بعد أخرى من كتاب الغزالي « تهافت الفلاسفة » حتى أتى على كل فقراته ، متناولاً كلاً من هذه الفقرات بالتنفيذ ومبتدئاً بعبارته التياهة : « بيد أنني أقول .... » .

في أوائل العصور الوسطى كان الفلاسفة المسلمون قد انزلقوا إلى نفس شرك التساؤلات التي حاكها أساتذتهم من الإغريق ، ومن ثم نهجوا على منوال أفلاطون ، وأرسطو ، وبلوتينوس وبروكلوس ، فقصر الفلاسفة الفرس والعرب بحثهم على قضايا سرمدية الكون ( أو خلقه ) ، والعلاقة بين الموجود والمحتمل ، وطبيعة الروح ... الخ . ولشد

ما انبهر هؤلاء المفكرون المسلمون بعلم الكونيات ، وبالتساؤل عما إذا كان الله الباقي هو المحرك الأول ؟ وعلة دوران الأجرام السماوية على النحو الذى تدور عليه وليس عكسه ؟ . وعدد الملائكة . ؟

أما أكثر قضايا عصرنا الفلسفية سخونة مثل السببية ومغزى الوجود ، فلم تحظ منهم باهتمام يذكر فى تلك الأيام ، ولم يقترحوا من هذا المنظور إلا عندما عن لهم التساؤل عما إذا كان الله ( عز وجل ) قد أنفذ مشيئته عندما خلق الكون ؟ هل استولى أرسطو ، هذا الثعبان ، على عقول هؤلاء الفلاسفة المؤمنين فقصروا نظرتهم على الفلسفة فى الماضى فحسب ؟ أم أنهم أدركوا أن انخراطهم فى البحث عن الدوافع الإلهية هو أمر غير مجد فضلاً عن كونه كفراً ؟

لقد احتفظت لنا الأيام بأعمال عديدة للمفكرين المسلمين والناطقة بما أوتوا من نكاه خارق ، خطتها أقلام عمالقة الفكر من أمثال الفارابى والرازى ، والكندى ، وابن عربى ، وابن سينا فضلاً عن أولئك السالف الإشارة إليهم .

إن أكثر ما يثير انتباهنا هذه الأيام هو إدراكنا المثير للأسف بأن إخضاع القضايا الميتافيزيقية لمنهج تفسير منطقي لن ينتهى بنا إلا إلى نتائج لا منطقية . والحقيقة أن هؤلاء الرواد من الفلاسفة لم يبرهنوا بشكل قاطع إلا على مسألة واحدة فقط ، وهى أننا لا نستطيع من خلال منطقنا الإنسانى أن نصل إلى إدراك حقيقة المجهول بشكل يقينى .

وإذا كان لا وجود للماضى أو للمستقبل بالنسبة إلى الله ( عز وجل ) ، وأن طبيعة وجوده تتمثل فى الحضور الأزلى ، وإذا كان وجوده خارج حدود الزمان والمكان ، فما الذى يمكننا أن نعرفه عنه حقاً بتساؤلاتنا العقلانية أو اللامنطقية ؟ .



وإزاء لغز الوجود هذا فإنه حتى الحقائق المدركة بالحس مثل تلك  
التي ندركها بالشم أو اللمس أو الرؤية ، لا تزال مستغلقة على الفهم .  
وبعبارة أخرى لولا الوحي لظلنا عمياناً .

## جرعة كبيرة من الماء

بلجراد - رمضان فى عام ١٩٧٨

قررنا هذا العام أن نصوم على سبيل التجربة ، وأن نلزم أنفسنا بما هو مفروض على المسلمين حرفياً فى هذا الشأن . ومع ذلك فإنه ، خلافاً للعادة المنتشرة فى معظم البلدان الإسلامية ، فإننا لم نحاول أن نعوض أثناء الليل - على حساب النوم - ما حرمتنا أنفسنا منه من طعام أثناء النهار ( هل يتفق مع روح وصية حظر أكل اللحوم فى أيام الجمع أن يقيم الكاثوليك ولائم فاكهة البحر فى تلك الأيام نفسها ؟ )

وعلى أية حال فقد كان من الأمور الهامة أن يشرب المرء ما وسعه من السوائل قبل أن يمضى فى صومه ( حيث لا مجال للمقارنة هنا بين الإنسان وبين الجمل الذى منحه الله خزاناً طبيعياً للماء ) .

ويعد اليومان الأولان أصعب أيام الصوم حيث يعانى المرء من الصداع المستمر ، ولذلك فإن نصيحتنا هى أن يستمر المرء على صيامه حتى عندما يبيح الشرع له قطع هذا الصيام ، مثلما يفعل لو كان على سفر .

وأثناء النهار ينبغى للمرء أن يخطط لتحقيق أفضل استخدام لإمكانياته البيولوجية عندما تصل إلى ذروة فاعليتها . وعلى ضوء ذلك قمت بتصنيف واجباتى إلى أعمال يتحتم على القيام بها ، وأخرى ينبغى القيام بها ، وثالثة لا بأس من القيام بها . ولذلك فإننى كنت أبشر الأعمال التى

يتحتم على القيام بها عندما يبلغ مستوى ضغط الدم عندى أقصى ارتفاع

أثناء الصيام

حرصت بشدة أثناء انخفاض منسوب السكر فى دمي أو انخفاض ضغط الدم على عدم تعريض حياة الآخرين ( كذلك حياتى ) للخطر أثناء القيادة . ذلك أن الحوادث القاتلة المترتبة على الإهمال أو غياب العقل قد تضاعفت الآف المرات .

وعندما يصوم المرء فى يوغوسلافيا فإن هناك ما يذكره دائماً بأنه شخص غريب عن المكان ، ومن قبيل ذلك اضطراره عندما يكون فى وزارة الخارجية فى « كنيزا ميلوشا » إلى رفض التحية التقليدية التى تقدم له كالقهوة التركية والعصير والماء .

ومع ذلك فقد لمست عندما كنت أرفض بأدب هذه الحفاوة أثناء رمضان ، قدراً من التفهم بل والاحترام أيضاً ، وقد يعزى هذا إلى إيواء تلك الدولة الملحدة لقرابة مليون من الرعايا المسلمين .

وبعد انقضاء أسبوع من الصوم ( ليس أقل من ١٨ ساعة يومياً إذا جاء رمضان فى فصل الصيف ) يبلغ المرء مرحلة يصبح فيها الاقتصاد فى الحركة والكلام أمراً طبيعياً . وعليه فقد ازدادت حركتى بطناً ولم ألجأ للحديث إلا عند الضرورة ، وكنت أرقب ما يجرى حولى من مظاهر الاندفاع والإسراف بنظرة محايدة ، وأشعر بأننى أكثر تحملاً وحكمة يوماً بعد آخر .

وعندما كنت أبدأ تناول طعامى ، فى المساء بعد حلول الظلام ، بزيتونة وجرعة كبيرة من الماء ، كما تقضى بذلك التقاليد ، أشعر وكأننى أجلس إلى مائدة حافلة بأطيب الطعام .

يكفيه أقل القليل ليستعيد حيويته بسرعة فائقة ، وها أنذا أجرب متعة تناول غذاء نباتى خفيف .

ويوماً بعد يوم تزداد معنويات المرء ارتفاعاً ، كما تزداد ثقته فى قدرته على حسن ترتيب أولوياته .

وفى التحليل النهائى ألا يبدو أن الهدف المبدئى للصوم هو تقوية مناعة الإنسان ضد ذلك الإغراء المسمى بالشرك ؟ : أو بعبارة أخرى ضد المجازفة بتأليه كل ما هو ليس ضرورياً على الإطلاق فى حياة الإنسان ؟

## سمو الروح وآلام الجسد

أدرنة - ١٢ يوليو ١٩٧٨

توج سنان كبير مهندسى السلطان سليمان الكبير منذ عام ١٥٣٩ م إنجازات حياته الفنية ببناء مسجد السليميه فى أدرنة فيما بين عامى ١٥٦٧ و ١٥٧٤ م .

إلا أن عدداً قليلاً من زوار هذا المسجد هم فقط الذين يعرفون أنه استطاع أن يدمج ثلاثة سلالم مستقلة فى داخل مؤذنة واحدة رفيعة . ويلتف كل من هذه السلالم حول الآخر دون أن يتحد به إلا عند المدخل أو المخرج المشترك .

وتفضل على خادم المسجد بالسماح لى بصعود السلم استثناء من القاعدة . وشعرت بالتوتر الشديد وأنا أجدُ صاعداً ببطء فى الظلام الدامس - مثيراً فزع الوطاويط والطيور الضالة ( بقدر ما أفزعنتى بدورها ) - وظللت أتقدم نحو الأمام بنفس الساق منحنيماً بشدة . ولم تكن هناك أمامى طريقة أخرى للحركة داخل هذا الحيز اللولبى الضيق . وسرعان ما سررت الرعشة فى ركبتي ، ولكنى لم أفكر فى العودة أدرجى إذ لم يكن بوسعى الاستدارة .

وعلى الرغم من تأزم الموقف فقد انطوى على دلالة عميقة . فلم أكن أعرف متى أفرغ من صعودى ، وإن كنت أعرف أن هذا لا بد وأن يحدث . لقد اخترت سبيلاً واحداً واتخذت قراراً لا رجعة فيه .

وعندما عدت في النهاية وقد علقت بي الأوساخ ، واستبد بي  
الإنهاك ، ومتبرماً إلى حد ما ، شعرت بأنني قد حققت كسباً عظيماً  
ألا وهو سمو الروح على حساب آلام الجسد .

## مباراة فى الباليه ، ومباراة فى الدين

بلجراد - ٢٦ يناير ١٩٧٩

اعتدت ، متوسلاً بصفتى كمحامي ناشيء ، وناقداً لفن الباليه ، وسكرتير تنفيذى لنادى باليه ميونيخ ، أن أنظم حفلات رقص كل عام فى مسرح « جارتنر بلاتز » بهذه المدينة . وكان البرنامج دائماً يعتمد على العروض التى تقدمها المدارس الخاصة للباليه فرادى ، ولم يكن يحضره مراقبون .

وكان هدفى الحقيقى والمستتر من وراء ذلك أن أبرهن لأولياء الأمور السذج ، ولطلبة فن الباليه على وجود فارق نوعى كبير بين مدارس الباليه فى المدينة ، حيث ارتفع مستوى البعض منها إلى درجة الامتياز ، بينما هبط مستوى البعض الآخر إلى حالة يرثى لها .

وكنت آمل أن يؤدى اشتراك هذه الأخيرة فى مباراة مع المدارس الأولى إلى دفعها إلى تصفية نفسها .

ولعل جير هارد سيزسني قد سار ، سرّاً ، على نفس المنوال عندما قام بنشر نتائج استطلاع رأى أكاديمى بين رجال الدين من الكاثوليك والبروتستانت ، واليونانيين ، والمسلمين ، واليهود . ("Die Antwort der Religionen", rororo 1971, 1st ed. 1964).

وأياً كانت حقيقة نوايا المحرر ، فقد كان مما يحز فى المرء حقاً أن يقرأ تلك الإجابات الغامضة المبتسرة الساخرة التى أدلى بها مندوبان عن

الديانة المسيحية ، لا سيما مع اختلافها عن الإجابات الموجزة المحددة المتزنة التي قدمها كل من محمد أسد عن الديانة الإسلامية ، وكبرت فيلهم عن الديانة اليهودية .

فلقد ملأ الأستاذ البروتستانتي إرنست وولف عدة صفحات يناقش فيها العلاقة بين الحقيقة التي تدرك بالحواس ، وتلك التي تدرك بدونها ، بغير أن يشير ولو لمرة واحدة إلى الله .

ونسوق هذا الدليل على مدى استعراق الأستاذ الكاثوليكي « يوهان بابتيست متز » في الإطناب حيث يقول .. « .. وطالما استقر الاعتقاد بأن هذا الوحي عن طريق يسوع المسيح هو حدث الخلاص الفريد ، والذي يجد فيه التساؤل عن الوجود الإنساني إجابته التاريخية الحاسمة الجازمة ، فإن هذه الإجابة يجب أن تظل قاطعة ومقننة ، وفي متناول الإنسانية على مر العصور ، وهو الأمر الذي تحقق بالفعل من خلال « الكتاب المقدس » ، وذلك بالرغم من أن ثبوت الوحي كتابة قد نزل بين قوم يملكون من قبل ناموساً تاريخياً ملزماً » . ما هذا ؟!

وعلى النقيض من ذلك قام محمد أسد بهدوء بصياغة كلماته التالية بوضوح : « إن الإسلام لا ينظر للحقيقة على نحو مزدوج ... ومن ثم لا يستطيع المرء أن يوجد تناقضاً بين « حقيقة أخرى » ، و « الحقيقة التي نراها » إذ لا يجوز الحديث إلا عن الجوانب المدركة وغير المدركة من حقيقة واحدة شاملة » .

ويقول : « إن العلوم الطبيعية وحدها لا تستطيع أن تساعدنا على اكتشاف كافة جوانب الحقيقة ... وحتى يزودنا الله بالهداية الضرورية التي عجز العلم عن إرشادنا إليها ألهمنا إياها فيما سمي بالوحي الذي أنزله على شخصيات مؤهلة تأهيلاً خاصاً لتلقيه يطلق عليهم اسم الأنبياء » . وكان ذلك فصل الخطاب .



## القسمة والمكتوب ليسا مبرراً للتقاعس

بون - ٢٧ فبراير ١٩٨٠

علمنى كتاب سيرة محمد أسد الذاتية الرائع « الطريق إلى مكة - فرانكفورت ١٩٥٥ » أن الجبرية الشرقية ليست اتخاذ موقف إزاء المستقبل ، وإنما إزاء الماضى إذا فهمت على وجهها الصحيح .

إن التسليم بالقدر ( القسمة ) ليس عذراً للتقاعس ، وإنما هو ببساطة الإيمان بأن إرادة الله كانت وراء كل ما حدث رضينا بذلك أم لم نرض .

وكان مما أثار اهتمامى أيضاً ذلك الرأى الذى أبداه أسد ، ومفاده أن العداء الازدواجى للشهوات « الجسدية » الذى جاء به القديس بولس إلى الكنيسة المسيحية يحط من كرامة الإنسان ككيان متكامل . وكنتيجة لذلك بعثت المانوية<sup>(١)</sup> إلى الحياة من وراء قناع مسيحي ، مكرسة للفصل حتى يومنا هذا بين ما يسمى « المقدس » و « المدنس » ، وهو ما يبدو غريباً تماماً عن نظرة الإسلام الشمولية للإنسان .

كما استرعى أسد الأنظار إلى تلك الحقيقة التى كثيراً ما يتم تجاهلها ، وهى أن محمداً ( ﷺ ) أحدث ثورة فى النظام القيمى للمجتمع العربى المعاصر عندما أحل المفهوم السياسى الحديث جداً عن المجتمع محل

( ١ ) ملحوظة المترجم : « المانوية » هى الإيمان بعقيدة ثنوية قوامها الصراع بين النور والظلام أخذت اسمها عن اسم مؤسسها « مانى » من بلاد الفرس ( ٢١٦ - ٢١٧ ق . م . ) المترجم .

الروابط القبلية التي فاقت في أهميتها كل شيء ( مثل النزعات القومية في أيامنا هذه ) ، ومن ثم وحد بين أمتة برابطة التضامن الديني فقط .  
وجاءت كذلك تعاليم محمد ( ﷺ ) بشأن الصلاة قاضية على جذور الخيلاء والتفاخر في نفوس بدو قريش بسجودهم في خشوع أثناء الصلاة .

## عرض الدراويش

قونية - ١٣ يوليو ١٩٨٠

كنا نطل من فندقنا على المنظر الرائع للقبة الخضراء لضريح مولانا جلال الدين الرومي والتي كانت نسخة طبق الأصل من قبة مسجد النبي ( ﷺ ) في المدينة المنورة . وكانت طريقة ابن الرومي والتي عرفت باسم الدراويش الدوارين ( الطريقة المولوية ) قد استمرت في البقاء رغم الحظر الذي فرضه عليها كمال أتاتورك في ١٣ ديسمبر ١٩٢٥ ، مثلما خضعت جماعة الجزويت للحظر البابوي الذي صدر عام ١٧٧٣م واستمر ٤١ عاماً .

وفي هذه الأيام يُقدم الدراويش عروضهم باعتبارها عرضاً مسلياً للفن الشعبي ، ولكن المشاهد سرعان ما يكتشف أن هذا العرض ليس في حقيقته إلا مشاركة في بعض الطقوس الدينية التي ازدهرت على هامش الإسلام ، حيث يبدو من الواضح لأول وهلة أن الحركة الدوارة الدائبة التي يقوم بها الدراويش ليست نوعاً نادراً من الرقص وإنما هي طريقة للاستغراق في التأمل الديني .

وكان أستاذي في فريق تعليم الناي أحد الدراويش المتحمسين ، وقد حاول أن يوجهني - قبل دراسة القرآن ذاته - إلى دراسة مؤلف أستاذه ابن الرومي الأدبي الضخم والمسمى بـ « المثنوى » الذي يضم مجموعة هائلة من الأشعار الصوفية الدينية .

ولا غرو في تعلق أستاذي بأشعار ابن الرومي الصوفية بما تحفل به  
من وجد وصبابة عارمين تتلاشى فيهما كل الفوارق الدوجماتية .  
إن هؤلاء الدراويش يقودون أتباعهم نحو الوحدانية ذات الطابع  
الإسلامي الموشحة بظلال من مذهب وحدة الوجود ، فهل هذا هو  
المقصود « بالطريقة » ؟

## القديس بولس المهرطق

اسطنبول - ٢٠ يوليو ١٩٨٠

ليس هناك من يتوقع إجابة عن تساؤلاته إذا ما استفسر عن طول قامة المسيح ، أو عن أحب الألوان إلى نفسه ، وعمّا إذا كان مغرماً بالعسل أم بالثوم ، وأى نوع من الأحذية كان يضعه في قدميه أول ما يفعل في الصباح ؟

والحقيقة أن كل هذه المسائل لا تعدو أن تكون جوانب ثانوية في حياة شخصية عظيمة . ولكن الأمر الذي يستوجب التوضيح هنا هو أننا عرفنا كل هذه التفاصيل وغيرها عن النبي محمد ( ﷺ ) . بينما لم يظهر المسيح من خلال الأناجيل إلا كشخصية أسطورية غامضة الملامح . ويعزو البعض هذا الاختلاف إلى صعوبة تسجيل حياة شخص عاش قبل محمد ( ﷺ ) بـ ٦٠٠ عام .

وثمة تفسير أفضل يرجع إلى الأحاديث العديدة التي تم جمعها وتمحيصها بعناية كبيرة عن الإسلام في بدايته ، والتي نقلت إلينا في مجموعات الأحاديث القيمة التي رواها فقط الثقة من شهود العيان ، في الوقت الذي لا تمثل فيه الأناجيل في معظمها سوى تجميع تم في عصور لاحقة اعتمد فقط على الأقاويل الشائعة .

فلم نسمع مطلقاً حديثاً ليسوع رواه بنفسه قط ، ولكننا قرأنا فيما بعد تفسيرات آخرين لما كان يقصده قوله .

وباعتبار « العهد الجديد » مصدراً ثانوياً وليس مصدراً أولياً مباشراً ، فإنه لا يجوز وضعه على قدم المساواة مع القرآن إطلاقاً ، وربما كان من الأجدى مقارنته بمجموعة الأحاديث المشكوك في صحتها ( الأحاديث الضعيفة ) .

وفي هذا الصدد فإن أكثر الأمثلة إثارة للحرص هو محاولة تطبيق مبادئ البحث التاريخي الإسلامي على « العهد الجديد » حيث نضطر إلى حذف كافة رسائل القديس بولس منه ، لأنه لم يشاهد المسيح قط أو يقابله أو يتحدث معه .

ونظراً للتأثير القوي للتفسيرات التي قدمها القديس بولس للأحداث التي أحاطت بالمسيح ، على التطور الأيديولوجي للمسيحية ، فإن المسيحيين في وقتنا الحاضر ( وذلك على خلاف معتققي المسيحية الأوائل من اليهود ) يمكنهم أن يسموا أنفسهم « البوليسيين » وليس المسيحيين .

والحقيقة أن كافة مظاهر الهرطقة في المسيحية مثل تأليه المسيح ، وفرضية « الثالوث المقدس » ، وإضفاء صبغة شيطانية على الجسد قد بدأت مع شاعول بولس .

## أخلاقيات المعاملات الإسلامية

إسطنبول - ٢٢ يوليو ١٩٨٠

بينما كنا نستعرض واجهات المحال في سوق إسطنبول الشرقية المغطاة ( الكابالي شارش ) توقفنا لبرهة أمام محل لبيع الهدايا التذكارية ليس به أحد ، ولكن سرعان ما أقبل علينا صاحب المحل المجاور ليعرض علينا أن يبيعنا بعض السلع من محل جاره - لم يحاول إغراءنا بالشراء من محله ، ولم يحاول عقد صفقة لصالحه .

وفي مكان آخر دفعنا مقدماً وبالكامل ثمن سترة جلدية يتم تفصيلها وتسليمها لنا في ألمانيا ( وكنا نعرف أننا سوف نتسلمها على الرغم من أننا لم نقابل التاجر مطلقاً من قبل ، وربما لن نقابله أبداً فيما بعد ) .

وفيما بعد طلبت زوجتي من تاجر مجوهرات أن يئمن ماسة نقية ، فأخذها واختفى بها لمدة نصف الساعة وذلك حتى يستشير صديقاً أكثر خبرة منه بذلك ( ولم يساورنا القلق لإيماننا بأننا سوف نسترد هذه الماسة ذاتها ، وليست واحدة أخرى غيرها ) .

كيف يمكن شرح المبادئ الأخلاقية لهذه المعاملات - تجار يتحلون بالإيثار بدلاً من أن تمتلكهم نوازع المنافسة الدامية ؟ هل يمكن أن يعزى هذا إلى مناخ الشفافية الذي يسود السوق الشرقية ؟ أم أن الأمر يرجع إلى بقية من مبادئ الأخلاق السامية التي كانت سائدة إبان النظام السابق للطوائف المهنية ؟

أم أنه نتاج لمنهج قدرى فى التعامل مع المشروع الاقتصادى ؟ أم أنه ثمرة لتغلب مشاعر الأخوة وممارستها عملاً ؟

إن أخلاقيات المعاملات الإسلامية تتحلى بمضمون حقيقى ، وتجعل من المتعذر رد النظام الاقتصادى الإسلامى إلى مجرد بديل مؤسسى . ومع أنه ليست هناك ندرة فى أدبيات هذا الموضوع - وخاصة فيما يتعلق بالنظام المصرفى غير القائم على سعر الفائدة - إلا أنه ليس هناك نموذج عملى واحد لنظام التشغيل له طابع إسلامى خالص .

إن أحد الأسباب الرئيسية لهذا الوضع هو عدم وجود نظام قانونى محدد وشامل للمعاملات الإسلامية ومثلما هو الحال بالنسبة للقانون الأساسى لجمهورية ألمانيا الاتحادية ودستور الولايات المتحدة الأمريكية ، فإن القرآن والسنة يرسمان لنا ، فى معظم الأحوال ، الخطوط الرئيسية للإطار العريض لاقتصاد السوق القائم على الملكية الفردية والمسئولية الاجتماعية .

أما بالنسبة للقواعد الأكثر تحديداً فهى تقتصر فى معظمها على مجالات العقود وفرض الضرائب ، والتي تتميز بتحريم دفع الفوائد الخالصة ، والربا ، والمعاملات التي يوجد فيها عنصر المقامرة مثل المضاربات على السلع التي تتضمن بضائع آجلة .

ولهذا السبب يمكننا أن نجد جوهر السلوك الإسلامى فى المعاملات فى الأوامر الأخلاقية القرآنية ذات الصلة وهو ما لا يختلف عن أسس الاقتصاد المسيحى .

وفى الحقيقة نجد أن الإسلام يستطيع القيام بدور إصلاحى لعادات التعامل التجارى على الأقل من خلال إصلاح الإنسان ، لأن المهم فى نهاية الأمر ليس هو النظام ، وإنما العقلية الاقتصادية ، وأخلاقيات المنتجين والمستهلكين والمقاولين والمصرفيين المسلمين التي تتسم بالشعور بالمسئولية الاجتماعية .



## ثلاث مرات وليس أربعاً

إسطنبول - ٢٩ يوليو ١٩٨٠

كان الجو شديد القىظ في اسطنبول المشبعة ببخار الماء ونحن نصارع معركة المرور ، مستخدمين السيارة ، ثم أقدامنا التي تسلك لها الألم ، ونحن نتجه لزيارة بعض الأصدقاء الذين تعذر علينا الاتصال بهم هاتفياً .

ضغطت حماتي زكية على جرس الباب مرة ، وأخرى - وبعد برهة قصيرة - ضغطت للمرة الثالثة ، ولكن ما من مجيب . واستدارت لتبتعد بهدوء بعد أن منعنتى من الضغط على الجرس للمرة الرابعة لأن هذا لا يجوز .

وكانت حماتي وهي تتصرف على هذا النحو لا تكاد تدرك أنها تقتدى بإحدى سنن النبي ( ﷺ ) ، وإنما كانت تتصرف على النحو الذي جرى عليه العرف في العالم الإسلامى . ومع ذلك يمكن اسناد تصرفها هذا إلى حادثة تضمنتها قواعد السلوك في الكتاب الرابع والسبعين للبخارى ، والذي يضم مجموعة الأحاديث المشهورة باسم « صحيح البخارى » .

إذ أنه طبقاً للحديث رقم ٢٦١ الذى رواه مالك بن أنس أن النبي محمد ( ﷺ ) عندما كان يستأذن للدخول لم يكن يفصح عن رغبته هذه بإلقاء التحية أكثر من ثلاث مرات . فإذا ما ظل الباب مغلقاً فإنه كان يستنتج بحق أنه إما أن يكون أهل الدار غائبين ، وإما أنهم عازفون عن استقباله .

وهذا مثل واحد فقط من الأمثلة العديدة الدالة على كيفية تحول سنة نبي الإسلام ( ﷺ ) إلى أسلوب حياة أمة بأسرها . وكنت كلما توغلت في دراسة مجموعة الأحاديث الضخمة ، وخاصة تلك التي جمعها وحققها البخاري ومسلم ، تفتحت عيناى على حقائق سوسولوجية جديدة ، واكتشفت ما للإسلام من رصيد ثقافى .

## الطريق إلى مكة

بون - ١٨ أغسطس ١٩٨٠

لقد اقتربنا بما فيه الكفاية من نهاية القرن العشرين لتتأكد من أنه ما من شخص آخر استطاع خلال المائة عام الأخيرة أن يبرز النمساوي محمد أسد ( الذي كان من قبل يدعى ليبولد فايس ، وهو منحدر من أصل يهودي ) في إسهامه العظيم في شرح ونشر الإسلام في الغرب .

ولا يعزى تأثيره القوي إلى ما يحظى به علمه وحكمته الغزيران من احترام فحسب ، وإنما أيضاً إلى الصفات الخلقية لهذا المسلم الجسور والتي حظيت بتقدير مماثل .

ولد محمد أسد عام ١٩٠٠ م ، وعاش حياة حافلة بالمغامرات أتاحت له فرصاً عديدة لإظهار مواهبه المتعددة أيضاً .

وعندما بلغ أسد الرابعة عشرة من عمره فرّ من منزله ليشارك في الحرب العالمية الأولى ، وتمكن من إقناع الجيش النمساوي بأن يضمه إليه ، وفي التاسعة عشرة من عمره عمل مساعداً للدكتور مورناو ، ولماكس راينهارت من بعده . والرجلان من عمالقة صناعة السينما في أوائل عهدها .

وفي الثانية والعشرين من عمره أصبح مراسلاً لأشهر الجرائد الألمانية « فرانكفورتر تسايتونج » في منطقة الشرق الأدنى . وبعد اعتناقه الإسلام عام ١٩٢٦ أصبح صديقاً للملك ابن سعود ومحمد إقبال .

ومع نهاية الحرب العالمية الثانية وجد نفسه في الهند . وعندما أنشئت دولة باكستان تولى منصب مساعد وزير الخارجية لشئون الشرق الأدنى في وزارة خارجية هذه الدولة حديثة النشأة ، والتي أرسلت به إلى نيويورك بعد ذلك مندوباً دائماً لها في الأمم المتحدة .

وهذه ليست إلا بعض الأدوار المهمة التي قام بها في حياته الجديرة بالإعجاب ، والتي امتزج فيها الفكر بالعمل ، والفلسفة بالدين ، والفنون بالسياسة في صيغة إسلامية حقيقية . وهكذا يعد أسد رجل النهضة على النمط الإسلامي .

وتعتبر كل كتبه الآن من الكلاسيكيات الأصيلة ، حيث أسهم كتابه « الإسلام في مفترق الطرق » ( ١٩٣٤ ) في أن يعيد للعالم الإسلامي - الذي كان فقد ثقته بنفسه أمام غزو التفوق التكنولوجي الغربي - يعيد إليه كرامته وثقته بثقافته . فلقد كتب في دلهي منذ أكثر من ٥٠ عاماً . وبعد نظر مدهش متنبئاً بما يلي : « ويبدو أن تنامي القلاقل الاجتماعية والاقتصادية ، وربما أيضاً حدوث سلسلة من الحروب العالمية ذات أبعاد لا قبل للمرء بمعرفة حدودها مسبقاً ، وما يخلقه العلم من ضروب للربح سوف تدفع بالحضارة الغربية المادية الغرورة بشكل مروع إلى الإغراق في السخف على نحو يضطر شعوبها إلى أن تبحث من جديد في استكناه ودأب عن الحقائق الروحية ، وهنا يمكن للتبشير بالإسلام أن يجد قبولاً .

وقد تناول محمد أسد في سيرته الذاتية الرائعة « الطريق إلى مكة » ١٩٥٤ ، عملية اعتناقه للإسلام .

وفي مؤلفه « مبادئ الدولة والحكومة في الإسلام » ( ١٩٦١ ) ، اعترف محمد أسد بلا تردد بأنه لم تقم دولة إسلامية واحدة حقيقية بعد أبي بكر وعمر وعثمان وعلي ، الخلفاء الأربعة الأول الذين حكموا من

المدينة . كما ذهب إلى أن القرآن والسنة لم يتضمنا سوى مبادئ قليلة محددة لتنظيم الدولة والمجتمع الإسلاميين .

وقد توصل في مؤلفه إلى نتائج بالغة الأهمية منها :

١ - أن مادة الفقه الإسلامي في تطوره خلال ثمانية قرون قد أصبحت أغزر بكثير من أصلها الملزم ( الشريعة القرآنية ) .

٢ - أنه في إطار الدستور ( والتشريع ) الذي يعكس هذا الأصل الملزم ، تكتسب الدولة الإسلامية عدة سمات شديدة الشبه بالديموقراطية البرلمانية وحكم القانون ، بما في ذلك مؤسستا الرئاسة والمحكمة العليا الأمريكيتان .

٣ - ومن ثم فإن الصحة الإسلامية لا تتطلب بالضرورة إعادة الحكم الديني الإسلامي من جديد .

وفي المدينة المنورة أنجز أسد ، على مدى عقود عديدة ، أروع أعماله ، فترجم وعلق على الجزء الأول من مجموعة أحاديث البخاري « صحيح البخاري ، سنوات الإسلام الأولى » ، ( ١٩٣٨ ) ، وكذلك ترجم القرآن كله « رسالة القرآن » ، ( ١٩٨٠ ) .

إن هذه الترجمة العبقريّة إلى الإنجليزية بلغة شكسبير تمثل حدثاً أدبياً وعلمياً وتاريخياً مهماً . ويدين أسد في حواشيه على القرآن إلى المصلح المصري الكبير الشيخ محمد عبده « رسالة التوحيد » . حيث نسج أسد على منواله في شروحه متبعاً في ذلك أكثر الطرق عقلانية وأقصرها إلى لب الموضوع ، ومطبّقاً في ذلك أحدث ما تم التوصل إليه من اكتشافات في علم اللغة والعلوم الطبيعية ، ومتجنباً إظهار التوقير المزيف للممارسات المخادعة والأساطير التي حجبت الجوهر الحقيقي للإسلام إلى حد حظر التناول العقلاني لقضاياها .

إن هذا الرجل العظيم ، في دفاعه عن مقوماته الروحية والأخلاقية ، بدأ بعد تجاوزه سن الثمانين في الانتقال من المدينة إلى طنجة ، ومن هناك إلى لشبونة وأسبانيا ، ليؤكد للجميع أن محمد أسد لا يزال صادقاً مع نفسه : ناقدًا ويقظاً ومفعماً بالحيوية .

## الخلاص فى الإسلام

بون - ٢٥ أغسطس ١٩٨٠

إن فكرة إمكانية شراء الغفران ، فى مقابل التضحية برجل أو امرأة أو حيوان ، تبدو موهلة فى القدم ومغرقة فى الوثنية . وهى على وجه القطع مفهوم سابق على الاعتراف بالله « الرحمن الرحيم » . وعندما برر الدوجماتيون من المسيحيين صلب المسيح « كتضحية ضرورية من خلال الموت » فإنهم كانوا يحاجون بنفس منطق العقيدة الوثنية عن التضحية .

ويقولون إنه كان على الرب ( ١ ) أن يضحي بنفسه من أجل أن يكون قادراً على العفو ( ١ ) ؟ واسمحوا لى بأن أتساءل : من ذا الذى يمكنه أن يلزم الرب بأن يخضع لهذه الضرورة ، وأن يفرض على نفسه هذا الشرط ؟ - ألا يشكّل هذا النمط من التفكير تجديفاً صارخاً ؟

إن الصورة التى قدمها القرآن لنا عن الله ( عز وجل ) - على نسق المفهوم المسيحى - فى سورة الفاتحة وآية الكرسي ( سورة البقرة : ٢٥٥ ) ، تختلف كثيراً عن تصويره على شاكلة البشر ، وتسمو بكثير عن المفهوم المسيحى الدارج عن الله . إن أهم ما يلاحظ فى القرآن أنه لا يعترف بوجود وساطة فى العلاقة بين الفرد وربه ﴿ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾ ( سورة البقرة - الآية ٢٥٥ ) .

فلا يجوز لأحد أن يتدخل في هذه العلاقة سواء أكان خليفة أم إماماً  
أم قديساً على نحو المفهوم المسيحي للطرف الثالث « الوسيط » .

وبعبارة أخرى فإنه منذ القرن السابع الميلادي تحرر المؤمن المسلم  
من ممارسة طقوس القربان وأصبح على علاقة وجود دائم ومباشر مع  
الله .

وهي علاقة أكثر ملاءمة للرجل المعاصر والرجل الراشد .



## خاتم الأنبياء

بون . ٢٧ أغسطس ١٩٨٠

كان لا بد من أن يصل نضوج الفكر الإنساني في تطوره إلى مفهوم الله الواحد الأحد . حيث كان من المتعين على عقيدة تعدد الآلهة أن تتحول إلى خلق تدرج هرمي من الآلهة ، وذلك على الأقل من خلال وضع المنتصر لآلهة قبيلته في مرتبة أرقى من آلهة المقهورين . وشكل هذا مرحلة حاسمة في عملية التطور نحو الاعتراف بوجود مرتبة أسمي بين الآلهة .

وكان مما يشوب نجاح اليهود في الوصول إلى عقيدة التوحيد هو استمرارهم في النظر إلى « يَهُوه » كإله قبلي .

وقد صحح يسوع هذا المفهوم الخاطيء ، بيد أن رسالة ابن الله هذا انحرفت عندما فسر أتباعه علاقته بالله تفسيراً حرفياً .

وكان لا بد من مجيء نبي آخر ليبشر بوجود الله العزيز الواحد الأحد للبشر أجمعين . وهذا هو الإنجاز النهائي للإسلام الذي يمثل إسهاماً هائلاً في التطور الروحي للبشرية . والواقع أنه ليس هناك من مجال لإضافة المزيد للكمال ولا للحقيقة ، وهو ما جعل محمداً « خاتم الأنبياء أجمعين » .

## إسلام حسب الطلب ؟

يون - ٢ سبتمبر ١٩٨٠

حتى من كان يؤمن من قبل بمذهب اللادرية ويؤيد لودفيج فيتجنشتين ، يقع في إغراء استخدام أسلوب انتقائي في النظر للإسلام . فقد يحاول المرء أن يفرق في القرآن بين النصوص المتعلقة بأصول الدين ، الصالحة للأبد ، وبين قواعد سلوك الحياة اليومية التي عفا عليها الزمن ، ويدعى خطأ أنه على المرء أن يكون معقولاً وأن يتجنب المبالغة ، ومن ثم يغفل من الكتاب الجوانب التي تجاوزها العصر باعتبارها قد سقطت بمضى المدة .

فماذا عن الصلاة خمس مرات في اليوم ؟ والصوم شهراً ؟ والامتناع عن تعاطي الكحول وتقاضى فوائد الودائع البنكية ؟ إنهم يدعون أنها أمور لا بأس بها ، ولكنها ببساطة ليست عملية بالنسبة للمجتمع التكنولوجي المعاصر .

وهذا الموقف الخاطيء يعنى أن المرء قد بدأ في تشذيب القرآن ليختار منه حسب الطلب ، منتقياً منه ما يرغب التسليم فيه لمشية الله .

إن المعروف عن المهتدين للإسلام تمتعهم بحاسة اهتداء للطريق المستقيم هادئة ومطمئنة ، ومن ثم يبدون في تناغم بهيج مع أنفسهم وبيئتهم .

ولكن كيف يتسنى للمرء أن يَحْبُرَ ما يستطيع الإسلام أن يفعله ما لم يكن تسليمه لله كاملاً ؟

## لم أملك إلا أن أكون مسلماً

بون - ١١ سبتمبر ١٩٨٠

حاولت منذ فترة من الوقت وحتى الآن ، أن أضع على الورق بطريقة منهجية ، مستتبلاً من أجل المزيد من التحديد والإيجاز ، كل الحقائق الفلسفية التي يمكن - من وجهة نظري - إثباتها دون أنني شك منطقي . وكانت نتيجة نضال العمر هذا ضد فرص المرء المحدودة في الوصول إلى الحقيقة ، هي هدية غير تقليدية لابني الكسندر<sup>(١)</sup> في عيد ميلاده .

ولقد وقفت خلال هذا الجهد على أن الموقف الفكري النموذجي لمعتنق « اللادرية » يفتقر إلى الذكاء ، وأن الإنسان لا يملك ببساطة الهروب من اتخاذ قرار بالإيمان ، وأن خلق الكائنات التي توجد حولنا هو أمر واضح ، وأنه مما لا شك فيه أن هناك أعظم انسجام ممكن بين الإسلام والحقيقة الكلية .

وهكذا أدركت ، وقد هزنتي الحقيقة ، أنني قد أصبحت في خطوة وراء الأخرى بالرغم مني ودون أن كون واعياً بذلك ، مسلماً بمشاعري وفكري .

ولم تبقى سوى خطوة واحدة أخيرة ، وهي أن أعلن إسلامي رسمياً .

---

( ١ ) وهذا العمل متوافر حالياً كمطبوع من ١٦ صفحة فقط : « نهج فلسفي لتناول الإسلام » ( بطبعته بالألمانية ١٩٨١ و ١٩٨٣ ، وطبعة إنجليزية ١٩٨٣ ) . ( المترجم )

## « لا إله إلا الله محمد رسول الله »

---

يون - ٢٥ سبتمبر ١٩٨٠

---

نطقت بالشهادتين في المركز الإسلامي بكونيا « لا إله إلا الله محمد رسول الله » ، واخترت لنفسى من بين الأسماء الإسلامية اسم مراد فريد .

وأصبحت منذ اليوم مسلماً .

وهكذا بلغت مرادى .

## لماذا لا يوجد رباعى مقدس ؟

يون - ٢٦ سبتمبر ١٩٨٠

إذا كان من الممكن أن يتصور المرء وجود ثلاث مقدس ، فلماذا لا يمكن تصور وجود رباعى إلهى مقدس ؟ وإذا كانت نظرية « المولود الأول » أى نظرية « الفيض » فى خلق العالم لها طبيعة مماثلة لنظرية العلة الأولى ، فلماذا لا يشارك « فيض ثان » فى هذه الطبيعة ؟

وهل كان لفكرة الثلاث المقدس أن تتطور إن لم يكن آباء الكنيسة قد جهلوا الفلاسفة الذين جاءوا بعد عصر أفلاطون من أمثال بلوتينوس وبروكلوس الذى ميز فى كتابه (Liber de Causis) بين « الوجود » ( الآب ؟ ) و « السبب » ( الروح القدس ؟ ) و « الروح » ( الابن ؟ ) .. إن رباعية « الفيض » تعتبر روحية غنوسطية(١) بقدر ما هى مسيحية .

---

( ١ ) الغنوسطية هى الإيمان بأن المادة شر وأن الخلاص يأتى من المعرفة الروحية .  
( المترجم )

## دراويش قونية الدوارون

بون - ٩ أكتوبر ١٩٨٠

في قاعة بيتهوفن في بون تم تقديم « دراويش قونية الدوارون » كما لو كانوا فرقة رقص استعراضية ، ومن ثم توقع الكثيرون من بين النظارة أن يشهدوا دوراناً انتشائياً ، إن لم يكن عربيداً ، كذلك الذي كان يقوم به الراقصون في احتفالات ديونيسيوس الإغريقية بدلاً من هذا العرض الروحاني المستغرق الذي شهده. وكان العارضون - وهم حضريون منضبطون ونسّاك متزوجون - على النقيض من ذلك تماماً ، حيث كانوا يمثلون آخر ما وصل إليه الشعر الديني الكلاسيكي والموسيقى في تركيا . وقد بدأ العرض بأنشودة مديح فارسية من نظم جلال الدين الرومي ، قدمها شيخ ( منشد حافظ ) ضرير يدعى كاني كراكا بصوت مهيب خفيض وعميق ومبتهل .

وكان الدراويش يدخلون إلى خشبة المسرح دونما جلبة بأرديتهم الحافلة بالرموز . فقلنسواتهم المخروطية الشكل تمثل شواهد القبور ، وقفاطينهم السوداء توحى بظلمة القبر ، أما ما يرتدونه تحتها من سترات وسراويل بيضاء فكانت تذكر بالأكفان .

وفي أول الأمر طاف الدراويش ثلاث مرات بالمكان في خطوات غير منتظمة ومتناقلة ، وكانوا كلما اقتربوا من شيخهم في مقامه

يستديرون ليتبادل كل منهم الاتحناءات مع الآخر ، ويزدادون انحناء  
عندما يقبلون يد شيخهم الذى كان ينحنى قليلا بدوره ليقبل فلنسواتهم .

وحينئذ فقط يستديرون ، وقد عقدوا أذرعهم بشكل متقاطع ووضعوا  
أيديهم على أكتافهم فى أول الأمر . ثم سرعان ما يفردون أذرعهم ،  
رافعين راحتهم اليمنى نحو السماء وخافضين اليسرى نحو الأرض  
( للدلالة على أن كل شيء هو من عند الله من أعلى ، وأن كل ما يتلقاه  
الدرويش يعطيه لصاحبه عن طيب خاطر ) . ثم يأخذ الدراويش فى  
الدوران بنفس الإيقاع الهادىء المريح سواء فى نفس أماكنهم أو وهم  
يتحركون .

ويمكن لناقد الباليه أن يصف حركتهم بأنها دورات إلى اليسار ، نحو  
الداخل تتم فى أربع عدات حيث يستغرق تغيير الخطوة ثلاثة ويستكمل  
الدوران على الرجل اليمنى العدة الرابعة .

ويستمر الدراويش على هذا المنوال لمدة تتراوح ما بين ٢٠ - ٢٥  
دقيقة بشكل لا يصدق ، دون أن يتفصد منهم العرق ، أو يبدو عليهم  
الإعياء ، أو تضطرب أنفاسهم . لقد وُصِف هؤلاء الصوفية تارة بأنهم  
فراشات بيضاء ، وتارة أخرى بأنهم كواكب تدور حول مركز  
روحانى .

ولا غرو ، إذ من ذا الذى يستطيع أن يراهم دون أن يأسره دورانهم  
الهادىء فى موجات منتظمة ؟ إن المرء ليوشك الآن على أن يقف على  
طريقة جسمانية بالغة الرقى للوصول إلى الوجد الدينى باسم الإسلام .

إما شيخهم المسن ، والذى يدعى سلمان توزون ، فكان ، بسبب  
مكانته الرفيعة ، يتمتع بحضور خارق على المسرح . فكانت خطواته  
رشيقة وبطيئة كما لو كان فى غمرة النشوة ، وهو ما كان له تأثير عظيم

على المشاهدين . بعد أن تحقق النظارة لآخر رجل أو امرأة منهم أن  
هذا ليس هو المشهد المعتاد لراقص مسن يرفض الاعتزال .  
إن ما شاهدناه كان ضرباً من النجومية ( الكاريزما ) لا يعرف  
الشيخوخة ونابعاً عن الزهد .



## مناعة الإسلام

يون - ٢٦ فبراير ١٩٨١

عندما يقارن المسلمون بين المخاطر التي يشكّلها العالم الشيوعي على الإسلام ، والمخاطر التي يشكّلها الغرب عليه ، فإن العديدين منهم يخشون من التدمير الروحي الغربي أكثر من خشيتهم من أن تسحقهم الشيوعية مادياً . ولقد نجم رد الفعل هذا نتيجة لملاحظة صائبة لعدم نجاح الدعاية السوفيتية الملحدة في جمهوريات الاتحاد السوفيتي الإسلامية في آسيا ، أو الدبابات السوفيتية في أفغانستان ، في استئصال شأفة الإسلام حتى الآن .

فمما لا شك فيه أنه لا يمكن إلحاق ضرر بالغ بالإسلام بإلقاء القبض على المشايخ ورجال الدين ، وحظر ممارسة الطقوس الدينية ، ومصادرة الكتب المقدسة . فهناك آلاف من الحفظة السوفيت الذين يحفظون القرآن عن ظهر قلب .

والمسلمون يستطيعون الصلاة فرادى إذا ما اقتضى الأمر ذلك ، في أي موضع طاهر وفي أي مكان . وفي هذا يكمن أحد أسرار قدرة الإسلام على المقاومة على امتداد فترة طويلة من الحكم الشمولي . وهو ما يفسر الحقيقة المذهلة لبقاء ملايين المسلمين الصينيين متمسكين بالإسلام ، على الرغم من حكم ماوتسي تونج وقيام الثورة الثقافية ، وهو ما يفسر أيضاً بقاء بضع مئات من العائلات الأسبانية المسلمة ، على إسلامها ليس بعد ضياع الأندلس فحسب ، وإنما في ظل حكم فرانسيكو فرانكو أيضاً .

ومن المؤسف أن الإسلام ليس منيعاً بنفس الدرجة في مواجهة عمل تيشيرى أقل علانية ومنهجية ، أى النخر الخبيث الذى ينال من قوته ليس بواسطة جهد مسيحي خاص ، وإنما بواسطة التأثير الماكر والمستشردى لحضارة التكنولوجيا الغربية .

ذلك أن للمجتمع الصناعى الغربى تأثيراً سائماً على كافة الأديان ، بما فى ذلك دينه هو نفسه ، من خلال نشره لقيم مؤسسة على فروض مادية محضة . إن الفكر النفعى ، وتحقيق أقصى ربح ، وعبادة زيادة الإنتاج بشكل مستمر ، وأسطورة التقدم اللانهائى ، وغطرسة علماء العلوم الطبيعية الذين تحولوا إلى فلاسفة ، واستشراء مذهب « اللأدرية » وتحييد القيم الأخلاقية لدى المتعلمين كل ذلك يحدد التوجه الغربى الكامل نحو إضفاء طابع عقلانى على كل مظاهر الحياة مما يشكل عدواناً غاشماً على الأديان .

إن المجتمع التكنوقراطى الذى نعيش فيه فى الغرب ، بعبادته للفرد وتأسيس أخلاقياته على مبدأ « دعه يعمل ، دعه يمر » ، يواجه فى الحقيقة خطر التدمير الشامل للأسس الأخلاقية التى ينمو عليها هذا المجتمع ذاته ، أى القيم وأنماط السلوك المتجذرة فى إيمان أجدادنا بالله .

وتعد تركيا مثلاً صارخاً على هذه العملية من منظور تجريدها من طابعها الإسلامى ، حيث كان أتاتورك ينظر إلى دين مواطنيه باعتباره عقبة فى سبيل التحديث بسبب التوجه الرجعى المزعوم للإسلام . لقد تم دفن الإسلام فى المدن التركية فى ظل عبادة التقدم والرخاء والحل العلمى للمشاكل . ويصدق هذا على الأقل بالنسبة للمدعوين بالمتعلمين من أفراد الطبقتين العليا والوسطى فى المناطق الحضرية ، حيث يظهرون أقرب إلى عبادة العلم من عبادة خالقهم .

ومع ذلك فإن بعض هذا النتاج المستنير لتركيا العلمانية مغرمون

بترديد دعاء : « حقًا ، إنى لا أمارس الشعائر الإسلامية ، ولكنى مؤمن بالله من أعماق قلبي . إن إيماني الطبيعي هذا أفضل من الصلاة خمس مرات يوميًا » .

ومن الشائع أن نسمع هذه العبارات بحذافيرها من بعض « المسلمين » الذين تقتصر معرفتهم الغامضة بدين آبائهم على بعض الجوانب الغربية والهامشية المنقولة إليهم من شفاه جداتهم .

وما لم يكن أتاتورك قد دفع بتعليم الدين إلى تحت الأرض ، لكان من المحتمل أن يفهم المتعلمون الأتراك بصورة أفضل أنه ، ولا حتى النزعة الصوفية الباطنية الإسلامية ، يمكنها أن تتصور قط أن الدين هو قضية قلب فقط .

ولكان من المحتمل أن يعترف هؤلاء المسلمون « المحدثون » بأن الإسلام . التسليم لله - يعنى أيضاً ضمناً الالتزام بصراطه ، وتعليماته وقوانينه .

وعلى ضوء هذه الخلفية يبدو من المثير للسخرية أن وزارة الشؤون الدينية التركية تقوم فى أيامنا هذه بمحاولات محمومة للحد من الآثار السلبية لتجاهل الإسلام لفترة طويلة ، وهو ما عرقل بوضوح سعى الدولة لتأكيد شخصيتها فى العصر الحديث . حيث يتم إرسال الأئمة والمدرسين - الذين تقوم الدولة بتدريبهم ودفع رواتبهم - إلى الخارج حتى ألمانيا ، وقد أنيطت بهم المهمة الصعبة والتي جاءت متأخرة عن موعدها للسيطرة على الشبكة الواسعة غير الرسمية للمدارس الدينية ، والمساجد ، والجماعات الصوفية التي تزدهر بين العمال الأتراك ، كرد فعل لسياسة أتاتورك فى تطبيق العلمانية .

## القانون الدولي الإسلامى

يون - ١٢ مارس ١٩٨١

ينطوى مصطلح « القانون الدولي » على معنى وجود اعتراف عالمى به . ومع ذلك فإن فاعلية قانون الأمم تتوقف دائماً على مدى احترامه ومراعاته على المستوى الوطنى .

وفى العصر الحديث كان علينا أن ندرك مرة أخرى إمكان وجود قانون دولى خاص إقليمى ، حتى لو كان هذا يبدو منطوياً على مفهوم متناقض .

وفى الواقع فإن ظاهرة الإقليمية فى قانون الأمم لا تقتصر على أمريكا اللاتينية والعالم الشيوعى الذى توجت فيه فكرة الأممية البروليتارية المشثومة بصدور ما يسمى بمبدأ بريجينيف . ولم يكن العالم الإسلامى حتى نهاية حرب القرم قد اشترك فى وضع القانون الدولى بين الدول المسيحية .

ومن حيث المبدأ ، وحتى يومنا هذا لا يمكن أن يكون الامر غير ذلك لأن الشريعة الإسلامية لا تعترف بفكرة القانون « الطبيعى » وإمكانية عقد معاهدات سلام بين الدول الإسلامية وغير الإسلامية .

وبالعكس ، فإن القانون الإسلامى ، بدلاً من إثرائه الفكرة الرومانسية عن « عائلة الأمم » ، فإنه شدد على التفرقة بين من هم فى جماعة

المسلمين ( دار الإسلام ) وغير المسلمين الخارجين على الجماعة ( دار الحرب ) .

ومن الجدير بالذكر أيضاً أن نظرية القانون الإسلامي قد اعتبرت أن كافة المسلمين تنتظمهم وحدة واحدة ( الأمة ) ، ولهذا السبب ترفض فكرة تعدد الدول . وترتيباً على ذلك فإن القانون الإسلامي ( الشريعة ) لا يزال يرفض حتى يومنا هذا معاملة العلاقات بين المجتمعات الإسلامية مثل العلاقات العادية بين الدول .

وكما أوضح هانز كروس في كتابه "Islamische Völkerrechtslehre 2nd ed." فإن القانون الإسلامي استطاع ، على الرغم من ذلك ، مسابقة حقائق الصراع الدولي القاسية .

فأولاً : قام المتبحرون المسلمون - مثلما يفعل زملاؤهم في الغرب - بتدريس وجوب احترام العقود والمعاهدات بغض النظر عن ديانة الطرف الآخر . وليس هناك فرق من الناحية العملية في أن رجال القانون المسلمين لا يؤسسون مبدأ قدسية المعاهدات هذا على قواعد القانون الدولي الطبيعي أو العرفي ، وإنما يرجعونه إلى الأمر الإلهي الوارد في القرآن . والمهم في هذا هو أن المسلمين ، في مراعاتهم لقانونهم الداخلي ، يلتزمون بمراعاة المعاهدات الدولية ( والتي يحترمها غير المسلمين مراعاةً منهم للقانون الدولي ) .

وثانياً : نجح الفقهاء المسلمون في ابتداع حيل قانونية ماهرة يمكنهم بواسطتها التوفيق بين الحقائق القاسية وبين النظرية القانونية رفيعة المستوى . وهكذا أمكنهم تبرير « ما ليس مسموحاً به » من إقامة علاقات سلمية دائمة بين الدول الإسلامية وغير الإسلامية ، على أساس هدنة مسموح بها مطولة ضمناً .

## فضيحة مصمم أزياء شهير

اسطنبول - أول أغسطس عام ١٩٨١

اليوم هو عيد الفطر وهو من أكبر الأعياد الإسلامية ، وقد قادتني الصدفة فيه إلى رؤية ثلاثة وجوه مختلفة للإسلام .

ففي الصباح الباكر شاركت في الصلوات الطويلة التي تفصل ما بين نهاية صوم رمضان ، واحتفالات « عيد الجلويات والكحك » التي تستمر لمدة ثلاثة أيام .

وكان المسجد في « تسيفيكي » غاصاً بالناس ، وقد أحضر كثيرون من المسلمين سجادات الصلاة الخاصة بهم ، ولكني ، مثل معظم الآخرين الذين صلوا في الغناء الواقع أمام المسجد ، قمت بأداء صلاتي على نسخة من الطبعة الصباحية لصحيفة اليوم .

وفي وقت الظهر زرنا مسجد السلطان أيوب الواقع على الشط العلوي للقرن الذهبي . ومنذ أن أقيم هذا البناء على قبر أيوب « حامل لواء محمد » ، والذي تم اكتشافه بأعجوبة أثناء الحصار التركي عام ١٤٥٣ ، والأساطير والروايات تحيط بهذا المسجد وموقعه الخلاب .

ويعد هذا المكان أقرب شيء إلى المزارات المقدسة عند المسيحيين . وأي شيء آخر يمكنني أن أقوله عن عادة الشرب من أربع نافورات قائمة عند الأركان الأربعة لسور يدور حول شجرة تقع بالقرب من المسجد ، بعد فتح الصنابير كلها أولاً ثم إغلاقها الواحد بعد الآخر ؟

وهنا يقوم العشاق ، والآباء ، والطلبة ، والجنود - وكل من تراوده الأمانى العريضة - بإطعام ١٠٠١ حمامة بكيلو جرام من الذرة ، محتفظين ببعض الحبوب لبزرها بعد أن تتحقق الأمانى .

ومن السوق القريبة يحضر زوار آخرون بعض حيوانات للتضحية بها فى سبيل الله ، ليسلموها إلى مطبخ للفقراء المعدمين ملحق بمسجد السلطان أيوب . ومن الطبيعى ألا يأخذ الحشد المتجمع فى مسجد السلطان أيوب طابعه المميز ما لم يتجمع عدد من الصبية يرتدون زى الجنرالات والأدميرالات والأمراء ، يتأهبون للختان فى اليوم التالى ( وبهذه الطريقة يجرى الاحتفال بهؤلاء الصبية كما يحتفل بشقيقاتهم عندما يتزوجن ) .

ومن المؤكد أن الوهابيين كانوا سيضعون حدًا حاسماً لهذه المظاهر الفولكلورية والخرافية للإسلام الشعبى ، حيث لا يقبلون بأى صخب تجارى ، أو نشاط استثمارى بالقرب من المسجد النبوى حرصاً على مقتضيات اللياقة ، ولو جاءت على حساب اللون المحلى والتسلية الشعبية .

وفى المساء حضرنا عرضاً للأزياء ، رأيت فيه ثوباً مصنوعاً من الكريب الحرير الأسود ، وكان من أكثر الأزياء جاذبية ، إلا أنه فى الواقع كان « فضيحة » حيث شكل تصميمه الفضى من آيات قرآنية كتبت بالعربية بطريقة غريبة . وقد انتزع جمال النقوش تصفيقاً بريئاً حاداً من أناس كانوا سيروعون لو أنهم استطاعوا فهم الكتابة . فخلال جيل واحد بعد عهد أتاتورك أصبح الخط العربى ، مثله مثل الحروف الصينية ، غريباً على الناس الذين اعتادوا أن يقرأوا بالعربية وأن يكتبوا لغتهم بالحروف العربية .

هل هذا هو ما يقصد « بالتقدم » ؟

## ابن خلدون وليس ماركس

يون - ٢٨ أبريل ١٩٨٢

قد يحسن بالذين لا يزالون يعتقدون أن الإسلام بطبيعته يعوق التقدم أن يقرأوا « المقدمة » ، أو الكتاب التمهيدى للمؤلف الشامخ فى تاريخ العالم ابن خلدون كتاب « العبر »<sup>(١)</sup> المكتوب فى عام ١٣٧٧ ( والذى ترجمه إلى الإنجليزية فرانز روزنتال ، برنستون ١٩٦٧ ) . وإذا لم يكن ابن خلدون ، كبير القضاة فى القاهرة ، قد كتب أكثر من هذه المقدمة الواقعة فى ٤٠٠ صفحة لكفاه ذلك لأن يخلد فى تاريخ الفكر . وهكذا أصبح ابن خلدون قبل كارل ماركس ، وماكس فيبر بـ ٥٠٠ عام ، الأب الحقيقى لكل من علم الاجتماع ، وفلسفة التاريخ ، مطالباً بأن يكون التاريخ « أكثر من مجرد سرد معلومات » .

وكانت محاولته هى أول محاولة معروفة لاكتشاف القوانين التى تحكم دورات التاريخ ، وصعود وسقوط الحضارات ، ولكتابة التاريخ بعد إخضاع المواد المستقاة من المصادر التقليدية لعملية تمحيص محايد ، وناقداً إن لم يكن مدققاً . وأقضى هذا المنهج بابن خلدون إلى الوقوف على التفاعل القائم بين المناخ والسلوك ، وبين التخصص الحضرى ( العمران ) والسماوات الثقافية .

---

( ١ ) الاسم الكامل للكتاب هو : كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر ، فى أيام العرب والعجم والبربر ، ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر وهو ٧ مجلدات . ( المترجم )



وكان هو ، وليس كارل ماركس ، الذى كتب ( فى عام ١٣٧٧ ) أن  
« الربح هو القيمة الناتجة عن العمل الإنسانى » ، وأن « اختلاف أحوال  
الناس ليس إلا نتيجة لاختلاف الوسائل التى يدبرون بها أمر معاشهم »

وقبل كتاب "Buddenbrooks" لتوماس مان بزمان طويل ، كان ابن  
خلدون قد أعلن أن « نهاية الحسب فى العقب الواحد أربعة آباء » .  
وأعلن قبل فرديريك نيتشه بقرون أنه إذا كانت الأمة وحشية كان  
ملكها أوسع .

وسبق ابن خلدون فرديريك هيغل فى ملاحظته « أن للدول أعماراً  
طبيعية كما للأشخاص » .

كما سبق جان جاك روسو فى تقرير أن العلاقة بين الحكام  
والمحكومين تؤسس على عقد اجتماعى ( يعقد بالمصافحة وقسم  
الولاء ) .

وخلص ابن خلدون قبل النظرية الحديثة فى الشرعية بزمان طويل  
( وخلافاً لرأى طائفة الشيعة ) إلى « أن الذى يستطيع أن يعالج أمور  
الأمة ( مثل الخليفة ) هو فقط القادر على بسط سيادته عليها » . كما  
سبق دافيد هيوم عندما أكد أن « الطريقة التى تمارس بها الأسباب تأثيرها  
على الأشياء مازالت مجهولة » .

وقبل كارل فون كلاوز فنتز بقرون علمنا ابن خلدون أنه « لا وثوق  
فى الحرب بالظفر » ، وذلك لأن الظفر فيها والغلب من قبيل البخت  
والاتفاق » .

وأرجع ، مثل فرديريك شيللر وعمانويل كانط ، الأحكام الجمالية على  
الأشياء المنظورة إلى تصنيفات فلسفية دون أن يغفل تفاعل الآليات

السيكولوجية ( ومن قبيل ذلك أن الإنسان لا يستطيع أن يتصور الشكل  
الإنسانى إلا متناسقاً إلى حد الكمال ) .

ونقد شدنى بشكل خاص منهج ابن خلدون فى علم الوجود  
والصوفية . فلقد أنكر ، كتلميذ نجيب للأشعرى ، أية إمكانية مهما كانت  
لوجود أية تجليات ميتافيزيقية مستمدة من إدراك الإنسان الحسى وعقله ،  
وفى هذا يقول « إن العقل هو فى الواقع ميزان سليم ... ومع ذلك فإنه  
ينبغى ألا يستخدم العقل لوزن بعض الأمور مثل وحدانية الله ، والعالم  
الأخر ، وصدق النبوة ، والصفة الحقيقية للخصائص الإلهية ... وإن  
المرء ليقارن ذلك بالرجل الذى يرغب فى وزن الجبال بميزان  
الذهب » .

هل يمكن للمرء أن يقول أفضل من ذلك ؟

وفى تناوله للصوفية ، أعرب ابن خلدون عن شكه فى أن الصوفيين  
يسعون قبل موتهم بطريقة مصطنعة إلى أن يخبروا بما سوف يحدث  
لهم بعد الموت .. وكان حكمه فى ذلك صارماً حيث قضى بأن « أى  
معرفة أو نشاط يفوقان طاقة البشر لا يتأتيان للصوفيين إلا من قبيل  
الصدفة » .

واكتشف ابن خلدون بين أتباع الطرق الصوفية « أغبياء وحمقى هم  
أقرب إلى المجانين منهم إلى العاقلين » . وعبر عن اعتقاده بأن « كل  
الطرق لإدراك ما هو فوق طاقة الإنسان لا دليل عليها ولا جدوى  
منها » .

تلك آراء قاسية ولكنها حقيقية .

ولكن ينبغى لنا ألا ننسى أن ابن خلدون لم يكن عبقرياً فذاً  
ولا ضالاً ، ولكنه كان نتاجاً للثقافة الإسلامية فى أروع صورها .

## السُّنة في مواجهة الشيعة

يون - ١٩ مايو ١٩٨٢

تلقيت من السفارة الإيرانية ترجمة ألمانية للدستور الجديد للجمهورية الإسلامية ، وكما هو شأنها في كل اتصالاتها ( مكاتباتها ) الرسمية ، استبدلت السفارة الصيغة التقليدية المهذبة : « وتنتهز هذه المناسبة لتعرب عن فائق تقديرها .. » ، بصيغة : « وتنتهز هذه المناسبة لتعرب عن آمانياتها الثورية في أن ينتصر المقهورون على قاهريهم » . ويعتبر الدستور الإيراني نفسه كأساس لاستمرار الثورة الإسلامية في الداخل والخارج ، وكتفويض لإقامة مجتمع واحد يؤمن بدين واحد .

لم يسمع العالم بمثل هذه الأشياء منذ صدور البيان الشيوعي لأول مرة في عام ١٨٤٨ .

وترتب المادة ١٥٤ ( من الدستور ) التزاماً على الجمهورية الإيرانية بمساعدة النضال العادل للمقهورين ضد قاهريهم في كل مكان في العالم . وطبقاً للمادة الخامسة فإنه نظراً لغياب الإمام الثاني عشر لطائفة الشيعة ، فإن رئاسة هذه الرسالة العالمية قد أسندت بصفة مؤقتة لآية الله الخوميني .

ومع أن هذا الدستور يعتبر في الأصل أداة قانونية ، إلا أنه لم يتوان عن الإعراب عن أمله في أن يرسل الله الإمام المثلث الغائب في أقرب وقت ممكن .

وكننتيجة لأزمة الرهائن في طهران في عام ١٩٧٩ - التي احتجز فيها أعضاء السفارة الأمريكية بمباركة رسمية من الدولة - والخصائص الفريدة التي تميزت بها الحرب العراقية - الإيرانية طويلة الأمد ، والهجوم الانتحاري الذي قام به الفدائيون الشيعة في لبنان ، فإن العالم بأسره ، بما فيه الشعوب الإسلامية ، وقف مبهوراً أمام ظاهرة فارس المعاصرة : أي قيام دولة شيعية أصولية ، كأول حدث حقيقي على هذه الشاكلة منذ حكم الدولة الفاطمية لمصر منذ نحو ١٠٠٠ عام<sup>(١)</sup> .

إن معظم المسلمين يعرفون الدور المهم الذي لعبه الفرس في الإسلام ومن أجل الإسلام منذ نشأته . فلقد كان سلمان ( الفارسي ) المستشار المالي لمحمد ﷺ فارسياً ، وهكذا كان شأن العديد من عظماء المفكرين في تاريخ العلوم والفلسفة الإسلامية ، من الفارابي وابن سينا إلى الغزالي والزمخشري . كما يعرف المسلمون أيضاً الخصوبة الفريدة ، في مجال الخيال الديني ، والتي اتسم بها الفارسيون وبلاد الفرس طوال تاريخ البشرية .

وفي الحقيقة ليس هناك من دولة أخرى ( مثل فارس ) قد أسهمت في نشأة وإيواء الديانات العديدة المختلفة مثل : عبدة الشمس والنار ، والغنوسطيين ، والأفلاطونيين ، والزرادشتيين والمازديين والمانونيين والبارسيين ، والدروز ، والنسطوريين ، وأهل الحق ، واليزيديين ( والذين يوصمون « بعبدة الشيطان » ) والعلويين ، والبابيين أو البهائيين ) والشيعية السبعية والاثنا عشرية ، وأعضاء طائفة الأحمدية . لكن هذا ليس كل شيء .

---

( ١ ) الفاطميون : أسرة حكمت شمال أفريقيا في القرن العاشر ، وحكمت مصر من ٩٧٣ . ١١٧١ . أسسها عبدالله من نسل علي وفاطمة . ( المترجم )

وأياً ما كان انتقاد المسلم السني ( وبعبارة أخرى معظم المسلمين )  
لنظرية طائفة الشيعة الدينية وممارساتها ، فإنه لن يسمح لنفسه بأن يعلن  
أن الشيعي ليس مسلماً ، لأن السلطة الوحيدة المخولة بإصدار مثل هذا  
الحكم هو الله الأعلّم وحده بذلك ، حيث يقول محمد ( ﷺ ) « من رمى  
أخاه بالكفر بآء بها أحدهم » . ( صحيح مسلم ، الجزء الأول ، الباب  
٢٧ / ١١٦ ) .

ويرجع التضارب في الرأي بين الأغلبية من المسلمين السُنّة وبين  
طائفة الشيعة بجذوره إلى الوضع السياسي الذي ساد في منتصف القرن  
السابع الميلادي بعد فترة وجيزة من وفاة النبي ( ﷺ ) . وعلى النقيض  
تماماً من السُنّة ، يرفض الشيعة التسليم بالمساواة بين المسلمين في فهم  
القرآن كله فهماً صحيحاً وكاملاً ، وترتيباً على ذلك قصرُوا هذا الامتياز  
والحق في الخلافة على أقرباء محمد ( ﷺ ) المقربين وذريتهم .  
وكان لنهج الصفوة هذا القائل بوجود نبالة - إن لم نقل كهانة - إسلامية  
أثار بعيدة المدى .

حيث يرفض الشيعة الاعتراف بشرعية الخلفاء الراشدين الثلاثة  
( الذين سبقوا صهر النبي ( ﷺ ) ) علياً كما يرفضون كافة قراراتهم ،  
والأحاديث المنقولة بواسطتهم .

والأسوأ من ذلك أن هذا النهج الشيعي يوهن من المفهوم المثالي لمبدأ  
المساواة في الإسلام ، والطابع الدولي والعالمي له ، وخاصية الاعتدال  
فيه . وبينما تعتبر رياطة الجأش والرزانة - « الصبر عند الشدائد » - من  
السمات المميزة للمفهوم المثالي للسُنّة ، فإن هذا المفهوم يتناقض كلية  
مع موقف طائفة الشيعة المتمسم بالرفض الثوري ، وما ينطوي عليه من  
غضب عاصف ، والذي يتمثل أقصى مظاهره تطرفاً في الجدل العلني .

ومن العسير أن يرى المرء إمكانية للتوفيق بين الإسلام - الذي وُصِفَ في القرآن باعتباره « دين الوسطية » - وبين هذه المظاهر المتطرفة .  
وإنه لمن الأجدى للمسلمين أن يكونوا واقعيين ، وإذا ما كان لهم أن يكونوا كذلك ، فلسوف يصعب عليهم تجاهل حقيقة أن النظرة الغربية لما يحدث حالياً في جمهورية إيران الإسلامية تحد كثيراً من فرص انتشار الإسلام في الغرب - على الأقل طالما نُظِرَ إلى الشيعة والسنة خطأ باعتبارهما شيئاً واحداً .

إن إيران المعاصرة ، بحماستها الشديدة للجهاد في سبيل الله ، تزودنا بأروع مثال يبين - طبقاً لما قاله ماكس فيبر - كيف أن الأخلاق التي تركز على الدافع تنتج آثاراً عكسية في عالم يفضل الأخلاق التي تركز على نتائج الفعل .

## مجمع نيقية الأول

إيزنيك - ٢١ يوليو ١٩٨٢

لايمك كل من يعتقد بالنتائج الحاسمة الناجمة عن القرارات التاريخية ، وسواء أكان مسلماً أم مسيحياً ، أن يتحرر من وقع هذا الشعور الجارف الذي ينتابه عند زيارته لمدينة إيزنيك - نيقية سابقاً - والتي لا تبعد كثيراً عن اسطنبول .

إذ أنه بعد فترة وجيزة من إتمام الصليبيين لاجتياحهم لمدينة القسطنطينية المسيحية ( عام ١٢٠٤ م ) أصبحت تلك المدينة المترية الهاجعة ، لفترة قصيرة عاصمة الامبراطورية الرومانية في المنفى وفي تلك البقعة تقرر مصير البشرية الدينية بشكل نهائي في عام ٣٢٥ م .

ولايزال المرء قادراً حتى يومنا هذا على تحديد الموقع الذي اجتمع فيه حشد كبير من الأساقفة لحضور مؤتمر نيقية المسكوني الأول ( من ١٩ يونيو - ٢٥ أغسطس عام ٣٢٥ م ) الذي أقر مذهب نيقية الأصلي بشكل حاسم ، وهو المذهب القائل بوحدة الطبيعة بين الله ( الأب ) والمسيح .

وعلى الرغم من ذلك فقد ظل المذهب المعارض ، والذي تبناه كاهن الإسكندرية الأب أريوس ( ٢٦٠ - ٣٣٦ م ) هو المذهب الرسمي للدولة في عهد الإمبراطور قسطنطين العظيم ( ٣٣٧ - ٣٦١ م ) . وفي الواقع فقد استمر اعتناق هذا المذهب قوياً ، خاصة بين القبائل الجرمانية ، حتى

بعد أن أدين مذهب آريوس للمرة الثانية في عام ٣٨١ م ، وهو المذهب القائل بأنه على الرغم من النفخة الربانية في خلق المسيح ، فإنه ليس نداءً ولا خالداً مثل الأب . لقد اختفى هذا الحدث الدرامي من وعي المسيحيين الغربيين بنفس القدر الذي طمست به تعاليم الأب نسطورس بطريرك القسطنطينية ( ٣٨١ - ٤٥١ م ) والقائلة بأن الله والمسيح يتعايشان منفصلين في شخص واحد وذلك بعد أن حظرها مجمع افيسوس عام ٤٣١ م .

والحقيقة أنه كان يمكن للمرء - طوال الأعوام الخمسمائة الأولى من تاريخ المسيحية - أن يظل مسيحياً مخلصاً دون أن يضطر للإيمان بمذهب وحدة طبيعة المسيح والله . ومن منظور إسلامي فقد يجوز اعتبار أن المسيحيين الآريوسيين والنسطوريين هم - وكانوا دائماً - مسلمون ولا أقل من ذلك .

والحقيقة أنه لو أن بضعة أساقفة يبلغ عددهم نحو ١٢٥ أسقفاً كانوا قد حملوا في عام ٣٢٥ م لواء مقاومة النظرية المنطرفة والقائلة بالطبيعة المتطابقة للمسيح والله ، لكان موقفهم هذا قميناً بإذابة الاختلافات اللاهوتية الجوهرية بين اليهود والمسيحيين والمسلمين .

إن المرء لا يملك إلا أن يرتجف فرحاً عندما يتمعن في كيف قامت قلة من الأساقفة في نيقية بتحمل تلك المسؤولية الهائلة عن مصير الإنسانية .



## الكنيسة ليست مسجداً

بورصا - ٢٢ يوليو ١٩٨٢

فى بورصا ، العاصمة العثمانية العتيقة ، تتاح للمرء متعة التزلج على جبل « أولوداغ » ، كما يمكنه أيضاً أن ينعم بالسباحة فى بحر مرمرة . إلا أن مسجد أولو كامى ( المسجد الكبير ) الذى يقع فى قلب المدينة تماماً ، يعد من أشهر غرائبها ، حيث تمثل جدرانه الداخلية فى الواقع متحفاً للخط العربى بعد أن قام الأتراك بإضفاء قدر من التنوع على أسلوبه والوصول به إلى مرتبة الكمال .

ولاتقل عن ذلك روعة تلك النافورة ذات الخريز الهامس التى تقع فى صحن المسجد حيث يعقد أهل المدينة مجالسهم أحياناً . وهناك أيضاً يستريح السائحون بعد أداء ركعتى تحية المسجد ، وكذلك يتمايل الدارسون برفق وهم يتلون القرآن ، كما تجد البعض الآخر من الزوار وهم يغتسلون للوضوء .

وبجوار المحراب ترى دائماً قلة من المسلمين سادرين فى تأملاتهم ، ومستغرقين فى مناجاة ما وراء الوجود . وبالقرب منهم راح البعض الآخر فى قيلولة قصيرة قبل صلاة العصر .

ولربما كانت رؤية كل ذلك مثاراً لدهشة الزوار الغربيين الذين ألفوا أن الكنيسة لاتستخدم إلا كمكان للعبادة فقط ( ثم تغلق أبوابها بعد ذلك ) ، حيث لم يصل إلى علمهم بعد أن المسجد لا يضم مذبحاً أو هيكلأ محاطاً

بالأقداس ، وما ينبغي له أن يكون أكثر من مكان طاهر يجتمع فيه الناس للصلاة .

وحالما يعى الإنسان ذلك ، فإنه سرعان ما يدرك مغزى الدور المتكامل الذى تلعبه المساجد كمراكز اجتماعية - سياسية . وفى كثير من الأحيان تجدها وقد أحاطت بها المطابخ . ودور الكتب ، والحمامات ، والمدارس ، والمقابر .

## أروع من أن يصدقه عقل

بون - ١٩ سبتمبر ١٩٨٢

استقبلني الوزير المستشار في السفارة السعودية في الوقت الذي كانت تتخذ فيه إجراءات تلبية طلبى للحصول على تأشيرة الحج . وعلى غير عادة الدبلوماسيين الأجانب في هذه الأيام ، لم يبادرنى بأية أسئلة عن قرار منظمة حلف شمال الأطلسى بوضع صواريخ نووية متوسطة المدى في أوروبا ، وإنما ركز جلّ اهتمامه على قضية أخرى مختلفة تماماً تتعلق بدور كل من المسيح ومحمد ( ﷺ ) ، والعلاقات فيما بينهما ، قبيل قيام الساعة وبعدها . وكان مضيفى يعرف كل ما يجب معرفته عن هذا الموضوع المثير للتأمل من أدب الحديث الشريف .

ولشد ما أدهشتنى تلك الحقيقة المذهلة ألا وهى أن هناك دولة فى القرن العشرين يولى دبلوماسيوها أولوية للقضايا الدينية على القضايا السياسية . وكان ذلك أروع من أن يصدقه عقل .

## مجتمع الكحول والنيكوتين ولحم الخنزير

طائرة لوفتهانزا - رحلة رقم ٦٢٤ - ١٨ ديسمبر ١٩٨٢

عندما أوشكت طائرتنا اللوفتهانزا على الاقتراب من جدة فى رحلتها القادمة من فرانكفورت ، انتاب معظم ركابها الألمان - ومعظمهم من النساء والأطفال الذين حملوا معهم أشجار عيد الميلاد داخل الكابينة - سعار طلب وتجرع كل ما يستطيعونه من الويسكى والجن قبل أن تهبط الطائرة ، لأنهم فى نهاية الأمر ، وما إن تلمس عجلات طائرتهم أرض المطار ، حتى تبدأ فترة إقامتهم المزعجة بدون كحول مع الأزواج أو الأباء فى معسكرات التعمير .

ولكم كان ذلك مظهراً فجأ لتلك الحقيقة المؤلمة ، وهى أننا أهل الغرب نعيش فى بيئة انتحارية معبقة بالكحول ، أو بعبارة أدق فى مجتمع الكحول والنيكوتين ولحم الخنزير ، وهى تجربة جعلتنى أود لو أننى كنت قد حجزت لنفسى فى رحلة لا تقدم فيها مشروبات .

كم من الآلام كان يمكن تجنبها - مثل حوادث السيارات ، والطلاق ، والتليف الكبدى - لو أن الناس التزموا بتحريم القرآن للخمر ( على الأقل لم أكن لأفقد أسناني فى حادث تصادم سيارة عام ١٩٥١ ) .

لقد مر على وقت بلغت فيه خبرتى كذواقة لأنواع الخمور المختلفة الحد الذى جعلنى قادراً على التمييز بلاهفوة واحدة ، وبمجرد لمسة بظهارة اللسان ، بين أنواع النبيذ المعتقة الجران كرى ، وهى من انواع

النبيد الأحمر الفاخر ، وتصنع في الكويت دور في برغندي ،  
والشامبرتان ، والموسيني ، والكلو فوجو ، والرومانى ، والإيشوزو ،  
والكورتون - التي تمتد كرومها ما بين بون وديجون .

بل إننى حتى في بداية اعتناقى للإسلام ، كان من العسير على أن  
أتخيل استطاعنى النوم بدون أن أتناول قنينة من النبيد الأحمر في وقت  
العشاء . ومع ذلك فإننى الآن أستطيع النوم أفضل من أى وقت مضى ،  
لأن جهاز الدورة الدموية والكبد في جسدى سوف يستريحان بدورهما  
عندما أستغرق في النعاس .

إن الغربيين لا يصدقون إمكانية أن تسود البهجة والمرح في حفل  
لا يقدم فيه كحول ، ومع ذلك فما عليهم إلا أن يشهدوا عرساً إسلامياً .

إن معظم الساسة يدركون النتائج الخطيرة الكامنة في معاقره الغربيين  
للخمر مثل انحطاط الصحة العامة ، وانخفاض إنتاجية العمل ،  
والمخاطر الأمنية في العمل والطريق ، وتبديد الموارد الاقتصادية .  
ولكنهم يفتقرون إلى العزم الضرورى اللازم لمحاربة « أفيون الشعوب »  
هذا . لقد حرم النبى محمد ( ﷺ ) وهو في المدينة بصورة كاملة  
المسكرات والمخدرات ، باعتباره أمراً تفرضه الضرورة ، رغم أن ذلك  
كان عملاً جسيماً يناقض الشائع . لكن المسلمين في المدينة أراقوا  
ما لديهم من نبيد البلح على الأرض ، مما يثبت أن ما هو مكروه قد  
يصبح محبوباً لو دعت له قيادة لها جانبية كاريزمية .

## الأخوة في الإسلام

جدة - ١٨ ديسمبر ١٩٨٢

في مكتب فحص الجوازات أخذ مسئول الجوازات السعودي الشاب يجيل نظراته متمعنا عدة مرات ما بين تأشيرة الحج ووجوهنا حتى بدأ يساورني القلق بأن هناك شيئاً ما لا يتفق والإجراءات البيروقراطية المحكمة . ثم لاحظت الدموع تنساب على وجهه ، وعلى غير انتظار منى وجدته يقفز منحنيًا من فوق « الكاونتر » محتضناً إياي باعتباري أخاه في الإسلام .

وكم من مرة شهدت دموع الفرح هذه في وجوه المسلمين الشرقيين الوضاعة عندما يعرفون أنني مسلم .

وإذا كان قد قدر للمسيحيين أن يفهموا مثل هذه المشاعر لأدركوا بشكل أفضل فشل جهد التبشير المسيحي بين المسلمين .

إن المسلم - وإن كان مدقعا ، أو أميا ، أو لا يحفظ من القرآن سوى سورتي الفاتحة والإخلاص - لسوف يظل يشعر بأنه أوفر حظا بكثير في مجال المعرفة الضرورية من غير المسلمين ، لاسيما أولئك الذين يعتنقون أفكاراً تنطوي على الشرك مثل « ابن الله » ، و « أم الله » ، و « الثالث المقدس : الأب ، والابن ، والروح القدس ، والخلاص عن طريق التضحية بالذات الإلهية ، والأسرار المقدسة .

إن المسلم الفقير الأمل عندما ينطق بـ « لا إله إلا الله » ليشعر بالغبطة  
لافتناعه بأنه بذلك خلف وراءه عصر الجاهلية وحتى لو لم يكن ذلك  
قد تم بالنسبة للآخرين .

## الحج إلى مكة

مكة - ٢٠ ديسمبر ١٩٨٢

دخلنا المسجد الحرام - مرتدين ملابس الإحرام البسيطة البيضاء -  
مستقبلين الكعبة الكائنة في قلب رحبة داخلية فسيحة .. وإنها للحظة لا  
يجرؤ حتى المسلم أن يحلم بها قبل حدوثها .

فعندما يشهد المرء بأم عينيه آثاراً معمارية أو طبيعية اعتاد على  
رؤيتها في الصور والأفلام ، فإنه غالباً ما يصاب بإحباط شديد عندما  
تأتي الحقيقة دون الخيال .

ولكن الأمر كان مختلفاً في هذه الحالة .

لم يكن هناك ضجيج الأسواق حول هذا المسجد ، ولا مناخ سحري  
قدسى حار . وكان كل شيء يبدو بسيطاً ينفخ بالكبرياء والذوق الفني  
الرفيع . ولم يثر حشد الحجيج الضخم جلبه ما أوتزاحماً بالمناكب . وإنما  
على النقيض من ذلك ، ساد الانسجام أثناء أدائه لصلاة الجماعة ، في  
صمت مطبق يصون لكل امرئ استقلاله الذاتي . كان هناك عشرة  
آلاف حاج وزائر يطوفون حول الكعبة صامتين .

وكم كان تأثير ذلك آخذاً بالألباب .

وغمرتنا مشاعر دافقة بالترحيب والإحساس بالأمان التام بين  
إخواننا . هناك أدركنا معنى تحية « السلام عليكم » وقد بدت نابضة  
 بالحياة .



حيث تتجسد الكرامة ، والجمال والإيمان والأممية .

لقد شعرنا بأننا مثل ذرات في وحدة كونية كبيرة ، حيث تختفي في مكة الفوارق بين الأجناس . وخلال ركوعي في الصلاة فقط ، أدركت من الأقدام المختلفة الألوان ، أن كل الأجناس والقارات ممثلة هنا .

وتعد الكعبة ، كنموذج لأي شيء ثلاثي الأبعاد ، في بساطتها المطلقة ، رد الإسلام الأمثل على الحاجة إلى رمز مرئي لله . وإذا كان الله ( سبحانه وتعالى ) . على حد تعبير ابن سينا - هو البساطة في أوجها ، فإن هذا المكعب المجوف والمجرد من الزينة هو أفضل ما يرمز لله من أي نموذج معماري آخر .

والكعبة باعتبارها نقطة ثابتة وقبلة ( يتجه إليها المصلي ) تمثل مرساة رمزية لديانة عالمية تعلم يقيناً أن الله ليس في الشرق أو في الغرب ، وإنما يتجاوز كل قيود الزمان والمكان .

وتتضامل إزاء هذا الحل المعماري « لببيت الله » كل الكاتدرائيات المشيدة على الطراز القوطي ، وكافة الكنائس المبنية على الطراز الباروكي لتصبح حلماً صغيرة تافهة .

وبعد أن طفنا سبع مرات حول الكعبة تحت قبة السماء المرصعة بالنجوم الساطعة - أية ديانة أخرى تبلغ بها البساطة حد أداء شعائرها في معابد مكشوفة ؟ ) - توقفنا عند الحجر الأسود الذي وضعه في مكانه محمد ( ﷺ ) حيث انهال عليه الناس تقبيلاً وعويلاً .

وتتغير هذه العادة الكثير من التحامل على الإسلام من قبل قوم لم يتدبروا قط في أن تقبيل الحجاج المسيحيين إلى روما لأثر إيهام قدم القديس بطرس يمثل انخراطاً في عبادة قطعة من المعدن .

وما من امرئ قد يساوره مثل هذا الشك عندما يرى هؤلاء الحجاج في مكة ( على الرغم من رواج عبادة الأصنام المصنوعة من الاحجار في بلاد العرب في عصر ما قبل الإسلام ) . وعلى الرغم من إمكانية أن تتحرر الرموز من الأفكار الكامنة وراءها ، فإنها قد لاتفعل ذلك بالضرورة . إن كل تكبيرة « الله أكبر » ( أو كما ترجمها لورنس العرب : « إن الله وحده هو الكبير » ) لهي دليل حي يدحض الزعم بعبادة حجر أسود بسيط .

## العودة إلى إبراهيم

مكة - ٢٠ ديسمبر ١٩٨٢ (بقية)

أدينا منسك السعى الذي يرجع إلى عهود سحيقة - وهو الهرولة سبعة أشواط بين جبلى الصفا والمروة التوأمين ، واللذين يقعان بجوار المسجد الحرام ويشكلان جزءاً منه - بمساعدة المطوف السعودى . ولا بد أن يكون قد شق عليه أن يسمعنا ونحن نتعثر فى نطق الابتهاالات العربية بلهجتنا المروعة .

وعندما أتمنا مناسك العمرة قام صبى صغير بمساعدتنا فى قص خصلة من الشعر لكل منا كرمز لعودتنا إلى ممارسة حياتنا العادية ( التحلل من الإحرام ) . وهكذا أصبح بوسعى الآن أن أستبدل ملابس الإحرام الاستثنائية بلباسى المعتاد .

وفى اليوم التالي راودنا الأمل فى أن نكون وحدنا ولو لمرة واحدة فى هذا المسجد الأسر ، فبالغنا فى التبكير بالاستيقاظ ، حوالى الساعة الثالثة صباحاً ، وقبل الأذان الأول .

ولكن ذلك لم يجد ، حيث كان مئات المسلمين يتدفقون ليل نهار بلا انقطاع للطواف ، أو يصطفون منتظرين لمس أو تقبيل الحجر الأسود مرة أخرى .

وكان هؤلاء المسلمون ، وهم يفعلون ذلك ، يوتقون من أوامر

علاقتهم الشخصية ، ليس فقط بملايين المسلمين الذين جاءوا إلى هذا المكان من قبلهم ( والذين سوف يحضرون في المستقبل إن شاء الله ) وإنما بنبي الإسلام ( ﷺ ) . ذلك أنه عندما كان قد أصبح من المتعين إعادة بناء الكعبة للمرة الثانية بعد طوفان اجتاحتها ، كان محمد ( ﷺ ) باعتباره وسيطا بين الفرقاء ، هو الذي وضع الحجر الأسود في مكانه الحالي في الركن الشرقي من البناء .

إن هذا الوعي التاريخي خليق بدين ترجع شعائر الحج فيه إلى إبراهيم ( عليه السلام ) على امتداد فترة تزيد على ٣٨٠٠ عام ، شريطة أن يكون الحاج على علم كاف بالمضامين التاريخية والرمزية للطقوس التي يؤديها بطبيعة الحال .

إن الكنائس المسيحية لاتعترف بسهولة بالشعائر اليهودية والوثنية التي تتضمنها طقوسها ، إلا أن الإسلام لايجد حرجا في الاعتراف بالأصول القديمة لشعائره . فمحمد ( ﷺ ) لم يدع مطلقا بأنه قد جاء بدين جديد ، وإنما كانت رسالته هي تجديد وإتمام دين الله الواحد أي التسليم والخضوع ، أي الإسلام منذ الأزل .

## بجوار قبر النبي

المدينة - ٢٣ ديسمبر ١٩٨٢

إن من شهد الاحتفالات الليلية البالغة الحماس بالمولد النبوي في المساجد وقد غمرتها الأضواء من داخلها وخارجها ، وشابت مراسمها بعض الطقوس ذات الصبغة الكهنوتية ، سيؤخذ بمظاهر الحزم التي تسعى الشرطة الدينية السعودية في المدينة من خلالها إلى ضمان عدم قيام أي شخص بأداء فريضة الصلاة في مواجهة قبر النبي . وتكفل هذه اليقظة من جانبهم ألا يصلّي الناس في يوم مولده وبالقرب من قبره ، سوى النواقل .

وليس للمرء أن ينتقد هذا السلوك إذا ما أدرك ما حدث بعد وفاة المسيح من عملية بدأت بالإعجاب به وانتهت بتأليهه . ويسعى الإسلام إلى كبح جماح مثل هذه الاتجاهات قبل استشرائها .

## حادث مؤسف فى الفندق

المدينة - ٢٤ ديسمبر ١٩٨٢

فى هذا العام ، وفى يوم الجمعة عشية عيد الميلاد تصادف مجيء  
تكرى المولد لمحمد ( ﷺ ) متزامنة مع عيد الميلاد المفترض للمسيح .  
وفى أثناء دخولنا قاعة الطعام بفندق شيراتون المدينة لتناول وجبة الغداء  
أقبل علينا النادل الباكستانى مبتسما متمنيا لنا بعبارات ودية « كريسماس  
سعيدا » . وكان من الواضح أنه اعتقد أننا مسيحيون حيث إن الفندق يقع  
خارج منطقة الحرم ، ومن ثم يجوز لغير المسلمين ارتياده .

وعندما أجبتة بحرارة مماثلة : إننا مسلمون والحمد لله ، تجعد النادل  
المسكين هو وزملاؤه فى أماكنهم زعبا .

وسرعان ما أقبل علينا مدير الفندق يرجونا أن نقبل بأن تكون  
وجبتنا ، وكذلك شاي الأصيل ، على حساب الفندق كتعويض بسيط عما  
لحق بنا من إهانة .

وبدا الأمر كما لو أن المسلمين ليسوا مطالبين بتبجيل المسيح النبى ،  
وكما لو أنهم لم يؤمروا بالإيمان بحقيقة تنزيل الكتاب المقدس . وهذا  
إن دل على شىء فإنما يدل على ضلالة معرفة المسلمين البسطاء بالعهد  
الجديد على النحو الذى تتضاءل به معرفة الكاثوليك بالعهد القديم .

## حول حجاب المرأة

المدينة - ٢٥ ديسمبر ١٩٨٢

توجهنا في المساء سيراً على الأقدام إلى الحرم النبوي ، والذي لمست بعض المبالغة في زخارفه - للمشاركة في صلاة المغرب . وكان عليّ أن افترق عن زوجتي التي اختفت بين مئات النسوة ذوات المظهر المتماثل ، حيث كن جميعاً محجبات ويرتدين عباءات سوداء متشابهة . ثم انتظرتها بعد ذلك تحت أحد مصابيح الطريق حتى تصطحبني ، مدركاً مدى التغير الشامل الذي طرأ على أدوارنا - عاداتنا - ( حيث كان البديل ، وهو قيامي بمحاولة التعرف على زوجتي ، أمراً محفوفاً بالمخاطر الجسيمة في بلد لا يستطيع الرجال فيه مخاطبة النساء ) .

وبينما كنت أنتظر ، ناقشت نفسي في مزايا وعيوب عادة ستر جسد المرأة كلية ، وهي عادة ليست عربية الأصل وإنما هي بيزنطية وإيرانية . فلقد كان من الواضح أن النساء المرفهات والمنتميات إلى الطبقة الراقية قد اكتشفن أن الحجاب يرمز إلى تميزهن الطبقي . وبفضل هذه الوسيلة أمكنهن أن يجعلن من أنفسهن بعيدات المنال إلى حد ما ، ويظهرن وقد عز طلبهن وعلا قدرهن . ومن الطبيعي أن تكريس الحجاب يقوى من نزعة الغيرة عند الشرقيين .

على أية حال ، فالحقيقة هي أن النساء المسلمات في عهد النبي

( ﷺ ) وبعده مباشرة لم يكن محجبات كلية ، وهذا الحال بالنسبة للبدويات في المملكة العربية السعودية حتى يومنا هذا .

والحقيقة أيضا هي أنه يجب على النساء الذهابيات لأداء فريضة الحج ألا يغطين وجوههن ، لأن أمهاتهن المعاصرات لعهد النبي ( ﷺ ) لم يفعلن ذلك قطعا عندما كن يتوجهن إلى الحج .

فمن ناحية قد يكون هناك بعض المنطق في تزايد النساء تطوعا بأكثر مما جاء في القرآن من أمر بستر أنفسهن . وإذا كان الهدف من ستر شعر المرأة وصدرها وذراعيها ، هو لحمايتها من أن تكون مطمعا للغرائز الجنسية ، ولحماية العلاقات الزوجية من محاولات الإغواء السافر ، ولتجنب المنافسات غير المجدية والمدمرة في التزين والموضة بين النساء . أى لتحرير المرأة من هذه المحاذير الثلاثة . فلماذا تظل إذن مناطق تركيز الرغبة الجنسية مثل العينين ، والفم ، والكاحلين مكشوفة للعيان ؟

ومن ناحية أخرى فإن تاريخ تطور الموضة يقدم لنا دليلا كافيا على أن استخدام الحجاب قد يكون مثيرا للغرائز على نحو شديد ، وأن مناطق الإغراء تتعرض للتغيير بصفة دورية من وجهة نظر اهتمامات الرجل الجنسية على النحو الذى تدل عليه بوضوح عملية تقصير تنورة المرأة تاريخيا إبان القرن التاسع عشر .

إن ما يعد في الوقت الحاضر فضيحة قد يصبح في الغد أمرا تافها . وقد يجوز للمرء أن يدعى أن التساؤل عن الحد الذى يجب التوقف عنده أمر ليس له أهمية إن لم يكن لا موجب له . حيث توجد ثمة حدود للتعرية ، أليس كذلك ؟ فإذا ما تم التسليم بذلك ، فإن الحد الفعلى - النقاب الكامل أو الجزئى - يصبح أمرا ثانويا .



إن الحل الإسلامي لهذه المشكلة ينبغي أن يستخلص من التوفيق بين مبدأين رئيسيين هما : مراعاة الاحتشام وروح العصر ، والموازنة بين الغاية والوسيلة ، ولهذا السبب فإن معظم المسلمات يسترن أنفسهن بطريقة معقولة وكافية جريا على قواعد السنة الرشيدة .

وإنهن ليؤكدن بترك الحجاب كلية على أن استقرار حياتهن الزوجية لا يتوقف فقط على انعدام الفرص الأخرى أمامهن . وإنه لمن العار ، أليس كذلك ؟ أن يتوقف إخلاص كل من الزوجين المسلمين للآخر على عدم إجراء مقارنات جنسية فقط .

كما أن حجاب المرأة المسلمة ليس عرضا من أعراض عدم النضج من جانبها ، أو جانب زوجها ، بل إن العكس هو الصحيح تماما .

## الاستغراق فى الصلاة

المدينة - ٢٦ ديسمبر ١٩٨٢

كانت زيارة الوداع للمسجد النبوى .

تأخرنا اليوم بعض الوقت فى إخلاء المبنى بعد أداء الصلاة . وكان يبدو أن هناك شيئاً ما يسد المدخل الرئيسى . وفى منتصف الدرج تماماً كان هناك أحد المسلمين مستغرقاً كلية فى الصلاة ، وربما يكون قد وصل متأخراً وقبيل التسليمة الأخيرة التى ينطق بها الجميع مرة ذات اليمين وأخرى ذات اليسار . والآن وقد أدرك هذا المتأخر ماقاته ، فقد استغرق فى صلاته لدرجة أنسته كل ما حوله .

وكان كل من المصلين يتعدون عن طريقه ، محاذرين أن يزعجوه . وما من أحد انتقده بسبب التأخير الذى تسبب فيه ، لأن هذا المسلم كان يؤدى واجبه ( الدينى ) ولاشئ أكثر من ذلك .

وهذا المشهد لا يمكن أن يحدث بالطبع عندما يتزاحم الحجاج المسيحيون فى كنيسة القديس بطرس فى روما . وقد يعزى هذا الاختلاف إلى حقيقة أن الطقوس الدينية المسيحية لاتعترف بسوى القداى الملزم الذى يقوم به القس كشعبيرة دينية رسمية . أما فى الإسلام فلا توجد سوى فريضة واحدة واجبة على الجميع . وما إمامة الإمام للصلاة إلا من أجل أدائها فى مواعيدها .

وتحتل فريضة الصلاة فى الإسلام أعلى مكانة ودرجة ممكنة حيث

كرست كافة كتب الفقه الإسلامى فصولها الافتتاحية لتناولها ، مثل الموجز القيم لمحبي الدين أبو زكريا النواوى « منهاج الطالبين » الصادر فى القرن الثالث عشر . ومن أوائل هذه الأعمال أيضاً « الموطىء » للإمام مالك بن أنس ، والذي خصص كتبه الأربعة عشر الأولى لشروط صحة الصلاة وقواعدها .

وطبقاً لهذه القواعد ، يجب على كل مسلم أن يحترم احتراماً كاملاً سلام وهدوء القائم بالصلاة . وينبغى عدم انتهاك حرم المكان اللازم للصلاة . وسواء أكان معينا أم لا ( بمساحة سجادة الصلاة الحقيقية أو المفترضة أو بمجرد نظارة يضعها أمامه ) تحت أى ظرف من الظروف .

وإذا ما اطمأن المسلم إلى مراعاة أصول هذا السلوك المتحضر . كما يحدث فى كل بلد إسلامى . فإنه يكون من اليسير عليه نسبياً الاستغراق بعمق فى صلاته سواء فى محطة بنزين ، أو على الطوار ، أو حتى فوق السقالات الشاهقة .

إن قوة الحركة الإسلامية التى كثيراً ما ينظر الغرب إليها كلغز قد ولدت فى النور ، ونتجت من القدرة على الصلاة .

## هواجس حول سلامة الصلاة

بدر - ٢٧ ديسمبر ١٩٨٢

في رحلة عودتنا من المدينة إلى جدة اقتربنا من بدر ، وهي المكان الذي تعلق فيه مصير الإسلام كله في عام ٦٢٤ على نتيجة مجرد مناوشة عسكرية . وكان قائد الحافلة يقيس بين حين وآخر موضع الشمس ، وعندما تجاوزت القمة بوضوح - لم يعد هناك مجال لخشية عبادة الشمس - توقف ودعا جميع الركاب لصلاة الظهر .

وعندما انتظمتنا في صف واحد بطول الطريق ، نصحنى جارى - وكان هنديا من جنوب إفريقيا - بلطف أن أطلع نظارة الشمس ، وإلا لما تمكنت أثناء السجود من أن ألمس الأرض بجبهتى وأنفى كما ينبغي لى أن أفعل . ولكم كان هذا الأمر جديرا بالملاحظة من عدة وجوه !

فأولا أن هناك مسلما غربيا عنى تماما بيدي حرصا أخويا شديدا على سلامة صلاتى . ومن غير أن يكون واعظا بطريقة فجأة فقد التزم بإحدى تعليمات الإسلام الأساسية الخاصة بالأمر بالمعروف والنهى عن المنكر .

ومن ناحية أخرى ، فقد أظهر جارى أن المعرفة التفصيلية بكل قاعدة من قواعد الصلاة تعد أمرا عاديا بالنسبة للمسلمين من كل الجنسيات ومن كل المستويات والمهن . ومن ناحية ثالثة ، أوضح لى أن الصلاة فى

الإسلام هي جهد نشيط للروح والجسد معا . وبالمناسبة فإن حديث العهد بالإسلام سوف يعاني من الجهد العضلي كثير (١) .

إن صلاة المسلم الرشيد - شأنها في ذلك شأن نظيرته إلى كل الأمور وإنعكاسا لشخصيته - هي دعوة للإخاء والوحدة على قدم المساواة بين الناس . فالإسلام يعنى السجود والعكس صحيح .

---

( ١ ) ويعرف الأطباء العاملون في منظمة خلف شمال الأطلنطي هذا ، حيث أشاروا باستحسان إلى عادة الصلاة باعتبارها ، تمرينات رياضية يومية ، وذلك أثناء قيامي بإجراء فحص طبي عام ١٩٨٣ . ( المترجم )

## الإسلام وعصر الازدهار البترولي

جدة - ٢٨ ديسمبر ١٩٨٢

حالف الحظ العرب مرتين في تاريخهم ، الأولى في القرن السابع الميلادي عندما جعل الإسلام من مكة قبلة لأنظار العالم ، والثانية بعد عام ١٩٧٣ عندما حققت أسعار البترول ارتفاعا صاروخيا . وعندما أمر الله سبحانه وتعالى النبي العربي بقوله : ﴿ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴾ ( سورة العلق الاية الأولى ) فإنه أسبغ عليه نعمة دائمة . ثم جاء اكتشاف البترول يحمل الكثير من أسباب الخير .

وإذا ما كان المرء من أهل الحجاز ، فإن هذين الحدثين المذهلين كانا كفيلين بأن يوحيا له بأنه ينتمي إلى « شعب مختار » له صبغة عربية .

بيد أن صديقي السعودي الشاب رفيق بنوي وزملاءه لم يتأثروا بهذه الثروة الجديدة التي هبطت عليهم ، حيث سموا بكبريائهم - تراث العائلات البدوية الحرة - فوق حسابات البنوك . لم يخلب لبهم سعر صرف الدولار ، أو أسعار السوق النقدية أو مسألة الحرية الجنسية التي روج لها هربرت ماركوس ، وفضلوا على كل ذلك مناقشة قضاياهم الدينية .

ففي كل صباح كانوا يتصلون ببعض هاتفيا للتأكد من أن أيًا منهم لم يفوت عليه نعاسه فرصة صلاة الفجر . أما في الغرب فإن المرء

كثيرا ما يتساءل عن مدى قدرة هذا السلوك الصارم في التمسك بأهداف  
الفضيلة على الصمود في مواجهة هجوم الرفاهية ، كما أنه ليس بوسع  
المرء أن يتصور كيف يمكن تجنب ظاهرة التفسخ ، في ظل الغنى  
الوافر .

ولم يمر السعوديون بالطبع بكافة مراحل دخول عصر التصنيع ،  
وإنما اقتحموا فجأة العصر التكنولوجي في مرحلة ما بعد عصر  
الصناعة . والسؤال المطروح الآن هو ما إذا كانت هذه الظاهرة سوف  
تزيد أم تقلل من الأخطار التي يتعرض لها الدين نتيجة ارتفاع مستوى  
المعيشة .

وقبل أن يستطرد المرء في تكهناته إلى أبعد من ذلك ، فإنه ينبغي  
لنا أن نعترف لأنفسنا بالصيغة الماركسية لهذا المنهج ! هل انغمسنا إلى  
هذا الحد في المادية إلى الدرجة التي تجعلنا غير قادرين على تخيل ما  
هو أكثر من البناء الفوقي ( كما أسماه ماركس ) ، ما هو أكثر من انعكاس  
الأوضاع الاقتصادية السائدة ؟

في الواقع أن الإسلام هو أكثر من مجرد التصنيف الطبقي ، ودخل  
الفرد . إن هذا الدين لقادر على أن يمنح المرء مناعة قوية ضد عبادة  
المال والترف .

فالمسلم الصالح لن يعمل على ترتيب أولوياته طبقا لمعايير السوق  
فهو يقاوم نزعة الوصول بالإنتاج إلى أعلى مستوياته وتعظيم الربح  
وفي الوقت ذاته فإن المسلمين لا يعتبرون الملكية الخاصة  
والتجارة ، والربح ، والثروة شرا ، ولا يحقرونها . والمسلم الصالح  
شأنه في ذلك شأن مدير الأعمال المسيحي من طائفة « العمل من أجل

الله» (١) لا يشعر بأنه غريب عن عالم الاقتصاد ، ولا أن يبتذل نفسه في طاعة مبدأ المنفعة .

وعلى هذا الأساس فإن هناك أملا مشروعا في أن يستطيع الإسلام ، بتجنبه لتجاوزات الحضارتين الغربية والماركسية اللينينية ، أن يصبح البديل الأفضل : البديل ذا الوجه الإنساني .

---

( ١ ) طائفة العمل من أجل الله ( Opus Dei ) ، رابطة كاثوليكية عالمية أسسها قس أسباني في عام ١٩٢٨ تضم العلمانيين والدعاة المدنيين الذين يحاولون عن طريق مهنتهم وعملهم في المجتمع ، أن يروجوا للفضائل المسيحية . ( المترجم )



عندما يسلم المرء بفكره لله

آخن ( إكس لاشايل ) ٥ فبراير ١٩٨٣

في أثناء الاجتماع الذي يعقد سنويا في فصل الربيع للمسلمين المتحدثين بالألمانية في مسجد بلال بمدينة آخن ، اعترض أحدهم على اتفاق وظيفتي كمدير للإعلام في منظمة حلف شمال الأطلسي مع معتقداتي الإسلامية . ومع ذلك فلم تواجهني صعوبة ما في التوفيق بين هذين الدورين . لأنه إذا كانت هناك فرصة على الإطلاق للإسلام للانتشار في الغرب ، فإنه ينبغي للغرب قبل أي شيء آخر أن يكون بمأمن عن المد والترويع السوفيتي . حيث إن حلف الأطلسي قد نجح في احتواء وتحييد هذا الخطر الذي يعتبر أعظم الأخطار الخارجية - حتى بالنسبة للعالم الإسلامي .

وإنني لأعترف بالطبع أن الاتحاد السوفيتي بوصفه القوة القائدة للشيوعية الدولية يعتبر المشكلة الأيديولوجية الأقل خطرا على الإسلام من « لا أدريه » الغرب وماديته وتكنولوجيته . لأن الإلحاد الغربي « العلمي » يتسلل بخفة بخطوات مثل خطوات قطة صغيرة ( إذا ما استعرنا عبارات روبرت فروست ) ، أما الإلحاد السوفيتي « العلمي » فإنه يفرض بقسوة بواسطة فرق دبابات الجيش الأحمر ، كما حدث في أفغانستان .

وعلى الرغم من ذلك فإنه لا يزال صحيحا أن أية صحوة روحانية في الغرب ، بما في ذلك الاستعداد لاعتناق الإسلام ، تفترض بداءة

توافر الأمن المادى ضد التدخل السوفيتى . ولذلك فإن المصالح السياسية لحلف الأطنطى وللدول الإسلامية تتفق حاليا .

وكان من المتوقع أيضا أن أشرح تجربتى الشخصية « الطريق إلى مكة » . ولما كان فى مقدورنا اختصار كل ما يمكن أن يقال ، فهناك ماقلته :

« عندما قرأت القرآن لأول مرة تأثرت على الفور ، بل أخذت بما جاء فى الآية ١٦٤ من سورة « الأنعام » : ﴿ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ﴾ ولقد فهمت خطأ أن هذه الآية تمثل قاعدة أخلاقية ( أبعد ما تكون عن المسيحية ) بدلا من رؤيتها على وجهها الصحيح باعتبارها حقيقة لاهوتية : حيث يقف الرجل والمرأة أمام الخالق مباشرة بلا أى شفيع ، ﴿ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾ على النحو الذى أوردته بشكل قاطع آية الكرسي فى سورة البقرة ( الآية ٢٥٥ ) . و ﴿ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ﴾ تأتي بدورها بمغزى أساسى آخر ، ألا وهو إنكار مفهوم الخطيئة الأولى لآدم .

وإذا لم يبدأ المرء بافتراض أننا فى حاجة ماسة إلى « الخلاص » فلن يبحث عن « مخلص » وليس من المحتمل أن يجده . ومن ثم فإن هذا البيان القرآنى يسلط قدرا كبيرا من الضوء على الآليات التى يمكنها أن تقود المسيحية إلى الضلال .

وبعد أن أدركت ذلك أيقنت الآن أيضا أن الإسلام ليس خطوة إلى الوراء ، وإنما خطوة قادت الإنسانية إلى الأمام ، وإلى مرحلة أكثر تقدما من تلك التى وصلتها بعد المسيح . وإذا ما جاز لنا أن نستخدم مصطلحات هيجل وماركس ، فإنه يمكن القول أن الإسلام قد أوقف المسيحية على قدميها مرة أخرى بعد أن كانت واقفة على رأسها .

وبينما يزعم اللا أدريون أنه لايمكننا أن نعرف شيئا لا تصل إليه

مدركاتنا الحسية على وجه اليقين ، فإنهم يذهبون إلى تأكيد احتمال عدم وجود حقيقة وراء هذه المدركات .

وهو ليس موقفاً يفتقر إلى الذكاء وإنما إلى التبرير ، ويتسم بالتحيز . ولعله كان من الأقرب إلى الأمانة - على أساس قدرة الفكر الإنساني على الاستقصاء - الاعتراف بأننا لانستطيع حتى أن نفترض احتمالات بالنسبة للغيب .

ولما كنت قد اعتنقت هذا الرأي الأخير لفترة من الوقت ، فقد استطعت أن أحس يوماً ما أن حدود ما يمكننا إدراكه ليست هي حدود الحقيقة . وكان ذلك قراراً منى بالإيمان . ولشد ما أمضى القصور الشديد في قدرتنا على إدراك أي شيء على وجه اليقين ، ومن ثم فضلت موقف النبل المتواضع على موقف الكبرياء الغبي الذي يتخذه اللا أدريون المفترض فيهم الجرأة والاكتفاء الذاتي ، والذين غالباً ما يعيشون في عزلة نفسية جليدية وضيقة .

ويكامل وعيى أسلمت نفسى وفكرى للحقيقة الأرحب ، والتي أحسست بأننى لست سوى جزء صغير منها . أسلمت نفسى لما هو أكبر من كل كبير من البشر : « الله أكبر كبيراً من كل ما يمكننا أن نتخيله .

وإذ أقول هذا فإنى لا أريد أن أقود أحداً إلى هذا المنحدر الزلق بمحاولة تعريف الله بصفات بشرية . فتعداد « أسماء الله الحسنى » ( ٩٩ اسماً ) شيء ، والوقوع فى إسهار وهم أن هذه الأسماء المجازية التى صيغت بلغتنا البشرية يمكنها أن تصف أو تلخص طبيعته وذاته شيء آخر . وبقدر ما نحن أسرى لمعجنا الذى وضعناه بأنفسنا ، بقدر ما تبدو قدرتنا - حتى بمساعدة الوحي - عاجزة عن إدراك سوى لمحات من حقيقة الله الشاملة » .

ومهما قلت فإن هذا ليس سوى قليل من كثير .

## نصر للإسلام

بون - ٤ يونيو ١٩٨٣

لقد حدث أفضل ما يمكن أن يحدث للإسلام في ألمانيا في هذه الآونة ، حيث قام أستاذ بروتستانتي في أصول الدين ، وهو الدكتور بول شفارتسناو بكتابة مؤلفة ( « القرآن - دليل للمسيحيين » ، شتوتجارت - ١٩٨٢ ) ، والذي اعترف فيه بصدق القرآن حتى عندما يتعارض مع الكتاب المقدس .

ويعترف شفارتسناو ، الذي يدين لكتابات كارل جوستاف يونج في علم النفس التحليلي ، بأن القرآن قد نجح في أن يأتي بنماذج أصلية تتفق مع مفهوم « اللاوعي الجماعي » . وقد أدى به هذا إلى أن يؤكد أن القرآن صحيح ، ووحى غير مختلق ، وأنه على الرغم من الأحداث التاريخية الواردة فيه إلا أنه مستقل عن أي سياق تاريخي : لا يحده زمان ومتضمن للحقيقة المركزة . وشبه القرآن ببلورة دوائر متعددة تصور نور الله في انعكاسات لاحصر لها .

وبإيجاز فإن شفارتسناو اهتدى إلى الإيمان بأن الإسلام هو أول دين ، وأول عقيدة للتوحيد ، ومن ثم يعد أقدم ديانة وأكثر الديانات شبابا ( وإذا لم يكن هناك أي شيء آخر ، فإن هذا كان كافيا لجعل هذا الأستاذ المسيحي يفهم المسلم على حقيقته ) .

كما أن شفارتسناو لم يقبل بطبيعة الحال عقيدة التثليث التي تتضمن

اتحاد المسيح اتحادا ماديا بالرب ، وفي هذا يقول « إن يسوع الذي عرفه التاريخ لم يكن ليتسامح في تأليه شخصه » .

وفي رأى هذا الخبير أن العهد الجديد قد تعرض للتحريف في هذا الصدد من خلال الانحراف في تفسيره إن لم يكن تزويره .

هل كان يمكن أن يحدث للإسلام ما هو أفضل من ذلك هذا العام ؟

## النظيف والأنظف والأكثر نظافة

بون - ١٦ أغسطس ١٩٨٣

ما من مرة يشعر فيها المرء بالازدراء لشخص ينتمي إلى جنس آخر أو عقيدة أخرى إلا ويكتشف أنه يمكن له أن يميز رائحة هذا الشخص ، أو بالأحرى نفاثة العدو .

وهذا هو شعور الألمان بالنسبة للبولنديين واليهود على الرغم من توافر الأدلة ، بما في ذلك الإحصائية منها ، على أن نظافة الألمان تتعلق بنظافة أرصفة الشوارع والنوافذ أكثر مما تتعلق بنظافة أسنانهم .

وفي الوقت الحالي يمارس الألمان قدرا من التمييز العنصري بالنسبة للعمال الأتراك ، حيث ينظرون إليهم باعتبارهم مختلفين عنهم ، ومن ثم موضعا للشبهات . وباختصار يجب أن يكونوا أقدارا .

كما أن الأتراك بدورهم ليسوا محصنين ضد الوقوع في هذا الشرك النفساني نفسه ، حيث يشمخون بأنوفهم عندما يرون هؤلاء السائحين العرب الأثرياء « الأقدار » يحتلون كل المقاعد القريبة من أفخم الفنادق المطلة على مضيق البسفور .

إن وهم الاستعلاء العرقي هذا يبدو متيرا للسخرية خاصة إذا كان المسلمون هم الهدف ، لأن الإسلام أولى أقصى ما يمكن من اهتمام للنظافة . فحقيقة أن على المسلم أن يصلي خمس مرات في اليوم تعنى

أنه يجب عليه أن يغتسل خمس مرات في اليوم - ( وما تغطيه المرأة التركية لرأسها بالوشاح إلا لأنها ينبغي طبقا للشريعة الإسلامية أن تغسل شعرها عدة مرات في الأسبوع ) .

ومن الأمانة أن أقول إنه لم يكن من النادر أن ألتقي بأشخاص زكموا أنفهم برائحهم الكريهة سواء في أوبرا باريس ، أو في مركز لينكولن في نيويورك ، أو في المسرح القومي في ميونيخ ولكني لم أقابل أشخاصا من هذا القبيل قط في المسجد .

فهل يعنى هذا أن المسلمين هم الأكثر نظافة من بين الألمان ؟

## مسلمون ألمان

بون - ١٤ سبتمبر ١٩٨٣

للمرة الثانية تعقد المدرسة الدبلوماسية التابعة للخارجية الألمانية في بون ندوة عن بعض جوانب الإسلام وكان محمد رسول قد عقد في ١٩٨٠ مؤتمرا حول هذا الموضوع .

وفي هذا العام ضمت ندوة وزارة الخارجية ثلاثة مسلمين من مواطنيها هم محمد . أ . هوبوم ، ورولف عبدالله برندت ، وكاتب هذه السطور . وقد اعتمدت في محاضرتي على نسخة من ثاني مؤلفاتي « عن دور الفلسفة الإسلامية » ( كولونيا ١٩٨٥ ، إسبن ٣ - ٨٢١٧ - ٠٠٤٣ - ٢ ) .

وفي أثناء الغداء تسببنا في إثارة بعض الحرج عندما رفضنا تناول لحم الخنزير .

ألا يزال الناس هنا على جهلهم بأن تناول لحم الخنزير لايعتبر ضارا فحسب إذا كان اللحم مصابا بدودة الخنزير ، وإنما يتسبب أيضا في زيادة نسبة الكولسترول ، وإبطاء إيقاع عمليات التمثيل الغذائي في الجسم ( مع ما يترتب على ذلك من خطر الإصابة بسرطان الأمعاء ) ، كما يتسبب أيضا في ظهور الدامل والإصابة بالإكزيما والروماتيزم ؟ ألا يكفي أن نعرف أن فيروسات الأنفلونزا الخطيرة تعيش أثناء الصيف بفضل كرم وفادة الخنزير لها ؟



وبعد ، فإنه فى عام ١٩٨٥ ، ومع تربية ٨٠ مليون خنزير ، وصل إنتاج لحم الخنزير إلى أعلى معدل له فى تاريخه فى دول السوق الأوروبية المشتركة .

وإذا ما أضرب المرء عن تناول لحم الخنزير لفترة من الوقت ، فليسوف يصاب بالتقزز وربما بالغثيان من رائحة هذا اللحم . وإذا ماتناول المرء لحم الخنزير الدسم عفوا فمن المحتمل أن يصاب بألم فى معدته .

أليس من الغريب أن يتوقع « محمد » الأمى ، والمحروم من التعليم ، والذى عاش فى بيئة متخلفة كل ذلك ؟ .. لاريب فى أنه كان لدية راوية أريب ....

## خدعة لغوية

بون - ١٩ نوفمبر ١٩٨٣

كثيرا ما يُرمى الأصوليون المسلمون بأنهم من هواة المماحكة والجدل اللغوى والتشدد فى التفسير الحرفى للقرآن . ومع ذلك فإن الزعم بأن الأصوليين يتجاهلون ببساطة حقيقة أن جزءا كبيرا من القرآن لا يمكن فهمه حرفيا هو افتراء محض . فهم يعلمون حق العلم أن الحقيقة الميتافيزيقية لاتصل إلينا ، اذا ما وصلت اصلا ، إلا فى صور لغوية مستمدة من إدراكنا الحسى المحدود للغاية .

إن الاعتراف بأن الفقرات المتعلقة بالأمور الكونية وبأصول الدين فى القرآن لا بد وأن تكون مجازية بطبيعتها شىء ، أما التوهم بأن أى شخص يمكنه أن يفهم يقينا هذه الأمور المجازية التى جاء بها الوحي فهو شىء آخر . حيث ينكر الأصوليون بشكل قاطع قيام هذا الاحتمال .

لقد أصبح من المعلوم الآن ، بفضل رواد التحليل اللغوى من أمثال فرتييز موتتر ، ولودفيج فيتجنشتين أن كل تفكيرنا وأحلامنا ومشاعرنا ، بما فى ذلك تلك التى تأتى عن طريق الحدس أو الإلهام ، إنما تتم - إذا ما حدث ذلك - داخل الأطر والتداعيات التى تحددها لغاتنا . ومن ثم فليس ثمة شك فى أن أية كلمة من كلمات اللغة ، حتى تلك التى نطلق عليها مصطلحا « مجردا » هى نتاج لإدراكنا الحسى منقول إلى قاموسنا اللغوى . وهكذا لا يمكننا قول ما لا نستطيع أن نتصوره ، أو أن نفكر

فيما لانستطيع قوله . وكلا هذين النشاطين يتمحوران حول « الحقيقة »  
التي نصل إليها بادراكنا الحسى .

وعلى ضوء هذه الخلفية يؤمن الأصوليون بأن الحقائق الميتافيزيقية  
لا يمكن أن تنتقل - كجزء من الوحى - إلا فى صورة مجازية ، وأنه ليس  
هناك وسيلة موثوقة سواء من خلال المنطق أو التصوف ، للنفاذ إلى  
ما وراء الصور الواردة فى نصوص الوحى .

صفوة القول أنه إذا كان من دلائل النكاه احترام الحدود الضيقة  
للإدراك الحسى عند الإنسان - كما يذهب إلى ذلك العلماء المعاصرون -  
فلا يمكن أن يكون من دلائل الغباء التزام المرء بنفس الشك الحذر إزاء  
أى تفسير ميتافيزيقى للقرآن كما يفعل الأصوليون .

وفى مواجهة مشكلة تبديد الغموض والتضاد والرموز التى تحوط  
بعض النصوص القرآنية ، فإن الأصوليين - بأسلوب فلسفى - هم ناقدون  
بصورة مطلقة للغيبيات واللا أدريين المتدينين ودعاة مذهب الاسمانية  
المتشككين<sup>(١)</sup> . وإنما يعترفون بأن المعالجة الفلسفية ، والرؤى  
الصوفية للمسائل الميتافيزيقية لا تعدو أن تكون - نتيجة لقصور معجمنا  
اللغوى - مجرد لغو .

وإذا ما حكمنا على الأصوليين من هذه الزاوية ، ألا يعدون بحق  
بعيدى النظر ، واضحى الرؤية ، ومتحلين بالحكمة ؟

---

( ١ ) الإسمانية مذهب فلسفى يقول بأن المفاهيم المجردة ، أو الكليات ليس لها وجود  
حقيقى ، وإنما هى مجرد أسماء ليس إلا . ( المترجم )

## شيء غريب في هذا الأمر

يون - ٢٩ ديسمبر ١٩٨٣

كم من شخص حاول أن يتتبع حياة محمد ( ﷺ ) وسيرته فيما بين عامي ٥٧٠ و ٦٣٢ ميلادية .

وفي هذا الصدد نجد أمامنا كتابين من أفضل كتب السيرة ، أولهما كتاب تقليدي هو « سيرة رسول الله » لإبن إسحاق الذي حققه ابن هشام حوالي عام ٢٠٠ هجرية ( ترجمة أ . جويوم ، أوكسفورد ١٩٥٥ ) ، والآخر كتاب حديث هو « محمد ، حياته مستقاة من أقدم المصادر » ( نيويورك ١٩٨٣ ) لمارتن لنجز .

وإذا ما تحررنا من تأثير النزعة إلى الحكم على المسائل باعتبارها معجزات ، وكذلك من مقتضيات الولاء السياسي فسوف يظهر لنا محمد ( ﷺ ) ، من خلال هذه المصادر ، كشخصية سياسية محنكة تتمتع بكاريزما طاغية ، وقوة إرادة ، ومهارة تكتيكية .

فلقد أثبت خلال الفترة الواقعة ما بين هجرته إلى المدينة ، وفتحه الإسلامي لمكة بعد ذلك بعقد من الزمان ، أنه عسكري فذ لا يقل مرتبة عن كارل فون كلاوزفنز (١) .

---

( ١ ) كارل فون كلاوزفنز قائد ومنظر عسكري روسي ، كان مديرا للمدرسة الحربية في برلين ، يحظى كتابه ، عن الحرب ، بمكانة رفيعة ، ويعتبر مرجعا أساسيا .  
( المترجم )

حيث استطاع محمد ( ﷺ ) أن يطبق بذكاء قواعد الحرب الاقتصادية والنفسية ، وأن يستخدم مفاوضات الحد من التسلح كأداة للسياسة الخارجية .

وكان قبوله للهدنة في الحديبية ، والذي أثار مخاوف أصحابه ، مناورة دبلوماسية من الطراز الأول ، إذ سرعان ما أدرك أهل مكة أنهم قد وقعوا بأنفسهم على صك استسلامهم مستقبلا .

وبنفس البراعة أملى محمد ( ﷺ ) دستور وحدة المدينة ليكون بمثابة معاهدة فيدرالية بين المجتمعين المسلم واليهودي .

وإذا ما أخذ المرء في اعتباره النجاح الذي حققه محمد ( ﷺ ) في التجارة ، وحكمته كقاضٍ ومحكم ، وقدرته الخطابية وبلاغته ، فإن المرء سرعان ما يجد نفسه عاجزا عن تفسير كيف تسنى لهذا العربي ، المحروم من التعليم ، الأمي ، والذي ينتمي إلى مجتمع متخلف ، أن يتمتع بكل هذه الصفات ؟ .

هناك شيء غريب في هذا الأمر .

هناك شيء إلهي في هذا الأمر .

## التعددية في الإسلام

لوتزلباخ - ١٦ فبراير ١٩٨٤

مضى عام منذ أن نشر أحمد فون دنفر كتابه « رسائل إلى إخوتي » ، متضمنا اثني عشرة رسالة ، وتحت عنوان فرعى « نحو مجتمع مسلم » . قرن فيه بين نداء حار للالتزام بتعاليم الإسلام - إعطاء أولوية حقيقية للعقيدة الدينية - وبين اقتراحات محددة عن كيفية الوصول بالفرد ، خطوة خطوة ، إلى مرتبة الكمال داخل مجتمع إسلامي وثيق العرى ( والذي يمكن أن يطلق عليه الأخوة الإسلامية ) .

وكان الموضوع الذي ركز عليه أحمد ، كما جاء في مواضع عديدة من القرآن ، متعلقا بظاهرة النفاق .

ولهذه المبادرات جذور عميقة ، فعلى امتداد التاريخ الإسلامي ، أنشأ الشباب المسلم جمعيات « للفضيلة » سرية تعتمد على « الكتمان » عادة وتستند إلى نظام الطوائف ( الفتوة ) .

ويسبب القصور الإنساني ، وتأصل نزعة الأنانية لم يكن سهلا على الإطلاق تحقيق تقدم في المجال الديني في الوقت الذي نجح فيه إجناتيوس اللبولى وفلاديمير ايليتش لينين في أن يبهر العالم من خلال خلق الكوادر .

إن زيادة فرص الإسلام في الغرب لا تتوقف فقط على الالتزام الكامل

من قبل القلة بتعاليم الدين ، وإنما تتطلب أكثر من ذلك مهارات تنظيمية وخاصة بالإعاشة والتنظيم والنقل .

واليوم نلتقى في حلقة صغيرة « بدار الإسلام » في قرية صغيرة من أعمال ولاية « هس » الواقعة في جنوب فرانكفورت لمناقشة كيفية أن نحظى باعتراف رسمي بالإسلام في ألمانيا .

ومثل هذا الاعتراف يعتبر شرطا ضروريا لتعليم الإسلام في المدارس ، ولجمع ضرائب مماثلة لـ « ضرائب الكنيسة » من خلال الإدارة المالية للدولة .

ويتطلب تحقيق هذا الشرط الضروري أن يتحدث الإسلام في ألمانيا بصوت واحد .

وليس للمرء أن يخطيء فهم رغبة السلطات الألمانية في التعامل مع محظور واحد قوى .  
كحول وهنا تكمن المشكلة !

فالمسلمون ( مثل العرب ) يمثلون طوائف شديدة الحرص على استقلاليتها ، ويمارسون التعددية على نحو لا يمكن لأية كنيسة أن تسمح به أو أن تستمر في ظلها . وربما كان هذا التباين ناجما عن أن الإسلام لا يعرف ممارسة تلك الطقوس المقدسة ، مثل تلك القائمة في المسيحية ، وما تتطلبه من قساوسة وأساقفة ( فقد استخدمت ممارسة الطقوس المقدسة والمناصب الكهنوتية في أحيان كثيرة لتعزيز الوحدة والانضباط ) .

ولقد أبدى الإسلام ، حتى في ظل نظام الخلافة ( حتى وقت قصير بعد الحرب العالمية الثانية ) ، تسامحا كبيرا في قضايا التفسير الشرعي والمتعلق بأصول الدين .

ولا بد أن يحظر طرد المسلم من حظيرة الإسلام مادام قد أعلن تمسكه بمبادئ الإسلام الأساسية ، واعترف بإسلامه ، كان من بين العوامل المهمة التي أدت إلى خلق هذا الموقف .

ولهذا السبب نجد أنه من النادر أن يحظر رسمياً نشاط طائفة تنتمي إلى الإسلام ، مثلما حدث لطائفة الأحمديّة في باكستان .

وينظر المسلمون دائماً إلى تنوعهم الشديد هذا باعتباره مصدر قوة لا مصدر ضعف . ومن هنا جاءت مذاهبهم الشرعية الأربعة ، وطرقهم الصوفية ( مثل القادرية والبكتاشية والنقشبندية ) ، وطوائفهم الدينية ( مثل الشيعة بفروعها المختلفة ) .

وفي الغرب يزداد انقسام المسلمين إلى جماعات على أساس انتماءاتهم الاثنية واللغوية . وكانت النتيجة خليطاً متنافراً من المنظمات والثقافات والعقائد الإسلامية تحت قبة الإسلام الكبيرة .

وإذا ما قدر لهذه الجماعات المتشترنة كلها أن تأخذ بنصيحة أحمد دنفر ، فسرعان ما سيدرك المسلمون في كافة دول أوروبا وأمريكا الشمالية أنهم يركبون نفس القارب ، ويجدّون في نفس الاتجاه ، جميعهم معاً .



## النبي الأمريكي

واشنطن - العاصمة - ٢٦ مايو ١٩٨٤

في أثناء انعقاد مؤتمر الربيع لوزراء خارجية منظمة حلف شمال الأطلسي ، أقمنا في فندق ماريوت في واشنطن ، والمملوك لعائلة مورمونية<sup>(١)</sup> . ولهذا السبب كان وجود « كتاب المورمون لكنيسة يسوع المسيح للقديسين المعاصرين » في درج المنضدة المجاورة لكل فراش . ومن المفروض أن نصوصه المكتوبة « بلغة تورانية ، وجدها جوزيف سميث ، من دون الأماكن جميعا ، في الميرا في نيويورك في ١٨٣٠ ، ومنسوخة ، من دون الأشياء جميعا ، على صحائف ذهبية ( اختفت لتوها فور كتابتها ) .

واليوم نجد عدة ملايين من الناس يؤمنون بهذا « الوحي الأمريكي » ، مضيفين بذلك دليلا جديدا على أنه ما من شيء يمكن أن يكون بالغ التفاهة إلا وجد من يؤمن به .

وليس لنا بطبيعة الحال أن نقارن بين الإسلام الحنيف وبين تلك القصص الخيالية ، وما كان للإسلام أن يكون في موضع هذه المقارنة .

( ١ ) المورمون طائفة دينية أمريكية أنشأها جوزيف سميث في ١٨٣٠ ، أبحاث في فترة من تاريخها تعدد الزوجات . ( المترجم )

وأعدت الكتاب إلى مكانه في الدرج ، وفردت سجادة صلاتي  
المشترأة من قونية ، وأديت صلاة العشاء قبل أن أستغرق في نوم عميق  
بسبب الإنهاك الذي أصابني بعد عشر ساعات طيران بين القارات .

## الختان

اسطنبول - ٩ يوليو ١٩٨٤

إن إجراء عملية ختان لرجل كبير ليست أمرا هينا ، حتى لو أجراها جراح في مستشفى حديث في نيسنتاس .

ومع هذا فإن للختان مدلولاً رمزياً عميقاً يحمل المرء عبر سلسلة زمنية طويلة تعود به إلى عهد النبي إبراهيم منذ ٣٠٠٠ عام تقريبا . ويمثل اعتناق الإسلام ، قراراً لارجعة فيه ، شأنه في ذلك شأن النتائج الجسمانية المترتبة على إجراء الختان ، والتي لاحيلة للمرء في تعديلها .

ولم يحظ الختان حتى بمجرد إشارة في القرآن ، وإنما هو مجرد عرف استنته التوراة ، وجرت عليها السنة في الإسلام في إطار العادات الصحية الحميدة للفرد مثل قص الشعر وتقليم الأظافر .

ومن ثم فإنه لمن المؤكد تماما أن انتشار عادة الختان له جذور ممتدة أعمق كثيرا .

ولاتعدو أن تكون المبررات التي يقدمها الآباء المعاصرون لختان أبنائهم / من أسباب عملية وصحية وجنسية - سوى مبررات ظاهرية .

## الخزعلات

اسطنبول - ١٥ يوليو ١٩٨٤

على الرغم من عدااء الإسلام لكل أشكال الخزعلات ، إلا أنه لا بد وأن يكون المرء واهما إذا ما اعتقد أن البلدان الإسلامية لم تعرف العين الشريرة ( الحاسدة ) ، والقوى السحرية ، والساحرات النفاثات في العقد المشار إليهن في سورة الفلق .

إن تحريم القرآن للرجم بالغيب لم يضعف من عادة قراءة طالع المرء من قاع فنجان القهوة ، والتي يكاد الناس يؤمنون بجدواها .

ومع أن كثيرين من الأتراك المستنيرين قد ابتعدوا عن الإسلام ، إلا أنهم لم يتخلصوا من ضعفهم وحساسيتهم في مواجهة الممارسات الخرافية ، مؤكدين بذلك صحة القول بأنه « حيث يغيب الإيمان توجد الخرافات » .

ومن الغريب أن بعض الممارسات ، والتي تقترب من السحر ، قد تسللت إلى بنية الإسلام نفسه نتيجة للدور المزدوج الذي تلعبه سورة « يس » حيث انه من المعتقد أن تلاوتها ، خاصة بواسطة قارئ سواء بالنسبة للحى أو الميت ، لها فائدة أكيدة . ولكن كيف يكون الحال إذا ما علق المرء هذه السورة ، أو أى نص آخر من القرآن كتعويذة ؟ ألا تعتبر هذه الحيلة في مواجهة القدر بمثابة سلاح ضد المشيئة الإلهية ؟ وفي تركيا توجد بعض النسوة اللاتي يخمرن اللبن المقروء عليه

سورة «يس» باعتباره شافيا ، أو محصنا ضد الحسد ( العين الشريرة ) .

والمرء ميال بطبيعته على نحو لايعرف الكلال للتلاعب بقدره وبأقدار غيره ، ولمعرفة المستقبل ، ولتسخير القوى ( الغيبية ) لخدمته .

وإنه لمن المؤسف أن الإسلام لم يستطع بعد أن يقضى على هذه المثالب . وهل كان من الواجب أن يكرر القرآن أكثر مما فعل بأنه ليس هناك من عنده علم الساعة ، وأن الله هو الذى يجازى ويعاقب بإرادته ، وأنه لاشفيع عنده إلا بإذنه ؟

هل ينظر البعض إلى الدين الإسلامى باعتباره مسرفا فى عقلانيته ؟

هل حنَّ بعض المسلمين إلى رؤية إله بيزنطى مصور على خلفية من الفسيفساء الذهبى ؟

أو إله مصلوب يستطيعون لمسه ؟

أو إله طفل يرقد فى المنود ؟

أعوذ بالله !

## الإستغفار عند الانتصار

روما - ١٥ أكتوبر ١٩٨٤

أثناء عودتي من محاضرة أقيمتها في كلية الدفاع التابعة لمنظمة حلف شمال الأطلسي ( الناتو ) عن « الرأي العام والدفاع » ، وجدت لدى متسعا من الوقت في مطار فيوميشينو لتعلم سورة النصر ( رقم ١١٠ من القرآن ) . كنت قد عرفت النص العربي ومعناه بيد أنني خشيت أن يخون ذاكرتي النطق السليم ، ومن ثم بادرت رجلا يرتدى الطربوش التونسي في صالة الرحيل بتحية « السلام عليكم » .

وحالما أدرك بغيتي بدأ يتلو لي سورة النصر : « إذا جاء نصر الله والفتح ..... » ، وكأنما كان في انتظار هذا الطلب مني .

وطبقا لنص الآية الأخيرة من هذه السورة يأمر الله ( سبحانه وتعالى ) المسلمين ألا يملكهم الزهو ساعة النصر ، وإنما أن يلتمسوا المغفرة من ربهم في خضوع .

ياله من مبدأ مدهش ! ولشده ما كان التاريخ الدبلوماسي سوف يصبح مختلفا لو أن رجال السياسة كانوا أكثر التزاما بهذه النصيحة : ألم يكن من الممكن تجنب قيام الحرب العالمية الثانية لو أن كليمنصو وبوانكاريه قد التزما في عام ١٩١٩ بما جاء في سورة النصر ، بدلا من أن تستبد بهما مشاعر الكراهية والرغبة في الانتقام من ألمانيا ؟

## ملحمة العلامة ديونيسيوس

لندن - ٢٤ أكتوبر ١٩٨٤

لم يستمد عمى هوجو بول ، مؤسس « الدادية » (١) في زيورخ إبان الحرب العالمية الأولى ، شهرته بصفته مبتدعا للشعر الذي يعتمد على الجرس الخالص فحسب ، وإنما أيضا من دراساته النقدية الثاقبة للمجتمع في الماضي والحاضر ، ومن مؤلفاته : « في نقد الطبقة المثقفة الألمانية » ( برن ١٩١٩ ) ، و « نتائج الإصلاح » - ( ميونيخ ١٩٢٤ ) ، و « الهروب من الزمن » - ( ميونيخ ١٩٢٧ ) .

ومما يذكر له أيضا إسهامه القيم في علم أصول الدين بكتابه « المسيحية البيزنطية » المنشور في عام ١٩٢٣ في ميونيخ ( الطبعة الثانية في عام ١٩٧٩ ) .

ويدور هذا الكتاب حول العلامة ديونيسيوس ، هذا القديس الغريب الأطوار مؤلف لاهوت الملائكة ، والذي اعتبره الناس في العصور الوسطى ، معاصرا للقديس بطرس ، وبالتالي شاهدا على نشأة المسيحية . لهذا السبب وبسبب الحجية التي اكتسبتها كتاباته ، فقد حظيت لدى القديس توماس الأكويني بمصادقية تامة .

---

( ١ ) الدادية مذهب في الفن والأدب انتشر في سويسرا وفرنسا حوالي ١٩١٦ - ١٩٢٠ ، وهو يتميز بالتأكيد على حرية الشكل تخلصا من القيود التقليدية . ( المترجم )

وبينما تضاءلت معرفتنا اليوم بشخصية ديونيسيوس ( ومن ثم أطلق عليه « ديونيسيوس المزعوم » ، فقد زاد علمنا اليوم بمصادر كتاباته بأكثر مما أتيج للقديس توماس الأكويني . وأيا كان ديونيسيوس هذا ، فإنه لم يعيش قبل نهاية القرن الخامس وأوائل القرن السادس ، وكان شديد التأثر ببيروكلوس إلى الحد الذى أصبح فيه من أنصار الأفلاطونية الجديدة والتزم بالنهج الغنوسطى .

ولقد توارى مؤلف ديونيسيوس - « اللاهوت الباطنى » والذى تضمن تأملاته فى البنيان الطبقي للكون - والذى يادرت الكنيسة بقبوله بين تعاليمها الأولى على مر نحو ٦٠٠ عام بعد المسيح .

ولديونيسيوس - باعتباره صوفيا إغريقيا - أهمية خاصة بالنسبة لدارسى العقيدة الإسلامية إذا ما رغبوا فى الوقوف على بعض جوانب الصوفية الإسلامية والمذهب الشيعى ، وخاصة بالنسبة للمفاهيم المتعلقة بالنور و « الإلهام » ، و « الرب الأعلى » ، و « الوجد الصوفى » ، و « الاتحاد بالله » .

وتكريما لديونيسيوس نذكر أنه قال فى خطابه الأول إلى جايوس : « إن التصور الحقيقى لله هو تسليم بعدم القدرة على تصويره » ، وأنه « إذا زعم شخص ما بأنه قد رأى الله ، وأنه قد استطاع أن يفهم ما رأى فإنه لم يره هو نفسه ( أى الله ) ، لأن ذاته ( جل جلاله ) أبعد من متناول كل إدراك ، ومن كل وجود ، فهو يستعصى على المعرفة ، وعلى الوقوف على كينونته لأنه أسمى من كل كائن ... ومن ثم فإن عدم القدرة التامة على تصويره هو التصور الحقيقى له » .

وتمكن هوجو بول من إثبات أن ديونيسيوس قد عالج العديد من النظريات والمفاهيم المستقاة من السحر من النظرية الغنوسطية ، والإيمان بالقوة الخفية وإخضاعها لسيطرة البشر ، ومن طقوس عبادة



النور الفارسية ، الشبيهة بالعبادات السرية العزيقة ، التي تروج  
لنظريات كونية غريبة خاصة ما تعلق منها بطبيعة الملائكة ومنزلتهم ،  
وعددتهم ، ووظائفهم وتسلسلهم الهرمي .

وتركت هذه الآراء بصماتها على العالم المسيحي حتى يومنا هذا ،  
لاسيما في انطلاقها من فرضية أن المادة بصفة عامة والجانب الحسي ،  
في الإنسان ، بصفة خاصة ، يمثلان الجانب المنحط بل والشرير فيه .  
وكانت هذه النظرية المانوية ، وإضفاء طابع شيطاني على العالم ، بمثابة  
المنطلق لتصور معارج أعلى لمراتب أسمى يمكن أن يصعد الإنسان  
إليها نحو الخلاص والقداسة .

إن كل هذه النظريات جد قريبة من التفسيرات التي قدمها أبو حامد  
الغزالي على أساس سورة النور في القرآن ( الآية ٣٥ ) وكان هذا العالم  
نفسه هو « نور » القرن الحادي عشر .

وهناك الكثيرون الذين يذكرون لهذا الفيلسوف - المتعدد المواهب  
كرجل قانون وعالم في أصول الدين - كتابه المفند للفكر الميتافيزيقي  
« تهافت الفلاسفة » ، والمقوم « إحياء علوم الدين » ، والرصين  
والعقلاني « اعترافات » . ويدل كتابه « مشكاة النور » على أن الغزالي  
كان صوفيا أيضا .

واليوم ، وبعد لأي ، وجدت هذا الكتاب بفضل معرض الكتب  
الإسلامية في لندن في شارع « سفن سيسترز رود » ، في ترجمته  
الإنجليزية التي قام بها و . جيردندر ، حيث التهمته التهاما وأنا في  
انتظار رحلة العودة في مطار « هيثرو » .

وقد تمكن الغزالي من خلال تعويله الشديد على آراء الغنوسطية ،

وكذلك آراء الأفلاطونية الجديدة الشبيهة بفكر ديونيسيوس المستعار ،  
من تفسير العديد من الكلمات المبهمة والغامضة في القرآن .

ومن قبيل ذلك « الروح » : فهل يفهم منها أنها النفس ، أو مخلوق  
روحاني ، أو الهام إلهي ، أو أنها تجسدت باعتبارها الروح القدس ؟

و « المطاع » : فهل هو جبريل ، وهو عند إفلاطون خالق الكون  
المادى ( بمعنى المنفذ لأمر الله فى خلق الكون ، وليس القادر على  
الخلق ذاته ) ، أو الفيض الأول ؟

و « الكلمة » : يمكن أن تؤخذ بمعناها الحرفى « كلمة » ، أو باعتبارها  
تجسيدا لكلمة الله ، روح العالم ، ومن ثم الفيض .

و « الأمر » : هل المقصود به أمر الله أو أمر المحرك الأول بخلق  
العالم بإذن من الله ؟

و « النور » : هل هو النور بمعناه الحرفى ، أو بمعنى الله ذاته ( جل  
جلاله ) ، أو محمد ( ﷺ ) ، أو خالق الكون المادى عند الأفلاطونية  
الجديدة ؟

وفى هذه المحاولات لتفسير المصطلحات القرآنية ، يتكرر  
ظهور فكرة الخلق المادى للكون ، وليس هذا من قبيل المصادفة ، وإنما  
تبدو هذه الفكرة محورية فى المذهبين الغنوسطى والأفلاطونى الجديد  
فى محاولة تصور الله ( سبحانه وتعالى ) بإعتباره الأعظم ، الذى  
لا يتبدل ، والأسمى عن الانشغال بعملية الخلق ذاتها وإنما يعهد بها إلى  
مستوى أدنى منه « المحرك الأول » .

ولا يتطلب الأمر كثيرا من الخيال لإدراك أن الرؤى الباطنية  
للغزالي - من خلال تمحيص هذا الجانب من علم الكونيات - قد حملته

قريباً من مفهوم «ابن الله» ، أى ما يوشك على الاجترأ على أهم مبادئ الإسلام وهو التوحيد ، أى الجزم بوحدة الله ووحدانيته .

ولقد بدا الغزالي لفترة من الوقت وكأنه قد أغفل قاعدة أساسية فى تفسير المصطلحات القرآنية ، وهى تلك المشار إليها فى الآية السابعة من سورة « آل عمران » حيث يقول الله تعالى : « هو الذى أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات فأما الذين فى قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء تأويله وما يعلم تأويله إلا الله .... » .

وإذا ما أخبرتنى عن العلاقة بين الصوفى المسلم ، ومعتنق الأفلاطونية الجديدة الإغريقية الفارسية ، والمؤمن بالغنوسطية فلسوف أخبرك عما أعتقده فى آراء كل منهم .

## اعتقدوا أنى كنت أمزح

بروكسل - ٢٧ نوفمبر ١٩٨٤

قمت اليوم ، باعتبارى رئيسا للمؤتمر السنوى « للئاتو » لمديرى الإعلام بوزارات الدفاع ، بعمل عرض تحليلى للمشاركين عن اتجاهات الرأى العام فى المدى المتوسط .

ولقد حاولت أن أضع إصبعى على أعراض التحول التدريجى فى الوعى ، وخاصة بين أفراد الجيل القادم . حيث قدرت أن الكثيرين من بينهم يتمسكون بأهداب المثالية وتتسم نزعتهم الأخلاقية بالتشاؤم ، ويشجعون قيم عصر ما بعد المادية ، وقد كشفوا عن حاجتهم الملحة إلى التكتاف ، وعن استعدادهم للانتقاد عاطفيا للقيادات القوية . ويظهر استعدادهم للاستسلام واضحا بجلاء فى أى حفل موسيقى يؤدون خلاله رقصة « الروك أند رول » .

ووصفت معظم هؤلاء الشباب بأنهم محبطون ومتبلدون عاطفيا . وقد تزعزعت ثقتهم فى الديمقراطية المطبقة ، ومؤسسات الدولة ، والسلطات العامة والخاصة بصفة عامة ، وأنه لهذه الأسباب وغيرها تحوط نظرتهم للمستقبل شكوك خطيرة .

وأشرت خلال عرضى إلى أن هذه الظواهر ليست سوى قمة لجبل جليدى ، تختفى تحته تفسخات اجتماعية وثقافية تنبأ بها منذ وقت طويل للمراقبون اليقظون من علماء الاجتماع فى جامعة هارفارد من أمثال

دانيل بل فى كتابه « التناقضات الثقافية للرأسمالية » ، والبروفسيور البلجيكى ليو مولان فى كتابه « المغامرة الأوروبية » .

وإنى لأؤيد ما جاء فى تحليلاتهم عن المرحلة الحالية من الانفجار العلمى والتوسع التكنولوجى ، والتي جاء فيها : إن المجتمع الغربى الذى يتميز بالديموقراطية التعددية ، وحكم القانون ، والتوجه التكنولوجى - أى المجتمع الذى وصل إلى مرحلة التصنيع الكامل والسوق الرأسمالية - إنما يدين بتطوره لاحترام القيم اليهودية - المسيحية ، وتطبيقها على النحو الذى صاغتها به المؤثرات الإنسانية والليبرالية . وتجد هذه القيم أصولها الأولى فى المعتقدات والنظريات الدينية من على شاكلة وحدة الروح الإنسانية ، والأخوة فى المسيح ، ووصية الله بحرث الأرض - وكذلك فى الفضائل مثل الكد ، والاقتصاد ، والمسرة الآجلة .

ويبدو من الواضح الآن أن التقدم الاقتصادى فى الغرب يكاد ينسف أو يسمم نفسه كلما حقق المزيد من النجاح - إذ كلما ارتفع مستوى المعيشة وازداد الرخاء العام ، اتجه هذا النظام نحو تفويض الأسس التى تمكنت حتى الآن من تثبيت دعائمه .

وفى هذه العملية تتجه القيم العريقة نحو الانحراف ، ويمكن أن تتحول الفردية إلى النرجسية ، وتقرير المصير إلى فوضى ، والتسامح إلى تحييد للقيم ، والمرونة إلى نبذ للتقاليد ، والرخاء إلى عبادة المتعة ، والكد إلى الإفراط فى الاستهلاك ، والاقتصاد إلى إدمان للعمل والتنافس ، إلى تسابق دام ، والحساسية إلى وسوسة ، والأخوة إلى شمولية ، والمساواة إلى التذنى ، والثقة فى الله إلى عقلية تفتقر إلى المبادرة .

صفوة القول أنى قمت بشرح أعراض التداعى الهيكلى الزاحف على العالم الغربى ، وتساءلت عما إذا كانت آليات ديموقراطيتنا تتمتع

بالمرونة اللازمة لمواجهة هذه المتغيرات ؟ - أم أن الغرب قد يقع ضحية لما يتمتع به من مرونة ؟

وإذ عجز مديرو الإعلام البواسل المتحلقون حول المائدة عن الإجابة ، فقد استولى عليهم صمت طويل حرج . حيث إنهم لم يعدوا أنفسهم لسماع تحليل عن مشاكل العلاقات العامة ، يتخذ من تسليط الضوء على التدهور الديني في الغرب موضوعا رئيسيا له .

واستجمع أحد المندوبين شجاعته ، وسأل عما إذا كانت هناك فرصة لحدوث صحوة دينية في الغرب ؟ وأجبت أنه لا أرى هناك فرصة يمكن للكنائس المسيحية الحالية أن تنتهزها لاستعادة مصداقيتها بين معظم الشباب . كما نفيت إمكانية صياغة أيديولوجية غربية جديدة تعتمد على الآليات السوسولوجية البحتة وحدها . وأضافت : « وكما أثبت ما تدعى بكنائس الشباب السرية ، وفرق الشباب ، فإن هذا الجيل يشعر بحاجته الملحة إلى مقومات أيديولوجية ودينية . ولا يزال هذا الاحتمال ضائعا في وقتنا الحاضر - إذ لا يزال الشباب متأرجحا ما بين بدائل الماركسية ومذهب الخضر ، والهاجواش . ومع ذلك فليس من المستبعد أن تجد هذه الحاجة الملحة إلى الالتزام الديني والرضا الديني ضالتها في اعتناق دين غير أوروبي مختلف تماما يروق للشباب ، حيث يجدون فيه ترياقا شافيا من شرور المادية ، وتوثيقا لعرى الأخوة ، وتخلصا من الطبقة السلطوية الدينية ، وقادرا بطبيعته على أن يكون دين الفطرة : « أي الإسلام » .

لقد اعتبر المستمعون ماقلته بمثابة مزحة ، بيد أنني لم أكن أمزح .

## المرأة في الإسلام

لوتز لياخ - ٢٤ ديسمبر ١٩٨٤ .

اجتمع الشباب الألماني المسلم الذي اعتنق الإسلام حديثاً في دار الإسلام ، ترقباً للرحيل إلى مكة لأداء العمرة . كان الجو متوتراً لأن السفارة السعودية كانت لم تصرح بعد بمنح تأشيرات الدخول لبعض سيدات المجموعة ، حيث كن غير متزوجات أو مصحوبات بقريب مقرب ( محرم ) ، لأن أباءهن وأخواتهن لم يعتنقوا الإسلام ( بعد ) .

وقد جرى العمل في وزارة الخارجية السعودية على رفض دخول النساء العزاب ، خوفاً من تدفق الفتيات العزاب وراء شبابها الثرى .

وكذلك لأن تعاليم الشريعة الإسلامية المنظمة للعمرة والحج لا تبيح مشاركة النساء العزاب ، ما لم يكن مصحوبات بأقارب مقربين ( محارم ) . وكان لهذه القاعدة ما يبررها على ضوء الصعاب المتعلقة بالانتقال وبالإعاشة والمناخ أثناء الحج . أما في ظل الظروف الحالية ، فقد فقدت هذه القاعدة أهم أركانها ( حيث لم يكن بوسع الفقهاء المسلمين في القرون الغابرة أن يتصوروا حالة وجود حاجة تكون هي المسلمة الوحيدة في أسرتها كلها ! ) .

وقد تمكنت الخارجية السعودية بفضل مساعي محمد صديق الدووية ، وهو إمام يحمل الجنسية الألمانية تعلم في المدينة ، من إيجاد مخرج من هذا المأزق حيث سمح لبعض الحاجات العجائز ، بعد بعض التأخير ، باللحاق بالجماعة في مكة .

ولا يعتقد غير المسلمين عادة في إمكانية السماح للنساء بدخول المساجد أو الحج . بل إن المرء قد يقابل أحياناً من يصدقون القصص الخرافية عن إفتقار النساء المسلمات للحياة والنشاط .  
ما أشد بعد الإنسان عن الحقيقة !

ولكم يبدو غريباً أن نظل هذه الأساطير باقية في مواجهة الدليل الناصع على خطئها !

إن المرأة في الإسلام لاتتمتع بالحياة فحسب ، بل وتقف على قدم المساواة في وضعها الديني مع الرجل ، ومن ثم يجب عليها - إذا ما كان ذلك ممكناً - أن تؤدي مناسك الحج . وإذا كان من الصحيح أن النساء لا يختلطن بالرجال أثناء أدائهن لفريضة الصلاة في المساجد ، إلا أن هذا الوضع يشبه تماماً وضع الكاثوليكيات اللاتي يجلسن في صفوف الجانب الأيسر فقط من مقاعد الكنيسة أثناء حضورهن للقداس .

وطبقاً لمؤلف دافيد لونج « الحج اليوم » ( ألباني ، نيويورك ١٩٧٩ ) ، فإنه في عام ١٩٧٢ بلغ عدد الحجاج إلى مكة ٤٧٩٣٣٩ حاجاً من بينهم ١٧٠٨٦٤ ، أو مايعادل ٣٤,٦ ٪ ، من النساء .

وفي غير ذلك من المجالات ، تمتعت النساء بمقتضى الشريعة الإسلامية خلال ال ١٤٠٠ عام الماضية بوضع قانوني لم تحصل عليه شقيقاتهن الأوروبيات إلا بشق الأنفس في القرن العشرين .

وعلى سبيل المثال فإن الزواج ، طبقاً للفقهاء الإسلامى ، ليس له أية آثار سلبية على حقوق الملكية بالنسبة للزوجة ، ذلك أنها هي ، وهي وحدها فقط ، المخولة بالإستمرار في إدارة ما كانت تمتلكه قبل الزواج ، والتصرف فيه على النحو الذى تجده مناسباً . أن الفصل بين ممتلكات الزوجين ( بدلاً من وصاية الزوج ) الذى يعتبر إنجازاً حديثاً



فى أوروبا . كان يمثل الوضع القانونى لعهد طويل فى ظل الشريعة الإسلامية .

وإذا كان من الصحيح أن الأبناء الذكور يحصلون على نسبة أكبر من الإناث فى الميراث ، فإن الأزواج هم وحدهم المكلفون بإعالة أسرهم بأكملها . وإذا ما عرفت المسلمة عن إرضاع وليدها ، فإنه يمكنها إجبار زوجها على أن يستأجر مرضعة . وهى صاحبة الكلمة الأخيرة فى تربية طفلها .

كما يمكن للمسلمة أن تقيم دعوى الطلاق على زوجها .

والمرأة المسلمة أيضاً غير محظور عليها ، من حيث المبدأ ، ممارسة أية مهنة من المهن المألوفة . ولقد حاربت المسلمات كقوات مساعدة فى موقعة أحد ( عام ٦٢٧ م ) . كما تولت السيدة عائشة ( زوج الرسول ) - رضى الله عنها - قيادة موقعة الجمل ( عام ٦٥٦ م ) .

وهناك موضوعات أخرى قابلة للنقاش حول مساواة المرأة فى الإسلام ، بيد أنى أعتقد أنه يجب على الناقد أن يستوعب الحقائق التى ذكرتها هناك قبل أن يندفع فى شن هجوم شامل على الإسلام سعياً من أجل تحرير المرأة .

## لماذا يضل الصوفيون ؟

أشفنبرج - ٢٦ ديسمبر ١٩٨٤

يعلم إدريس شاه ، مثلما يعلم كل الصوفيين أن قراءة الكتب لا تفتح الباب أمام المرء للسير على طريق التصوف . ومع ذلك فقد نجح في إصدار الكتاب تلو الآخر من الكتب المفيدة عن حكمة الدراويش والمجوس . كما استطاعت كتاباته ، على الرغم من ذلك ، تسليط بعض الضوء على الطرق المجربة والمعتمدة للتصوف أكثر مما استطاع أى تحليل تاريخي - علمي للصوفية أن يفعل ، وبصفة خاصة كتاب « الأبعاد الصوفية للإسلام » ( شابل هل ١٩٧٥ ) للخبير الغربي الرائد في هذا المجال البروفيسور أنمارى شيميل ( جامعتا بون وهارفارد ) .

وإنه لمن الجدير بالاستحسان القول بوجود أن يشك الباحثون عن الله شكاً مطلقاً في صلاحية المنطق الإنساني والتفكير العقلاني كأدوات للإدراك الميتافيزيقي . ومع ذلك فإن دخول طريق مسدود آخر ليس هو البديل عن دخول حارة مسدودة . والتسليم بأن استخدام النهج العقلاني لمعالجة مشاكل علم الوجود لن يكون مجدداً لايعنى أن استخدام النهج اللاعقلاني سوف يكون أكثر جدوى .

وعلى النقيض من ذلك ، فإن الرؤى الصوفية لن تغلح فيما فشل في تحقيقه الإدراك الحسي ، لأن الرؤى الصوفية ، في نهاية المطاف ، ليست إلا نتاجاً للإدراك الحسي .

وليس ثمة فائدة ترجى من وراء التجربة الوفية ما لم نتمكن من صياغتها بإحدى لغاتنا . لهذا السبب فإنه حتى حالات الإلهام الناجمة عن الوجد الصوفي ليس من الممكن تحديدها سلفاً أو وقوعها إلا في حدود الإطار الضيق لمفاهيمنا اللغوية المستمدة من تجاربنا الحسية ، وبعبارة أخرى فإن الطريق الصوفي ليس بديلاً على الإطلاق .

وليس هناك من سبيل أماننا خارج حدود جهازنا الحسى . وليست هناك عقلانية أو لاعقلانية مجردة عن الحس . وليس هناك إلهام متحرر من التدايعيات المحددة سلفاً - والناجمة من مفردات اللغات التى صنعناها بأنفسنا .

وعلى أية حال ، فليس هناك من سبيل لتمحيص الحقيقة الوجودية حول ما يعتقد الصوفي أنه قد رآه بعينه الباطنة ، أو سمعه بأذنه الباطنة . ويزعم الصوفيون أنهم قادرون على اكتشاف الدجالين بسهولة . والناس . بصفة عامة ، مدفوعين بتوقعهم لاكتشاف الترياق الشافى لكل الأمراض ، ورؤية المعجزات ، يصنعون بأنفسهم مرابطتهم ( كما يُطلق على الأولياء الصالحين فى منطقة المغرب العربى ، - الذين يستطيعون أن يعلقوا فوق أضرحتهم قصاصات من ملابسهم - إذا لم يظهر فى الحقيقة حكماء كاريزميون .

والشك المتطرف يصبح مباحاً كلما أظهر الصوفي الرغبة فى الإتحاد الصوفي بالله ، لأن هذا قد يغذى وهم وحدة الوجود لديه . بينما الله فى الإسلام هو المتعالى .

إن هذا الشكل - من الشرك القائم على القول بوحدة الوجود ، الناجم عن رغبة إنسان فإن فى المثل فى الحضرة الالهية قبل مواعده ، لهو أمر كافٍ لإثارة القلق . والأسوأ من ذلك زعم الصوفيين أن بعضهم قادر ، إذا ما التزم بالطريقة الصحيحة وتفانى فى العبادة ، على معرفة

الله من خلال إلهام خاص على نحو أفضل مما نُزل على أنبياء الله .  
وهذا غرور يرقى إلى مرتبة الكفر .

إن الرجال والنساء ، كما خلقهم الله الكامل ، ليسوا مسخاً أو بنياناً  
قاسداً أو آلات تشوبها نقائص فطرية . لقد تميز الإنسان وفضل على  
الحيوان بعقله ، فهل من المتصور أنه يستطيع عبادة الله على نحو أفضل  
إذا ما فضل اللاعقلانية على العقلانية ؟

ولا يمكنني الاعتقاد بأن الوحي ، وفي مقدمته القرآن المنزل لفائدة  
الإنسان ، يمكن أن يكون رسالة شفرية غامضة تكتنفها الأسرار ، لا يعلم  
فحواها إلا قلة من الصفوة .

وهل من الإسلام في شيء أن يصبح الإسلام ، دين الوسطية ، امتيازاً  
لأرستقراطية دينية ؟

## دليل الكتاب المقدس

جيلكيرشن - ٤ فبراير ١٩٨٥ .

نجح صاحب مستقيم بلخير في مؤلفه « دليل الكتاب المقدس » ،  
( فايلارسويست ١٩٨٤ ) في أن يقف على النصوص الواردة في  
العهد القديم والجديد ، والدالة على صحة القرآن بوجه عام ، وصحة  
رسالة النبي محمد ( ﷺ ) بوجه خاص .

ولا يتوقع المسلمون الغربيون المعاصرون إلا أقل القليل من وراء  
إجراء دراسة مقارنة بين الكتاب المقدس والقرآن ، كما لو أنه ليس بوسع  
أى من الإسلام أو المسيحية أن يسلط قدراً كبيراً من الضوء على أصول  
الديانة الأخرى ، كما يصر على ذلك البروفيسور هانز كونج . ( ويذكر  
لعلماء أصول الدين المسيحيين من أمثال أدولف فون هارناك ، وأدولف  
شلاتر ، وبول شفارتسناو اعترافهم بأن القرآن قد احتفظ بأقدم وأصدق  
تفسير عن مكانة المسيح ، ودوره ، وطبيعته ، ومن ثم أصبح ينكر  
المسيحيين ويواجههم بماضيهم ) .

يبدو أنه لا تشغل تفكير المسلمين الغربيين سوى علاقة واحدة بين  
العهد الجديد والقرآن ، ألا وهي التنبؤ برسالة محمد ( ﷺ ) في إنجيل  
يوحنا ( ١٦:١٤ ) ، ( ١٣:١٦ ) . ويتفق المسلمون ( ويوافقهم  
البروفيسور كونج على ذلك ) على أن القراءة الصحيحة لهذه الآيات  
Periklytos ( أى أحمد بالعربية ) بدلاً من Parakletos - ترقى إلى

ما هو أكثر من الإشارة إلى ( ١ ) مجيء نبي آخر بعد المسيح ( ٢ )  
وأن هذا النبي هو محمد .

ومن المهم أيضاً الاتفاق على ألا تكون ترجمة Parakletos ( الواردة  
في إنجيل يوحنا ١٤ : ٢٦ ) على أنها « المعزى » (١) وهي إشارة إلى  
« الروح القدس » بالمعنى الوارد في مذهب « التثليث » . ويبدو بوضوح  
التناقض القائم بين ماورد في إنجيل يوحنا ( ١٦ : ١٣ ) (٢) وبين ماورد  
في طبعات عديدة من هذا الإنجيل حيث تأخذ هذه بالتفسير المشار إليه  
أنفاً ، وهكذا تمثل تسرب المفاهيم الهلينية والغنوسطية المتحيزة إلى  
النص ( المشكوك فيه على أية حال ) . ( وكما لو كانت الأناجيل لم تسقط  
بما فيه الكفاية في شرك التزييف الذي حاكته لها أحابيل الدراسات  
المسيحية ) . ومن البديهي أن يكون التساؤل التالي مشروعاً : ألا يكفي  
أن نرى القرآن كاملاً في حد ذاته ومُصدقاً بذاته ؟

وهل يحتاج الأنبياء إلى دليل خاص على هويتهم ؟

وهل من المفيد أن نعزز الوحي القرآني بوثائق ، مثل معظم الكتاب  
المقدس وبخاصة إنجيل القديس يوحنا ، والتي هي في حد ذاتها في حاجة  
ماسة إلى من يثبت صحتها ؟

---

( ١ ) تقول الآية : « وأنا أطلب من الأب فيعطيك معزياً آخر ليمكث معكم إلى الأبد ، -  
( ١٦ : ١٤ ) .

( ٢ ) تقول هذه الآية : « وأما متى جاء ذلك روح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق لأنه  
لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بأمر آيته ، . ( ١٦ - ١٣ )

## العقلانية والحرية والحب

بروكسل - ٧ فبراير ١٩٨٥

حقوق مارسيل هـ . بواسو بمقاله عن « النظام القيمي الغربى - السلاح الأخلاقى » ( صحيفة المعهد الأوروبى للأمن فى لكسمبورج ، العدد ٣ / ٨٤ ) نجاحاً هائلاً فى سبر غور المشكلة . حيث تناول بالتحليل الوضع الراهن للنظام القيمي الغربى ، وانتهى إلى أن الحضارات تسير دائماً نحو الكارثة إذا ما سمحت ، كما يفعل الغرب اليوم ، لثلاث قيم رئيسية أن تختل وهى :

( ١ ) العقلانية ، و ( ٢ ) الحرية ، و ( ٣ ) الحب .

فالحرية التى لا يطعمها الحب تتحول إلى استغلال فوضى . والعقلانية التى لا يشذبها الحب تنتهى بحدوث محارق . والحب الذى لا تصقله العقلانية قد يصبح مدمراً لذاته . والعقلانية المجردة من الحرية تصبح وصفاً إلى أرخبيل الجولاج (١) .

وما عليك إلا أن تستبدل قراءتك بكلمة الحب كلمة « الإخاء » ، وعبادة واحترام المعرفة الميسرة بدلاً من العقلانية ، والكرامة الفردية بدلاً من الحرية ، لكى تدرك لماذا تستطيع الحضارة الإسلامية الحقيقية أن تتجنب عدم التوازن الذى تعاني منه القيم الأساسية فى الغرب .

( ١ ) رواية سولجنستين الشهيرة عن معتقل كانت تمارس فيه أشنع صور الإرهاب السياسى فى عهد الحكم السوفيتى السابق . ( المترجم )

ولقد قمت اليوم في مقر حلف الأطلسي بتوزيع هذه النشرة على  
مسئولي مؤتمر الإعلام القومي ، حاثًا إياهم على أن يتناسوا ولو لمرّة  
واحدة مشاغلهم الراهنة كيما يتدبروا واجبهـم على المدى الأبعد ،  
ألا وهو مواجهة تلك الثورة الثقافية الصامتة ، التي لانكاد نشعر بها ،  
وهي تنخر في أسس النظام القيمي الغربي .



## لو أن جناب القاضي لم يتلاعب بالكلمات ؟

بروكسل - ٨ فبراير ١٩٨٥

عندما يتورط المسيحيون في خطأ محاولة الدفاع العقلاني عن مذهب « التثليث » ، يأخذون أولاً في التذرع ببعض الألاعيب اللغوية ، وينتهي بهم الأمر إلى التراجع ، زاعمين أنه بما أن « التثليث » هو سر من الأسرار فإنه لذلك يستعصى على التفسير .

وحول هذا الموضوع نشرت صحيفة « فرانكفورتر الجمانية تسايتونج » اليوم في باب « رسائل إلى المحرر » رسالة كتبها الدكتور جيرهارد مولر رئيس المحكمة العليا العمالية في ألمانيا سابقاً ، جاء فيها أن الكنيسة لم تتصور في أي طور من أطوارها أن يكون للمسيح طبيعة مختلطة ، أي نصف إله ونصف إنسان ، و« الصلة بين الله والإنسان ( في شخص المسيح ) من نوع فريد لا يستطيع المرء أن يجد له مثيلاً في تاريخ الأديان » . ( ولقد أخطأ السيد مولر لأن الاستشهاد بالتأسل<sup>(١)</sup> الديني لا يمكن أن يلقى بهذه البساطة ) .

وظفق مولر يقول إن المسيح عُرف دائماً على أنه الله « لأنه بإعتباره ابن الله السابق على وجوده ، فقد تمثل دائماً في الله ، وظل دائماً الله في أثناء قبوله ( للصفة ) الإنسانية من مريم » أي « بواسطة روح

( ١ ) التأسل هو العودة لصفات الإسلام التي تم الابتعاد عنها . ( المترجم )

الله ، ، ويرقى هذا الحدث إلى حد اعتباره بمثابة بداية جديدة للبشرية ، أطلق مسيرتها المسيح على نحو لارجعة فيه .

هكذا -! ياليت جنبه كان قادراً فقط على مقاومة إغراء ربط الكلمات العديدة التي لامعنى لها جنباً إلى جنب ( ألا يجب على المسلمين أن يدينوا له بهذه الدعاية الضخمة غير المقصودة ؟ ) .

ألم يكن من الأفضل ( والأكرم ) أن يعلن المرء إفلاسه الفكري عندما يعهد إليه بنفسير « التثليث » ؟

ومما لا ريب فيه أنه كان من الأفضل للسيد رئيس المحكمة أن يتوغل قليلاً في التاريخ الشيق لفكرة التثليث ، سواء تكون من إيزيس وأوزيريس وحورس ، أو من الله الآب ومريم والمسيح ، أو من الله الآب وكلمة الله والمسيح .

وفى هذه الحالة كان على مستر مولر أن يعترف - مثلما فعل من قبله القديس يوحنا ، والقديس بولس ، ونيونيسيوس المزعوم - بأنه قد أسلم نفسه للعبة التلاعب بالألفاظ التي قام بها لأول مرة أناس مثل أفلاطون والخنوسطيون .

ومن الابتذال القول بأن « الأسرار الدينية » تستحصى على التفسير . وهي كذلك بحكم تعريفها .

ولكن ليس هناك ما يمنعنا إطلاقاً من أن نقرر بداءة ما إذا كانت المسألة تتعلق بسر من الأسرار بالفعل ، أو أنها كما فى حالة « التثليث » من نسج قلوب البشر وعقولهم .

لقد مضى ذلك الوقت الذى كان يمكن فيه للمسيحية أن تستفيد من فكرة « التثليث » ، خاصة عندما تنشر بين شعوب تؤمن بالتسلسل الهرمى للآلهة .

أما اليوم فإن « التثليث » لا يعدو أن يكون عبثاً على المسيحية .

## الديموقراطيات الإسلامية ؟

بروكسل - ١٤ فبراير ١٩٨٥ .

يُرمى أهل المملكة العربية السعودية عادة بأنهم « أصوليون متزمتون » .

وتبدو هذه الفكرة غريبة إذا ما كانت تشير إلى جهودهم في محاربة الخرافات والفساد .

وتحسباً لذلك قامت السلطات السعودية بضرب سور حول ما يسمى « بقبر حواء » ، أم البشرية ، في جدة لإغلاقه ، وناهضت عبادة البطل ( وماهو أسوأ ) في مقبرة البقيع التاريخية في المدينة .

وهذه الاتهامات غريبة أيضاً إذا ما كانت تشير إلى إصلاح المذهب الوهابي للعادات في مكة .

وكما عرفنا بالتفصيل من كتاب هنريش فون مالتسان « رحلتى إلى مكة » ، الذى استطاع أن يتسلل داخل المدينة المقدسة عام ١٨٦٠ ، أنها كانت غاصة فى ذلك الوقت بأوكار الأفيون ، والمواخير ، وعشش اللصوص .

وأخيراً ، فإنه يبدو لى من الغريب أن يؤخذ على أسلوب حياة السعوديين أنهم حرصوا حرصاً بالغاً على التمسك بأهداب دينهم على نحو ما فعلت المسيحية فى يوم ما . وإذا كانت « الأصولية المتزمتة »

تعنى غياب المجاملة والنفاق فهذا صحيح ، حيث يوجد في السعودية هذا النوع من الأصوليين ولهم أن يفخروا بأصوليتهم .

ربما كانوا يفهمون أن التقدم في ظل ظروف معينة ، مثل ظروفنا هذه الأيام ، قد يتطلب الأخذ بنماذج تمت تجربتها وثبتت صحتها في الماضي . وهذا الموقف - الذى يمثل النزعة المحافظة البناءة - هو موقف يحظى بالاحترام في الغرب ، شريطة ألا يكون المتمسكون به من المسلمين .

ولاريب أنه ليس من التخلف فى شيء الدفاع عن الفرض القائل بأن حل المشاكل الاجتماعية ، الذى أوجده محمد ( ﷺ ) والخلفاء الأربعة الراشدون ، يمكن أن يصلح كنموذج يقتدى به فى حل مشاكل مجتمعات ما بعد الثورة الصناعية . وليس من السذاجة فى شيء الالتزام بموقف سلبي - كما يفعل البعض من الفلسفة وأصول الدين الميتافيزيقيين بالشكل الذى حددته مدرسة الأشعرى الفلسفية ( ٨٧٤ - ٩٣٥ م ) . وهل يعتبر هذا النقد الأصولى لنظرية علم الوجود الفلسفية والميتافيزيقيا بدائياً لمجرد أنه جاء قبل دافيد هيوم وثمانويل كانط ولودفيج فيتجنشتين بعدة قرون ؟

ولم يبق أمامنا سوى أن نقول إنه على الرغم من أن ناقدى الأصولية الإسلامية فى الغرب قد ركزوا على موقف الإسلام من النموذج الغربى للديموقراطية التعددية البرلمانية ، فقد تجاهلوا حقيقة أن الكثيرين من الليبراليين والاشتراكيين الغربيين يعيشون فى دول الملكيات الدستورية دون أن يورق ضمائرهم الوضع القانونى المميز الذى تتمتع به الديانة المسيحية فى هذه الدول ، رغم أنها غير إقطاعية . والإسلام أيضاً لايفرض حكم الأوتوقراطية الدينية .

وليس من المقطوع به الإشارة إلى أن تاريخ الإسلام ليس هو تاريخ التطور الديمقراطي .

وطالما عانى المسيحيون من شرور « الحكام الملهمين » ، و « الملوك المستنيرين » ، و « الأباطرة الذين يخشون الله » ، والملقبين بـ « ظل الله في الأرض » . كما أن المسلمين كثيراً ما تحملوا حكم السلاطين والخلفاء والأمراء الأشرار والمستبدين .

وحقيقة الأمر أنه يمكننا أن نعتبر التاريخ القانوني للإسلام قصة كفاح طويل بين رأي متحرر - أي حكم القرآن القاضي بالإنصاف والمساواة والوقاية من الاستبداد - وبين السلطة الواقعية المستبدة والطاغية . وهو ما يخول كل الحق للبروفيسور كارل ج . نيومان أن يتساءل اليوم في صحيفة « فرانكفورتر الجماينة تسايونج » : هل توجد اليوم دولة واحدة غير دكتاتورية تحت ظل الهلال ؟

والحقيقة أيضاً أن الإسلام لا يزال مديناً للإنسانية بتقديم الدليل الحاسم على أن الدولة الإسلامية المعاصرة - « الديمقراطية الدينية » ( المودودي ) - يمكنها أن تقدم ، ليس في النظرية فحسب وإنما في التطبيق أيضاً ، حكم قانون قائماً على المشاركة ومستمداً من القرآن ووثيقة الحقوق الأساسية للإنسان .

« قل لن يصيبنا إلا ما كتب الله لنا »

بروكسل - ٢٥ فبراير ١٩٨٥

لم يقاس أبناء مهنة أخرى من الهجمات الإرهابية بقدر ما قاسى الدبلوماسيون إبان العقدين الماضيين ، ومن ثم يتلقون العديد من نصائح الخبراء حول كيفية تجنب النفس داخل سياراتهم ، أو الاختطاف ، أو التعرض لرصاصة القناصة ، ولو كنت قد اتبعت نصائحهم بحذافيرها ، لأصبح ضمان سلامتي عملاً يتطلب جهداً يستغرق منى ٢٤ ساعة يومياً - وهو عبث محض . ومع هذه الحماقة فأنتى لن أتمكن من إطالة أجلي ولو لثانية واحدة . فالنجاة بأعجوبة ، والرصاصة الطائشة لم تشكل مطلقاً خطراً على فى الحقيقة . ذلك أن الرصاصة المقدر لها أن تصيب لا يمكن أن تطيش .

وليس معنى هذا أنه ينبغى للمسلم ألا يتعرف على الخصائص الحديثة لمسدس من طراز هيكلر وكوخ ب ٧ إم ١٤ وأن يصبح رامياً بارعاً . ومع ذلك يجب عليه ألا يتوهم مطلقاً أن أيامه ليست معدودة : ﴿ إِنَّا اللَّهُ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴾ ( سورة البقرة الآية رقم ١٥٦ ) ، ﴿ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا ﴾ ( سورة آل عمران الآية رقم ١٤٥ ) .

ولم يكن إذن الله هذا قد صدر بعد بالنسبة لى ، عندما كانت القنابل الأمريكية والبريطانية تنهمر على مدينتى كل أسبوعين أثناء الحرب العالمية الثانية .

كما أنه لم يكن قد صدر بعد عندما نجوت من حادث تصادم سيارة  
في منطقة المسيسيبي يوم ٢٦ يونيو عام ١٩٥١ .

ولم يصدر هذا الإذن كذلك عقب هذا الحادث بأربعة عشر يوماً ،  
عندما قام أحد المخبولين في تنيسي بإطلاق رصاصة اخترقت زجاج  
نافذة مقصورتى فى القطار ، لم تخطىء رأسى إلا ببضع بوصات ، أثناء  
رحلة عودتى إلى واشنطن .

كما أن الله لم يأذن لى بعد بالرجوع عندما اكتشفوا فى عام ١٩٧٦  
حيث كنت سفيراً لبلادى فى جدة - أنى أعانى من ورم سرطانى فى  
كليتى اليسرى .

## دعوة قائمة

بروكسل - ٩ مارس ١٩٨٥

في معرض الكتاب الدولي السابع عشر في مركز روجيه في بروكسل كان جل الاهتمام مركزاً على المطبوعات باللغتين الفرنسية والهولندية . كنت متفانلاً وأنا أبحث عن الجديد في الأدب الإسلامي . ودلني الحاسب - في مكتب الاستعلامات القائم عند المدخل - تحت عنوان « إسلاميات » إلى جناح متخصص في بيع المؤلفات التي تتناول الأمور الباطنية والسحر والتنجيم ، ومن بينها كتب عن الدراويش الدوآرين والمزح الملتبسة لنصر الدين خوجة ، ولم أجد إلا بعض المواد القليلة في جناح الكتب الألمانية من إنتاج دار نشر « المكتبة الإسلامية » في كولونيا .

ولقد كانت هذه ظاهرة مشينة بحق في ضوء المناقشة القوية من القوى التبشيرية الأخرى . ولم يقتصر الأمر على وجود الدول الشيوعية فقط ، وإنما كانت هناك طوائف مسيحية مزعومة مثل طائفة « الكأس المقدسة » ، وطوائف الهرطقة المسلمين مثل « أنصار الدكتور داهش »<sup>(١)</sup> وحلقات المنجمين ، وجماعات الضغط المؤيدة للشذوذ الجنسي والتي احتلت طابقاً بأكمله من مركز روجيه . ونجحت بعض

( ١ ) مفكر لبناني ادعى النبوة وأعدم . ( المترجم )



البلجيكيات الجريئات التابعات للحركة البهائية في إشاعة جو حماسى إنسانى من خلال ترديد رائعة فرديريك شيللر ولودفيج فان بيتهوفن « فلتتعانقوا أيها الملايين ! » .

هل يفتقر المسلمون إلى الخيال ، وروح المغامرة ، والمهارة التنظيمية التي أظهرها أتباع المرحوم بهاء الله ؟

أو أنه لا يتفق مع كرامة الإسلام أن يظهر إلى جانب تلك الجماعات الهامشية المربية - والتي تبشر بثقافتها المضادة في الخفاء - كما تفعل ذلك حتى الكنيسة الكاثوليكية هنا ؟ .

في الواقع أن الإسلام لا يحبذ أسلوب التبشير المنهجي والعدواني هذا ، حيث تضع هذه الديانة ثقتها في الجاذبية الحتمية لنمط الحياة النموذجي الذي يلتزم به الفرد المسلم .

أما أسلوب الدعاية التبشيرية الكاثوليكي فلا يستقيم مع الإسلام . حيث يعتبر الإسلام نفسه دعوة قائمة ، وديناً بابه مفتوح وأيدي ممدودة دائماً ورسالة غنية عن الشرح لأنها تفسر نفسها بنفسها . وبعبارة أخرى ، فإن الإسلام يعول على الأثر التلقائي الناجم عن بساطته ، وطابعه الفطري ووضوحه واعتداله لكل من يريد ويستطيع أن يسمع وأن يرى .

وهو موقف مفهوم لمن يؤمن بأن الله ، الواحد الأحد ، سوف يهدي إلى الصراط المستقيم من يشاء وكيفما يشاء .

وإستناداً إلى ذلك ، فلا مجال للترويج للإسلام على قارعات الطريق .

بيد أن الإيمان شيء والقدرية شيء آخر . إذ ينبغي على المسلم أن يعي حقيقة أن الله ( سبحانه وتعالى ) هو خالق كل شيء ( هو مدبر

كل شيء ) ، ومع ذلك يجب عليه ألا يتردد في أن يكون حلقة في رابطة السببية المؤدية إلى إيمان جاره . ويجب عليه دائماً أن يصلح صلاة مودع ، وفي الوقت نفسه عليه أن يتدبر ويعمل كأنه سيعيش خمسين عاماً أخرى .

وفي هذا الصدد يمكن للمسلمين أن يتعلموا من فلسفة ماركس عن حتمية المادية التاريخية ، والتي كانت بمثابة ذريعة للمواقف السلبية ، حتى جاء لينين ليطعم الشيوعية بالفعالية البلشفية حيث كان على كوادر الحزب أن تعمل من أجل مساعدة « العملية التاريخية الحتمية » للإسراع الطوعي بحركة التاريخ نحو تحقيق أهدافها المطلوبة في التطبيق العالمي للاشتراكية الكاملة .

ومن ثم ينبغي للمسلمين أيضاً أن يقوموا بنشر دعوتهم وفقاً لأفضل مايسمح به تقديرهم ، وأقصى مايسمح به إمكانياتهم .

## ملاحظة خرقاء .

بروكسل - ١١ مارس ١٩٨٥

في حفل عشاء دبلوماسي علمت جارتى الأسبانية بأنى مسلم ، فالتفتت إلى متعجبة وقالت : « أوه ! أنت إذن أحد أولئك الذين لا يزالون ينتظرون مولد الله ؟ » .

وأدركت لأول وهلة كم كان نجاح الدعاية النصرانية كبيراً عقب إسترداد الأندلس في تشويه صورة الإسلام . وتذرعت بالصمت .  
ثم فكرت أن أتلو عليها ما جاء في سورة الإخلاص من قوله تعالى :  
﴿ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴾ .

وبدلاً من ذلك غيرت الموضوع مكتفياً بالقول : « إن هذا هو الشيء الوحيد الذى لا ينتظره المسلمون ! » .

ألم أتعلم من دروس الإتيكيت ( أسلوب التعامل اللائق ) أنه يجب عدم الخوض في أمور السياسة والدين والصحة على مائدة العشاء ؟

أربعة عنادل<sup>(١)</sup> من اسطنبول .

---

بروكسل - ٣١ مارس ١٩٨٥

---

سوف تقدم جوقة الكنيسة البروتستانتية الكائنة بالقرب من القصر الملكي مجموعة من حفلات الموسيقى المقدسة لديانات العالم الكبرى . وكان من الأحرى للبرنامج أن يتخذ لنفسه شعار هوجو بول : « إن الفن أقرب إلى الدين من العلم » .

ولسوف نشهد اليوم عرضاً لفرقة زائرة هي « المؤننون الأتراك » ، والتي سوف تقدم تلاوة لبعض آيات القرآن بالعربية ، وقصائد لسليمان سليبي ( القرن ١٤ الميلادي ) بالتركية ، والتي تمثل أجزاء من احتفالات الطائفة الحنفية بالمولد النبوي .

وشرح لنا منظم الحفل في البداية الفرق بين الموسيقى الآلاتية للصوفييين المسلمين ، وبين تناغم أناشيد هؤلاء الأئمة التي تعول على الوزن الداخلي والحن اللفظي لنصوص القرآن . وأنهى حديثه طالباً منا أن نمتنع عن التصفيق لأنه لايمكن فصل الموسيقى الدينية عن مضمونها ، وهو التضرع بالدعاء .

وقد تمكن هؤلاء « العنادل » الأربعة ، بفضل أصواتهم القوية الواضحة ، والثاقبة المتضرعة أيضاً من أن ينتزعوا الإعجاب ، وتركوا

---

( ١ ) العنادل جمع عناديب . ( المترجم )

أثراً عميقاً في نفوس الكثير من النظارة لما أبدوه من استغراق وخشوع ،  
وهما من أروع ما يتضمنه الفن الإسلامي من عناصر .

ومع ذلك فقد انتابني شعور غير مريح . إذ هل ينبغي استغلال  
محسنات القرآن البديعية حتى يمكن للمرء أن يستمتع به فحسب  
ويقدره ؟ أي الفن من أجل الفن فقط ؟!

ألم يكن فردريك نيتشه صادقاً إلى أبعد حد في شعوره ، عندما كتب  
في مؤلفه « مولد التراجيديا » أن المسيحية الحقة « تنفي كل القيم  
الجمالية ؟ »

وبعد أن يستمع الناس إلى كلمتي « الله » و « محمد » تترددان كثيراً  
معاً هنا ألا يؤكد هذا رأيهم الخاطيء في أن المسلمين ، قياساً على  
المسيحيين ، هم « محمديون » ؟

وهل لم يكن الوهابيون على حق عندما ناهضوا التنعيم في نداءى  
الصلاة : الأذان والإقامة ؟

ألم نبلغ اليوم الحد الذي يسود فيه الفن ، ويطغى على الصلاة حيث  
يصبح الفن عقبة أمام الصلاة ؟

## الحب الأخوي مقابل الأخوة

الجمعة الحزينة - ٥ أبريل ١٩٨٥

أصبح من المسلم به أن تفرد كل من صحيفتي « فرانكفورتير الجمالينة تسايوننج » و « دى فيلت » في عيد الفصح صفحة للتعاليم المسيحية . ولكن لا يمكن المرور مر الكرام على تركيز هاتين الصحيفتين اليومييتين ، كما فعلنا هذا العام ، على الإسلام باعتباره « أسرع الأديان انتشارا في كل مكان » .

ومن المؤسف حقًا أن تفوت هذه الفرصة دون توضيح الأساس المشترك للديانات اليهودية والمسيحية والإسلامية . لقد كتب كارل - ألفريد أودين : « إن ما يفصل بينها ( الأديان ) هو مفهومها لله . فإله محبة في الصيغة المسيحية .. » ( فرانكفورتير الجمالينة تسايوننج - ٤ أبريل ) .

وكان أودين محقًا في استخدامه لمصطلح « الصيغة » لأن هذا هو بالضبط المصطلح الواجب الاستخدام ، ولا أكثر من ذلك . بيد أنه لم يكن محقًا في استخدامه لبعض المصطلحات التي وردت في محاجته : « إن الرب بموته على الصليب - رمز كل أشكال العذاب الإنساني - قد أنقذ البشرية بعد أن حمل عنها عبء هذه المعاناة » .

وببساطة صارخة يمكننا أن نقول إن « الله محبة » عند المسيحيين ،  
إما أن يكون هو الله الرحمن الرحيم ، أو لا يكون إلهاً على الإطلاق .  
وأن تحليل مفهوم كلمة « محبة » يظهر الأمور كلها على حقيقتها .  
فالبشر يربطون بين المحبة وبين رغبتهم في إعطاء أنفسهم إلى شخص  
آخر والاندماج فيه . والمحبة الشديدة تحتاج إلى استجابة : أى محبة فى  
مقابلها . ففي الوقت الذى ينظر فيه كل من المحب وشريكه إلى الآخر  
على أنه صنوه له ، فإن كلاً منهما يسبغ على الآخر أسمى الصفات .  
وكل منهما فى أمس الحاجة إلى الآخر ، أى لاغنى لأى منهما عن  
الآخر بكل معنى الكلمة .

ومن الواضح أن وصف الله بأنه « محبة » لا يمكن أن يكون بهذه  
الطريقة وإلا لما كان المجيد الكامل ، الموجود ، المهيمن ، الغنى كما  
هو شأنه .

وإنه لمن الكفر حقاً أن تزعم بأن الله ( سبحانه وتعالى ) بدونك ،  
أو بدون خلقه سوف ينقص من ملكه شيء .

لأن الله كان قبل كل زمان وكل خلق ، وهو الكامل دائماً .

ومن ثم فإن محبة الله لعباده لا يمكن تصورها إلا باعتبارها علاقة  
غير متكافئة لاتنتقص شيئاً من سلطانه العظيم المتمثل فى ذاته منذ  
الأزل . وهذا يعنى أن الله يمكن أن يكون كريماً ورحماناً ورحيماً  
بمخلوقاته إذا شاءت إرادته ذلك ، كما أنه ( جل جلاله ) هو العادل  
والمعاقب إذا شاء ذلك أيضاً .

وعندما يشير المسيحيون إلى « الله محبة » ، فإنهم لا يقصدون بذلك  
الإله الآب ولكن يقصدون المسيح ، والذى ، بصفته إنساناً ، يمكن أن  
يكون ضحية ، بل وأن يضحي بنفسه من أجل إخوانه . بيد أن الله ،

في الوقت الذي يقبل فيه الأضاحي ، إلا أنه في غنى عنها . ومن ثم فإن الحاجة إلى أن يضحي بنفسه ( أو بجزء منه ) لنفسه تتناقض مع الطبيعة الإلهية لمن نسميه بيهوه ، أو الرب ، أو الله . والله حر في أن يعفو إذا ما شاء ذلك بلا شروط أو إجراءات .

ويعتز المسيحيون بهذه « الطفرة العصرية » المتمثلة في مفهوم « الله محبة » .

أما في الحقيقة فإن هذا المفهوم من المنظور الفلسفي واللاهوتي لمفهوم الله يعد خطوة للوراء ، لأن كل التقدم الذي حققه المفكرون الإغريق وأنبياء اليهودية أصبح مهدداً بالفكرة المسيحية عن الله المتجسد في ملامح إنسانية . لقد أسقط المسيحيون رغباتهم الناجمة عن الخوف في مفهومهم عن الربوبية الذي يساعدهم على تبديد ذلك الروح الحتمي الناجم عن رؤية للإله مباشرة وليست محجوبة عن النظر .

وإذا كان المسيح قد حقق طفرة تاريخية ، فإنما جاء ذلك نتيجة لوصيته بأن يحب المرء الله وأن يحب جاره كما يحب نفسه .

ولكن إنكار أن الإسلام قد تضمن نفس هذه الوصايا يعد محض افتراء . إن « الحب الأخوي » في المسيحية ، والأخوة في الإسلام ليسا إلا الشيء ذاته .



## ليس غيباً ومع ذلك مسلم !!

بروكسل - ٩ أبريل ١٩٨٥

كنت أقيم كل أسبوع حفل غداء أو أكثر في مقر منظمة حلف شمال الأطلسي ( الناتو ) لبعض الزوار الذين تدعوهم مصلحة الإعلام التابعة « لحلف الأطلسي » . وقد اعتاد النذل أن يضعوا أمام مكاني ( على المائدة ) زجاجة مياه معدنية بدلاً من النبيذ . كما كانوا يستبدلون بكياسة شيئاً آخر بأطباق لحم الخنزير . وقد لاحظ زائرون كثيرون هذه المناورة .

وعندما كنت أفسر ذلك بأن نظامي الغذائي سببه في الحقيقة أنني مسلم والحمد لله ، كان معظم الناس يظنون في بادئ الأمر أنني أمزح ، وخاصة إذا ما كانوا قد استمعوا إلي منذ وقت وحيز وأنا أشرح لهم باقتدار موضوعات مثل « علاقات الشرق والغرب » ، و« مشاكل الحد من الأسلحة » ، و« الاستراتيجيات البديلة » ، و« الرأي العام » ( وأعتقد أن لسان حالهم كان يقول « ليس غيباً ومع ذلك مسلم !! ) .

وكان الفضول مؤشراً للمرحلة التالية لذلك حيث كان الناس يبدأون في التساؤل : ماذا ( كما لو كانوا يقولون بحق الجحيم ) دفعك إلى أن تصبح مسلماً ؟ » .

وتعقب ذلك المرحلة الثالثة المتمثلة في مناقشات استجوابية تتسم بالتحامل والمخاوف النابعة مما وراء نطاق الوعي إزاء الإسلام . وهناك

بعض التساؤلات المألوفة : الحرب المقدسة ؟ تعدد الزوجات ؟  
الخميني ؟ .

ولكم تذرعت بالصبر الجميل وأنا أحاول أن أشرح أن « الحرب المقدسة » هي مصطلح غربي ، وأن مفهوم الإسلام « للجهاد » لا يعدو في أصله أن يكون جهاداً معنوياً . وأشرت أيضاً ( عقب ملاحظة عابرة عن الحروب الصليبية ) أنه استناداً إلى الآية ٢٥٧ من سورة البقرة لا يجيز الإسلام الإكراه في الدين .

ولم أتردد في الاعتراف بأن مذهبتي السنة والشيعنة قد يختلفان جذرياً على نحو أشد من الاختلاف القائم بين الكاثوليك والبروتستانت .

وعندما تطرق الحديث إلى موقف الشريعة الإسلامية من الزواج ، أوضحت لضيوفي إمكانية أن تستبعد الزوجة الأولى الأخريات بموجب عقد الزواج . كما أكدت للمنصتين أنه في مجتمع اليوم المتسم بالحساسية الشديدة ، يكاد يكون الوفاء بالشروط الواردة في القرآن لإباحة الزواج بأكثر من زوجة استثناء من الناحية العملية ، حيث تتنبأ الآية ١٢٩ من سورة « النساء » : « ولن تستطيعوا أن تعدلوا بين النساء ولو حرصتم » .

ومن الطبيعي أن تنتهي أحاديث المائدة هذه بالتعادل . إذ ما الذي أطمع في تحقيقه أكثر من اكتساب شيء من الاحترام للإسلام ؟

ومع ذلك فقد لاحظت إنبهار الشباب من بين الزائرين بعنصر محدد في هذا الدين ، وهو إمكانية أن يقف المسلم أمام ربه باعتباره كائناً متحرراً دون أن تفصل بينهما درجات من الشفاعة . وليس هذا الأمر بغريب إذا ما أدركنا أن هؤلاء الشباب يحتفظون بفأس من نوع خاص يرغبون أن يحطموا به الطقوس ، والشكليات التقليدية ، والهياكل البيروقراطية .

وعلى الرغم من ضآلة فرصتي ، فإنني لم أياس من أن يلمح البعض  
من ضيوفي ، أثناء أحاديث الطعام هذه ، مدى النقاء الروحي في  
الإسلام ، مما قد يحملهم على الاعتراف بأن هذا الدين يمثل قمة الفكر  
الإنساني والإنجاز الأخلاقي للإنسان .  
والله أعلم .

## الكتاب المقدس والقرآن والعلم

بروكسل - ١١ أبريل ١٩٨٥

إن دراسة موريس بوكاي عن « الكتاب المقدس والقرآن والعلم » ، والتي تمثل عنواناً فرعياً لمؤلفه « الكتب المقدسة على ضوء الفقه الحديث » تمثل إقراراً مشهوداً بمصادر الإسلام ( الطبعة الألمانية الأولى ، ميونيخ ١٩٨٤ ) . وإننا لنجد اليهود الأشد أرثوذكسية وقد عجزوا عن معرفة إلى أي مدى يعد العهد القديم من قبيل الأدب الإنساني مما يجعل من المستحيل أن نستخلص منه مايمكن أن نطمئن إلى إعتباره من قبيل الوحي .

ونفس الشيء يمكن أن يقال بالنسبة للمسيحيين . إذا يبدو عليهم وكأنهم قد أصيبوا بجمود فكري عندما يواجهون حقيقة أن العهد الجديد ، متضمناً الأناجيل الأربعة ، لا يعد - من عدة نواح - رواية شاهد عيان ، وإنما تعليق على مصدر غير مباشر مما تناقلته الأفواه . فالتفسير الذي تعنتقه المسيحية بصورة نموذجية اليوم عن دور المسيح هو ذلك الذي جاء به أنصار مدرسة القديس بولس المتطرفة من الهيلينيين ، والتي تسيطر عليها آراء الأفلاطونية الجديدة والغنوسطية . ولقد بلغت هذه الطائفة حدّاً من النجاح لم يمكنها من طرد خصومها من اليهود المسيحيين من المسرح فحسب ، وإنما من الذاكرة أيضاً .

وكان بوكاي قد قام في أول الأمر بتعداد الحالات الكثيرة التي يوجد

فيها تناقض بين الكتاب المقدس والحقائق الثابتة مثل تسلسل الخلق ، ونسب المسيح وتواريخ بعض الأحداث التاريخية المتعلقة به . كذلك كرر التناقضات الشهيرة بين الروايات الإنجيلية المختلفة مثل القيامة وسر العشاء الرباني ( سر التناول ) .

ويعترف بوكاي بأنه قد أصيب بالدهشة الشديدة عندما اكتشف لأول مرة عدم إمكانية النيل من صحة القرآن على أساس نقاط ضعف مماثلة أو قريبة من ذلك . كما أدهشه أن يعلم ، على النقيض من ذلك ، أنه لا يوجد بيان قرآني واحد لا يمكنه الصمود بصلافة للتمحيص العلمي - سواء تعلق هذا البيان بالحقائق الكونية ، أو الوراثية ، أو الأبحاث التي تجرى في أعماق البحر .

بل إن القرآن قد أثبت مصداقيته بالنسبة لما جاء فيه من تفاصيل حول نمو الجنين - كما نعرفه اليوم - والتي لم يمكن التحقق منها إلا أخيراً بفضل استخدام مجهر فحص داخل الرحم .

هذه هي الخلفية التي دفعت بوكاي إلى أن يؤكد أن « في اعتقادي أنه ليس ثمة تفسير طبيعي لظاهرة القرآن » . ومن ناحية أخرى فإن وقوف المؤلف على العديد من الأحاديث الضعيفة المليئة باللغو الطبي والمنسوبة إلى النبي ( ﷺ ) لم تزد اعتقاده إلا يقيناً .

إلا أن بوكاي قد وقع للأسف - مثلما فعل محمد إقبال من قبل - في نفس الفخ الذي صنعه بيديه ، ألا وهو محاولة الخروج بالمزيد من الأدلة على بعض الحقائق العلمية من القرآن . فعندما تراءى له أن الآية ٣٣ من سورة الرحمن تنبئ بالصعود إلى القمر وأبحاث الفضاء على نحو ماتم في عصرنا الحالي : ﴿ يَمْشُرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتِطْعَمَ أَنْ تَنْفُدُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَاَنْفُدُوا لَا تَنْفُدُونَ إِلَّا بِسُطْنٍ ﴾ ، لم يجد سوى ما افترضه هو نفسه من خلال عملية إعادة الصياغة .

إن الخطورة التي ينطوى عليها هذا المنهج تتمثل في أنه قد يدفع بعض قارئى القرآن إلى اعتبار القرآن محتويأ على مفاتيح الغيب ، وقد يعجزون عن تذكر أن الحقائق المتعلقة بأصول الدين وليست الحقائق العلمية ، هي بطبيعتها الهدف الأول للوحى . وليس بوسع الاكتشافات العلمية أن تنال من مصداقية الوحى الحقيقى .

وبعد فإن القرآن ليس ملخصاً لعلوم الفيزياء والأحياء والكيمياء ..

## الإسلام والتوتر العصبى

بون - ١٤ يونيو ١٩٨٥

عندما كنت أقوم بمهمة فى بون التقيت مصادفة بزميلى القديم الدكتور أويس مرتيس وزير الدولة للشئون الخارجية . ولما كان أسيراً لجدول ارتباطاته ، فقد كان عليه أن يسرع مبتعداً بعد محادثة لم تستغرق سوى دقيقتين . وفى اليوم التالى سقط ميتاً بسبب انسداد الشرايين . فهل كان مصاباً بتوتر شديد ؟

والىوم فإن كافة لغات الغرب تركز على هذا المصطلح باعتباره مفسراً ، فى حد ذاته ، للضرر المترتب على اتباع الإنسان أسلوباً مدمراً فى حياته .

ومع أن نموذج الرجل المعاصر ، مثل مدير الأعمال ، لايعمل أكثر مما كان يعمل الناس فى العصور السالفة ، لكن الجديد - الذى بسبب التوتر كظاهرة حديثة - هو شعور الرجل المعاصر بعدم قدرته على العيش تحت ضغط متصل لتحقيق المزيد من النجاح . حيث إن هناك العديدين فى الغرب الذين لا يرون أمامهم اليوم سوى أحد بديلين : إما الكفاح وإما الهروب ، ولم يعد فى استطاعتهم أن يروا البديل الثالث ، وهو أن يتحرروا من أثقالمهم .

وينتهى الأمر بأنماط مديرى الأعمال المختلفة فى صراعهم من أجل

تحقيق المزيد من المال والنجاح ( ضد الزمن ، والظروف ، ورؤسائهم ) إلى تحدى حدود إمكانياتهم الجسمانية مستخدمين في ذلك المخدرات المختلفة مثل الكحول والسجائر والمهدئات ، والحبوب المنشطة والمنومة . وتكون النتائج المتوقعة هي الانهيار الجسماني حيث تسوء حالة القلب ، والرئتين ، والكبد ، والدورة الدموية ، والجهاز العصبي .

ولهذا السبب فإن الأطباء العاقلين ينصحون مرضاهم بالامتناع عن شرب الكحول ، والتدخين ، وإتخام أنفسهم بالطعام ، وأن يلجأوا إلى تهدئة أعصابهم من خلال « التأمل الروحاني » .

وبالنسبة لي فإن هذه الظاهرة برمتها تمثل دليلاً جديداً على أن نمط الحياة الإسلامي يتفق مع طبيعة الإنسان كما أرادها الله ، وأن الإسلام هو الحل الأمثل لمشاكل اليوم الصحية .

وفي الحقيقة أنه ليس من التزويد أن أشير إلى أن المسلم الحقيقي لا يمكن أن يكون شخصية تتعرض للتوتر الزائد عن الحد ، والعكس صحيح .

فالكحول ؟ محرم .

والنيكوتين ؟ مكروه نتيجة لشبهة الشريك الضمني القائمة في أي شكل من أشكال الإدمان .

والكوليستيرول ؟ مشكلة يسهل حلها مادام ليس هناك تناول للحم الخنزير .

والوزن الزائد ؟ يمكن إنقاظه بصوم رمضان .  
وخشية الفشل ؟ إن الاعتراف بأن « الله أكبر » يعني التسليم دائماً بحكم الله .



والتأمل الروحاني ؟ وماذا هناك أفضل من الصلاة خمس مرات في  
اليوم ؟

الوقت من ذهب ؟ ليس بالنسبة للمسلم .

اللياقة البدنية ؟ وتتطوى الصلاة على تأثير إيجابي في هذا الصدد .

تنشيط الدورة الدموية ؟ إن الضوء ينشط الجهاز العصبي التلقائي .

ألا تكفي هذه القائمة دليلاً مهماً على أن الحياة طبقاً لأحكام القرآن  
والسنة هي حياة صحية ؟

وإليك سبباً آخر لرؤية الإسلام كنز ياق لا يعول على المخدرات

لمواجهة المشاكل الأساسية في المجتمع الصناعي المعاصر .

وبصفتي مديراً فأني أعرف عم أتحدث . ولكني مدير أحتفظ بسجادة

الصلاة في حقيقتي .

## القديس أتاتورك وغرائب أخرى

أيفاليك - ١٩ يوليو ١٩٨٥

انتقلت القصة من فم لآخر بأن معجزة قد حدثت . وما عليك إلا أن تقود سيارتك من إدرميت متجهاً بمحاذاة بحر إيجه إلى أيفاليك ، وبالقرب من جوميس يمكنك أن ترى بأمر عينيك ظلال سلسلة الجبال الواقعة على يسارك وقد رسمت صورة جانبية لوجه أتاتورك !

ولا يملك المرء سوى أن يهنئ مؤسس تركيا الحديثة بعد أن رسم هذا المشهد الطبيعي الغريب في الواقع ، ملامحه الصارمة بشكل ملحوظ . والآن يتنبأ الناس بأن هذه الظاهرة سوف تتكرر في مناطق أخرى من البلاد .

ويبدو أن مصطفى كمال قد بدأ في شغل منصب جديد ، أي القديسية .

فهل سيكون لدينا في يوم ما القديس أتاتورك ؟  
وزاد فهمي الآن لسبب عدم تسامح الإسلام في نحت تماثيل تمثل البشر ، لأنه لن يكون بوسعك مطلقاً أن تتكهن بما سوف ينتهي إليه مآلها .

وبالقرب من أيفاليك ، وفي أعلى خليج يكاد يغلقه البحر ومن ثم يطلقون عليه اسم « البحر الميت » ، يتدفق السائحون على ما أطلق عليه اسم « منبر الشيطان » - وهو عبارة عن صخرة نائثة حيث ترك الشيطان أثراً لحافر حصان يتسع لتلقى قطع النقود المعدنية الصغيرة .

وبدأ الأمر مسلماً للغاية . إذ كلما قل اعتقاد الناس في وجود الشيطان ، ازدادت شعبيته .

ولذلك أشاد شارل بودلير بالشيطان بقوله : « إن أعظم إنجازات الشيطان هو إقناع الناس بعدم وجوده » ( وأعتقد أن نفس الشيء يمكن أن يقال عن المخابرات السوفيتية « كى جى بى » )

ولا ريب في أنه ينبغي للمرء أن يعرف الشيطان ، الملاك الذى ضل والمدعو إبليس ، والذى يعتبره المسلمون غاوباً فقط ، وليس كما تصوره الميثولوجيا الفارسية والألمانية القديمة كقوة مضادة لله .

وتبدأ تلاوة القرآن ( وكذلك الصلاة ) دائماً بهذا الدعاء : « أعوذ بالله من الشيطان الرجيم » .

ولدى عودتنا بعد أخذ حمام في « أولودنيز » في مياه لا تقل حرارتها عن ٣٢ درجة مئوية ، رغبتنا في زيارة مسجد أيفاليك الكبير ، وقد كان فيما مضى كاتدرائية للروم الأرثوذكس ، ولكن خلافاً لعادة المسلمين كان مغلقاً . والحقيقة هي أنه لم يكن من المفروض أن يصلبى المسلمون في هذا الوقت ما بين الصباح الباكر وصلاة الظهر أى لفترة تتراوح ما بين ٦ - ٩ ساعات ، وإنما أن يعملوا . إلا أنه ، على خلاف الكنائس البروتستانتية ، فإن المساجد تظل مفتوحة عادة خلال هذا الوقت من النهار .

لقد حدث نفس الموقف معنا - أى وجدنا المسجد مغلقاً - لأول مرة منذ أسبوع مضى في أوسكودار عندما حاولنا زيارة مسجد « سينبلى كامى » الشهير ، على الرغم من عدم وجوده في مكان ظاهر ، والمبنى بقرميد أزرق منذ ٤٠٠ عام . وكانت الحجة في المرتين واحدة ، وهي الخشية من سرقة السجاد .

وإذا سلمنا بذلك ، هل يكون من اللائق أن توصلد الأبواب في وجه  
المسلمين ؟

أليس من الأفضل أن يجرد المسجد من النفائس وتترك أبوابه مفتوحة  
بدلاً من ذلك ؟

## عندما يجيش الحنين في أوسكودار

أوسكودار ١٠ أغسطس ١٩٨٥

إذا واصل المرء صعوده لمنحدرات البسفور إلى علو كاف بالقرب من أوسكودار ، فسوف يقف على مكان رائع هو عبارة عن تكية للدرأويش كانت تخص مسلمين من أوزبكستان من أتباع النقشبندية - وهي طريقة درأويش من آسيا الوسطى أجاد البروفيسور دكتور أنمارى شيميل وصفها في كتابه « الأبعاد الصوفية في الإسلام » .

وفي وقتنا الحاضر أصبحت هذه التكية من أملاك الوقف ، ويشرف على إدارتها أسلاف شيوخ النقشبندية ، ويحملون في الوقت الحالي اسم عائلة « أوزبك » .

وفي التكية يتقدم التعمير والتجديد من بناء بعد آخر . وهناك أماكن لمعيشة الرجال مستقلة ( وإن كانت متصلة جيداً ) عن أماكن معيشة النساء . كما يوجد فيها مسجد صغير ، ومطبخ فسيح ، وباحة ذات طابع رومانسي - بها نافورة وحوض ماء - ومقبرة فسيحة للدرأويش لا يكتمل المكان إلا بها .

وليس هناك مثل هذه البقعة ، تميزاً بالسلام والهدوء . حيث إن مجرد الوجود هناك يرقى إلى مرتبة الاستغراق في التأمل الروحي . إنه مكان انتبذ لنفسه موقعاً قصياً بعيداً عن صخب العالم .

وإنه ليقف وحيداً خارج نطاق الزمن .

وطاف بخلدي أن هذا المناخ المشبع بالسكينة هو تجسيد لدعاء المسلم  
عندما يقابل أخاه المسلم بقوله : « السلام عليكم » !

## كيف نواجه الموت ؟

أوسكودار - ١١ أغسطس ١٩٨٥

تعتبر مقبرة « كاراكا أحمد ميزارليجي » أكبر مقبرة في الشرق ، إن لم تكن في العالم بأسره ، وهي تغطي مساحة شاسعة من سهل مغطى بالأحراج في أعالي أوسكودار . ففي داخل ساحة فسيحة تظللها أشجار الصفصاف لاترى أمامك سوى القبور الممتدة لعدة أميال ، والتي صممت جميعها على نحو يجعل الميت - المضطجع على جانبه الأيمن - يتجه بوجهه نحو مكة . وكان هذا التنظيم المتوازي لمتاوى الراحة الأبدية المخترق للمنحدرات الطبيعية قد أسفر عن تكوين لوحة طبيعية فريدة المظهر ، بدا معها وكأن هناك مغنطيساً هائلاً في مكة يجتذب نحوه كل شيء وفي نفس الاتجاه .

كما أن هناك اختلافاً رئيسياً ثانياً في المشهد بين المقبرة الإسلامية والمقبرة المسيحية ، وهو الغياب الملحوظ للنصب والتماثيل الدالة على الفخامة ( وذلك على الرغم من أن الأتراك أكثر تسامحاً من أبناء عمومته العرب فيما يتعلق باستخدام الرخام ) .

أما بالنسبة لمظاهر الحداد الصارخة من استرسال في العويل ، وتمزيق الشعر والملابس ، وممارسة للطقوس حول الأضرحة ، وأي تكريس لمظاهر أمجاد الإنسان بعد موته ، فهي كلها مظاهر تتنافى مع نموذج السلوك الإسلامي .

ويغرى هذا المراقبين الغربيين بإساءة تفسير ضبط النفس على أنه تبدل في الشعور . كما أنهم يخلطون بين الصبر على الشدائد وجمود العاطفة ، وكما لو كان قيام السعوديين في عام ١٩٥٢ بدفن مليكهم المحبوب ابن سعود في مقبرة للعامة بلا علامة تميزه دليلاً على افتقاره لاحترامهم وحبهم الشديد .

وهذا ليس صحيحاً ، أما التفسير الصحيح لهذه الظواهر فأمره هين :

فالمسلمون في موقفهم السلبي من عبادة البطل في شخص الميت ، يصدرون عن حرصهم الشديد على عدم الانزلاق إلى المساس بالتوحيد ، ومن ثم يريدون أن يؤكدوا من خلال موقفهم هذا أنه لا مجال للعباقرة أو الأنبياء أو القديسين لمشاركة الله في مجده بعد وفاتهم ، لأنه ( سبحانه وتعالى ) يحكم بلا شركاء .

ومن ناحية أخرى فإن الغربيين كثيراً ما يبالغون في تقدير الإختلافات بين الكونيات والإيمان بيوم الحساب في المسيحية عنها في الإسلام . إن الديانتين تسلمان بأنه « كلما اقترب هذا العام من نهايته باطراد ، ازداد العالم الآخر دنواً » ( عبد القادر الصوفي ) . فالمسيحي الورع مثل المسلم الورع يعد كل منهما نفسه كل يوم للقاء الموت . ومع هذا الانتظار الطويل الرمزي أمام جبل عرفات ، اكتسب موقف التأهب هذا طابعاً مؤسسياً في شعائر الحج الإسلامي الإلزامية .

ومن المؤكد أن القرآن حافل بهذه الأوصاف المجازية للجنة والنار . وقد أضاف محمد ( ﷺ ) إلى أدبيات يوم الحساب روايته عن رحلته إلى القدس ، وعروجه منها إلى السماء ( المعراج ) .

وكما لو كان هذا ليس كافياً ( وكما لو كان هناك المزيد الذي يجب معرفته ) فقد انخرط الصوفيون المنتسكون في قدح زناد فكرهم حول



التفصيلات الخيالية لمعنى المفاهيم الرمزية وملابساتها ، ومن قبيل ذلك الصور ( الذى سينفخ فيه قبل الدينونة النهائية ) ، والميزان ( الذى ستوزن به الحسنات والسيئات ) والصراط ( الذى سوف يعبره المرء فى طريقه إلى الجنة ) .

وفى بعض الكتابات مثل « كتاب الموتى فى الإسلام » لمؤلفه عبد الرحيم بن أحمد القاضى ( ١٩٨١ ) تجرأ المؤلف على إيراد وصف حسى مذهل لما يمكن تسميته بجغرافية الآخرة .

ومهما بلغت شطحات الخيال هذه فلن تجعل المسلم العاقل يعتقد أن مثل هؤلاء المؤلفين يعامون حقيقة ما يتحدثون عنه . أن « كتب الموتى » هذه بكل ماتحويه من تعليمات رحيل حسنة النية للمرور من الحياة إلى الموت ثم إلى البعث ، إنما تدل فقط على عجزنا عن فهم المزيد عن الحياة بعد الموت أكثر مما جاء فى الوحي بوضوح .

وإني لأبغى أن أضع قدمي على أرض صلبة .

إن « كتاب الموتى » الذى اخترته هو سورة يس ( رقم ٣٦ من القرآن )

## مقابلة محمد أسد

لشبونة - ٢١ سبتمبر ١٩٨٥

في فندق تريفولي بلشبونة كنا ننتظر بشوق مقابلة محمد أسد وزوجته الأمريكية بولا حميدة . هاهما ذا أخيراً !

جاء يقود سيارته بنفسه وهو في سن الخامسة والثمانين . وتحدثنا أولاً بالألمانية - اللغة التي كان يتحدث بها في شبابه - ثم بالإنجليزية . ومع ذلك فقد كان على استعداد أيضاً لأن يشارك في محادثة بالعربية ، والفارسية والفرنسية ، والبرتغالية ، والأسبانية ، والأردية .

ولقد طرحنا عليه أسئلة كثيرة بالقدر الذي لا يخرج بي عن حدود اللياقة لكي أعرف المزيد عن خلفية إنجازاته العلمية والأدبية الرائعة في سبيل الإسلام ، والتي حققها خلال معظم هذا القرن . وذكرته بالأمنية التي أعرب عنها في الثلاثينات ، وهي أن يشغل الإسلام الفراغ الناجم الذي سيخلفه رحيل الإلحاد الغربي والشيوعي عن مسرح الأحداث في حالة إفلاس روحاني .

ولقد تحققت نبوءته جزئياً حيث يأخذ النظامان في التداعي ولكن خلافاً لما جاء في نبوءته فإنه لم يتم الاعتراف بالإسلام كبديل . ذلك أنه مامن دولة إسلامية قد استطاعت أن تطور نفسها بطريقة تجعل الغرب ينظر إليها كنموذج مضاد مقنع وجذاب - بل الأمر على النقيض من ذلك .

ولكن أسد وبالرغم من تقدم سنه - لم يغرق نفسه في أحلام اليقظة ،  
ولا استرسل في اجترار المرارة . كانت عيناه يقظتين ومدققتين ،  
وتحليلاته عميقة ومنطقية كدأبها دائماً .

وإذا كان ثمة شيء متضارب في هذا السيد الرقيق الصوت ذى اللحية  
الصغيرة ، فهو التناقض الظاهر بين إسهامه الهائل في إحياء الإسلام  
من ناحية ، وبين تواضعه الشديد إلى حد إنكار الذات وطيبته المفرطة  
من ناحية أخرى .

وليس ثمة أوهام تساور أسد في أن هناك الكثير جداً مما يجب عمله  
حتى قبل أن تصبح الإنسانية مستعدة لقبول تحقيق تقدم استراتيجي  
للإسلام . وقال إنه ينتظر منى أن أتحمل شطراً من هذه المسؤولية .  
﴿ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴾ ( سورة البقرة الآية ١٥٣ ) وليس هناك على  
الله مستحيل .

## لا تلمس القرآن

لشبونة - ٢٢ سبتمبر ١٩٨٥

كان مسجد لشبونة الجديد الضخم ، والذي شيد على طراز مدرسة Bauhaus يوحى بأنه نسخة معدلة من جامع ابن طولون في القاهرة . وقد قام المسجد في مواجهة متحف « جو لبنكيان » ( والذي يضم مجموعة رائعة من الفن الإسلامي الأصيل ينبغي رؤيتها ) .

واليا يعيش في البرتغال ١٥٠٠٠ مسلم معظمهم من طائفة الإسماعيلية في موزمبيق ( كان يعيش فيها عدد أكبر منذ ٧٠٠ عام ) .

وعندما اقتربت من حامل القرآن ( خشبي ) في المسجد اعترضني شاب وقد بدا عليه الغضب حيث ظنني سائحاً - وليس مسلماً طاهراً - ينبغي له ألا يلمس القرآن .

ولكى يمكن للمرء أن يفهم رد الفعل الوقائي هذا يفترض علمه مسبقاً بأن محمداً ( ﷺ ) اعتبر نظافة البدن « نصف الإيمان » . وفي هذا السياق فإنه جرياً على السنة النبوية ( الشريفة ) ينبغي للمسلمين عدم قراءة القرآن ما لم يتطهروا ( مثل الاغتسال العادي تقريباً ) .

كما اعتاد المسيحيون أيضاً أن يوقروا كتابهم المقدس عندما يعاملونه باحترام مماثل .

وعندما اكتشف إخواننا من موزمبيق أنهم أخطأوا في معرفة هويتنا ،  
تراجعوا عن موقفهم وبذلوا جهد طاقتهم لجعل مقامنا في لشبونة ميسراً  
وممتعاً قدر الإمكان .  
إن الأخوة لا حدود لها .

## مشوار طويل بين المؤسسات

رحلة الخطوط الجوية العالمية رقم ٨١٥ - ٩ أكتوبر ١٩٨٥

خلال رحلتى الجوية التى استغرقت ١٥ ساعة من بروكسل إلى سان فرانسيسكو ( حيث من المقرر أن تنعقد جمعية حلف شمال الأطلسى ) وجدت لدى متسعاً من الوقت للقراءة الهادئة دون إزعاج عن تطور الإسلام فى الولايات المتحدة الأمريكية ، وهو تاريخ حافل بالتشويه الصارخ .

فى عام ١٩٣٢ أسس « النبى » ( الحاج ) أليجا محمد منظمة المسلمين السود فى ديترويت . وهى منظمة عنصرية للنضال ضد البيض ذات طابع عسكرى .

وقد اتخذت « أمة الإسلام » هذه التى أنشأها أهدافاً سياسية ، انفصالية .

إلا أن الذين زاروا مكة ودرسوا فيها من بين هؤلاء النشطاء السياسيين قد تحولوا بطريقة غير متوقعة إلى مسلمين متدينين . وقد حدث هذا لبعض ذوى السمعة الطيبة / أو السيئة مثل مالكوم إكس ( الذى قتل فى عام ١٩٦٥ ) ، وأحد الراديكاليين من ذوى السوابق الإجرامية مثل راب براون ( والذى يدعى حالياً بجميل عبد الله الأمين ) ، وولاس محمد ابن الحاج ( اليجا ) نفسه .

وبعد أن تولى ولاس محمد قيادة المسلمين السود لمدة عشر سنوات ،

امتدى إلى الصواب وأدهش الجميع أثناء الاحتفال بالذكرى العاشرة لتوليته قيادة المنظمة ( ٢٠ أبريل عام ١٩٨٥ ) عندما أعلن ببساطة حل منظمته باعتبارها غير إسلامية . وطلب من إخوانه السود أن يستغنوا عن هذه المنظمة بالاتحاد على أساس القرآن والسنة فقط وباعتبارهم أمريكيين - مع طائفة المسلمين العامة التي تضم كافة المسلمين السود منهم والبيض .

وكما كان متوقفاً لم يتبع المسلمين السود السابقين نصيحته . وكان تحول مجرى الأحداث ثورياً إلى حد كبير بأكثر مما يتحمله كثيرون ، فأفرز المتطرفين السود حيث أسس لويس فاركمان « أمة إسلام » جديدة تعتنق مبدأ عنيفاً في معاداة السامية .

وبطبيعة الحال أضرت هذه التطورات بالصورة العامة للإسلام . بيد أن المستقبل حالف غالبية المسلمين السود الذين اتجهوا شيئاً فشيئاً نحو المصادر الحقيقية للإسلام الحقيقي . وفي يومنا هذا توجد ٥٠٠٠٠ نسخة من الترجمة الإنجليزية للقرآن في التداول بسعر زهيد نتيجة لجهود منظمة (Tahrirke, Tarsile) التي أنشئت منذ خمسة أعوام .

وإذا ماتساءل أحدهم : أين توجد « مطبوعات العهد الجديد » ، والتي تعد كبرى المؤسسات لتوزيع الكتب عن الإسلام والعالم الإسلامي ، وأكثرها تنوعاً في العالم كله ؟

فلسوف تكون الإجابة : في آن آر بور بميتشجان بالطبع . وهل يوجد مكان غيرها ؟

## مسلمون سود وإمام أبيض

سان فرانسيسكو - ١٠ أكتوبر ١٩٨٥

في مكتب استعلامات الفندق اكتفوا بهز أكتافهم عندما استفسرت عن وجود مسجد بالمدينة ، وكان كل ما أحضروه لى عبارة عن « سجل للكنائس » يتضمن أسماء ٢٤ طائفة ، معظمها يكتنفها الغموض ، ولم يكن الإسلام بينها .

وعلى الرغم من ذلك لم نستسلم بسهولة ، ووجدنا ضاللتنا فى دليل الهاتف حيث جاء فيه : « المركز الإسلامى ، ٨٥٠ شارع ديفيسادرو . الصلوات يومياً فى الساعة الواحدة بعد الظهر ، وفى يوم الجمعة الساعة ١٢ ظهراً » ( وبإلها من طريقة غريبة فى نسخ إعلان على نمط أسلوب الكنائس بمواعيدها المحددة لأداء القداس ) .

وبدا على البواب عدم الارتياح وهو يدلنا على موقع المسجد ، وكان كل ماقاله : « لا تسيروا على أقدامكم هناك وإذا كان لابد من ذهابكم فلتسقلوا سيارة أجرة ، وعلى أن يكون ذلك فى أثناء النهار فقط » . وكان ذلك تورية لقول : « احذروا ! حى السود » .

وبطبيعة الحال سرت على قدمى هذه المسافة التى تتراوح ما بين ميلين إلى ثلاثة أميال ، ميمماً وجهى شطر الغرب دائماً ، خارجاً من شارع « جروف » بعد ميدان الآمو حتى انتهيت إلى حى راق للسود الميسورى الحال حيث كان الناس ودودين وغير متحفظين ، مشاركين



إيائى الاستمتاع بالطقس المنعش والمشمس تحت قبة سماء كاليفورنيا  
الناصعة .

وفى المركز الإسلامى بكاليفورنيا لم يكن هناك سوى أربعة رجال  
سود اجتمعوا لأداء فريضة صلاة الظهر : أحدهم سيد مسن أبيض الشعر  
يجهد نفسه فى تلاوة القرآن بالعربية ، وآخر فمه خال تماماً من  
الأسنان ، والثالث مصاب بالتهاب مزمن فى المفاصل يعجزه عن  
الركوع والسجود - وقد عرفت فيما بعد أنه المؤذن ، وأخيراً يوسف  
سيمون ، وهو شاب شيعى على درجة عالية من الذكاء يدرس العلوم  
السياسية . وبفحشة منه صور موقفه على أنه موضع تمييز من ثلاث  
نواح : فهو أسود بين البيض ، ومسلم بين المسيحيين ، وشيعى بين  
السنة .

وعندما نادى المؤذن للصلاة أدهشنى أن يبدأ بالنداء الثانى ( الإقامة )  
وأن ينتهى بالنداء الأول ( الأذان ) . ولما لم يكن يراودنى شك فى كيف  
كان بلال - أول مؤذن فى الإسلام ، وكان أيضاً أسود اللون - سوف  
يتصرف إزاء هذا الترتيب المعكوس ، فقد أشرت إلى هذه الغلطة بقدر  
ما استطعت من كياسة .

وعلى الرغم من أن النتائج كانت غير متوقعة إلا أنها كان لها  
منطقها ، فقد قرر الجمع الصغير أننى المسلم الأكثر علماً بينهم ، ومن  
ثم اختارونى - وأنا الرجل الأبيض الذى جئت من حيث لا يعلمون -  
إماماً لهم .

وهكذا وجدت نفسى لأول مرة فى حياتى أقف مباشرة فى مواجهة  
القبلة كى أصلى بجماعة المسلمين المحليين . ولم أفعل ذلك بالطبع  
إلا بعد أن أيقنت تماماً ، كما يفعل الإمام ، أن الجماعة المكونة من أربعة  
أفراد قد استقامت .

وانخرطت ، أثناء عودتنا بالحافلة ، في نقاش حار مع يوسف حول أسباب الخلاف الشخصي الذي احتدم بين السيدة فاطمة والسيدة عائشة وفرق بينهما ، ممهداً الطريق فيما بعد لانشقاق طائفة الشيعة .

واستولت الحيرة على الركاب الذين جلسوا حولنا . ألم يدركوا بعد أن الحواجز العرقية لاوجود لها بين المسلمين ؟ أم أنهم لا يصدقون أن النساء كن يقمن بأدوار نشيطة وحاسمة في أيام الإسلام الأولى ؟

## ما لا يجب أن يكون حقيقياً

أوسلو - ٢٨ أكتوبر ١٩٨٥

حضيت بشرف إلقاء محاضرة عن « منظمة حلف شمال الأطلسي كمجتمع للقيم » في الجمعية العسكرية في أوسلو ، في حضور صاحب الجلالة الملك أولاف الخامس ملك النرويج .

وقام منظم المحاضرة ، كما هي العادة ، بتقديمي على أساس النبذة التي قدمتها عن حياتي . وكما هي العادة أيضاً تغاضي في تقديمه عن ذكر أمرين هما ديانتى ، ومؤلفاتى عن القضايا الإسلامية .

وحدث نفس الشيء منذ أسبوعين عندما ألقيت محاضرة في دنفر بكولورادو ( أمام مجلس الشؤون العالمية ) وفي سان بول بمينوسوتا ( أمام لجنة العلاقات الخارجية ) ، وفي جامعة سان جون الهندكتي بالقرب من مينابوليس . بل إن مدير المراسم في سان بول تطوع بإدخال تعديل على النبذة التي قدمتها عن سيرة حياتي عندما أعلن أنني أظهرت « اهتماماً بالدين الإسلامى » .

لماذا كانت لعبة الاستغماية هذه ؟

وهل اعتقد من استضافونى حقيقة أن اعتناقى الإسلام الوارد فى الوثائق الخاصة بى ، هو مجرد خطأ مطبعى من ضارب الآلة الكاتبة ؟ أو اعتقدوا أن ديانتى هى نوع من الضلال يتحرجون من ذكره ؟ أو أن مايجب ألا يكون حقيقياً لايمكن أن يكون حقيقياً ؟

## مرحباً بوحدة الوجود والهجلية والغنوسطية !

بروكسل - ٢٥ نوفمبر ١٩٨٥

انقضت الآن عدة أسابيع منذ أن فتحت مجلة « فرانكفورتر الجماينه تسايتونج » منبراً للحوار الدينى الذى أدكاه النقد الموجه لكتاب ليوناردو بوف المعنون « لاهوت الحرية » ، وتحزرات أورس فون بالتزار حول ما إذا كان هانز كونيغ البروفيسور السويسرى الشهير فى علم اللاهوت الكاثوليكي لا يزال مسيحياً ؟ أم اعتنق الإسلام فى حقيقة الأمر .  
وكان المشهد رائعاً .

وسألت نفسى ما إذا كنا نشهد حدثاً إعلامياً - مجرد حوار بين متخصصين - أم أننا نشهد انفتاح آفاق أرحب ؟

وهل يكشف هذا الحوار عن وجود فراغ دينى ، أو التعطش الشعبى إلى نوع من الأمن العقائدى ؟

وإذا ما أخذ المرء فى حسبانہ ذلك المعدل الخطير الدال على هجر المسيحيين لعقيدتهم وكنائسهم ، فإن مثل هذا الاستنتاج لا يبدو غريباً .

إذ لم يجد الرئيس الألمانى السابق البروفيسور الدكتور كارل كارستنز حرجاً فى الحديث عن هذه الظاهرة المثيرة للقلق فى جنيف فى يوم ٢٩ أغسطس ١٩٨٥ حيث قال : « وأما فيما يتعلق بتطورات المستقبل ، فإن أشد ما يقلقنى لا يتعلق بالأسلحة الذرية ، ولا بمشاكل البيئة ، ولا بالانفجار

السكاني في العالم الثالث - إن أشد ما يقلقني هو أن تفقد حضارتنا بعدها الديني ، وهو ما قد يعنى نهايتنا حقاً : فالإنسان يعتبر نفسه محكاً لكل شيء .» .

ثم تحدث عن البيانات المؤسفة التالية :

خلصت نتائج استطلاعات الرأي حول « العقيدة الدينية » إلى أن ١٤٪ فقط يؤيدون التمسك بها ، وهكذا سقطت إلى قاع سلم القيم بين شباب الألمان . أن ٦٪ من الألمان البروتستانت ، ونحو ربع الألمان الكاثوليك فقط يداومون التردد على الكنائس بانتظام . والنشاط الملحوظ لعدد كبير من الشباب في الكنائس في غرب وشمال أوروبا إنما يرجع لأسباب سياسية فقط .

ويكتسب هذا الحوار فيما بين المسيحيين أهمية خاصة بالنسبة للمسلمين ، وذلك لأن كلا من بوف وكونج قد أدرجا من جديد على جدول الأعمال مناقشة طبيعة المسيح - وما إذا كان الإنسان والله غير منفصلين في شخص واحد ؟- كما لو كان مؤتمرا نيقية وخلقونية التعيسان لم يعقدا قط .

وفي هذا السياق يبدو من الواضح أن أي تبرير لمفهوم « التثليث » حتى في أيامنا هذه يبدو أعرج .

ولننظر على سبيل المثال إلى أحدث طبعة من كتب التعاليم الكاثوليكية الموجهة للبالغين ، وماتنطوى عليه من منهج صوفي : « المغفرة هي الله ذاته من خلال تناول جسد المسيح بحلول الروح القدس . إن هذا المغزى لمعنى « المغفرة » في أعماق معانيه ، يعنى أن الرب سوف يتقبلنا بلا شروط ، وأنه سوف يرضى عنا ويحبنا من خلال يسوع المسيح في الروح والقدس ، وأننا من خلال هذا الحب سوف نتحد به

كلية ، وأنا من خلال ارتباطنا الشخصي وصدافتنا بالرب سوف نسهم شخصياً في حياة الرب » .

وبأقوال مثيلة لهذه النصوص الملحدة ( المطبوعة ببنت أسود ) أعدم « الحلاج » الصوفي المسلم عام ٩٢٢ .

وبعبارات خاوية تم الربط بينها بالأعيب لفظية ، تحاول هذه التعاليم أن تجعل المكانة المزعومة للمسيح - كابن للرب متحد به - أكثر قبولاً من خلال تقريب كل البشر من هذه المكانة .

يا أهلاً بمذهب وحدة الوجود ! (١) .

ومن الجدير بالتنويه أيضاً تدخل البروفيسور هانز فالدينغليز في المناقشة الجديدة حول « التثليث » ( فرانكفورتر الجماينه تسايتونج في ٢٤ نوفمبر ١٩٨٥ ) ، حيث يذهب إلى أن تجسد الله هو « حقيقة جوهرية » . إذ أنه بتحول الله إلى إنسان يكون قد « سلخ نفسه عن نفسه » وانتهى فالدينغليز إلى فرضية مرعبة ربما جعلت قلمه يلتوى على نفسه تقززاً : « إن الله تجسده قد تحول إلى شخص آخر » .

مرحباً بهيجل ! .

وفي « خطاب آخر موجه إلى المحرر » نشر في اليوم التالي ، اتخذ كاتبه موقفاً شبيهاً بموقف الطبقة المستنيرة حيث كتب يقول « إن رسالة المسيح ليست موجهة إلى عقولنا .. إنها رسالة لأرواحنا » . إن الله قد خلقنا في الأصل باعتبارنا أطفال النور الكاملين ، ومخلوقات روحانية

---

( ١ ) مذهب وحدة الوجود هو المذهب القائل بأن الله والطبيعة شيء واحد ، وبأن الكون المادى والإنسان ليسا إلا مظهرين للذات الإلهية . ( المترجم )

خالصة » . ولم يخبرنا كاتب هذه السطور كيف يمكن للرسائل أن تصل إلى الروح عن غير طريق العقل .

مرحباً بالغنوسطية !!

ولكن كل هذا اللغو لم يبلغ بعد قمته التي وصلها بكتاب المؤرخ الفرنسي جين ديليمو المنشور أخيراً تحت عنوان « هذا الذي أو من به » . (Grasset 1985) .

ولقد صادفه التوفيق عندما بدأ بافتراض أن العقيدة المسيحية أضفت طابعا ثورياً جذرياً على النظرة إلى الله ، بحيث أصبحت قلة فقط من المسيحيين هي القادرة على إدراك حقيقتها في أي وقت من الأوقات .

ولكن ديليمو أيد بعد ذلك الرأي المسيحي الخاطيء والقائل بأنه مادام يسوع المسيح هو الله ، فإنه الله يمكن أن يكون ضعيفاً وخنوعاً وعرضة للآلام . وفي الحقيقة - فإن الله وفقاً لهذا المنطق سوف يظل يتحمل الآلام مع ، ومن خلال ، كل هؤلاء التعساء والبؤساء الذين توحد المسيح معهم . وقد أدى هذا المنطق بديليمو إلى أن يعرب عن أمله في حدوث تغييرات كبيرة إلى الأفضل حالما يدرك الناس أن « الله يعاني مثلنا - بل أكثر مما نعاني - من شرور هذا العالم التعس » .

فهل تكمن الفضيلة في الشعور بالرتاء للرب ؟

وعلى النقيض من هذه الاختلافات ، فإن نظرة الإسلام إلى الله لايشوبها التهافت ، وإنما تتسم بمنطقها القوي وبوضوحها . إنه ( سبحانه وتعالى ) كما صور نفسه بنفسه في قرآنه : الواحد ، الأحد ، لم يلد ولم يولد ، الخالق ، الكامل ، ليس له كفواً أحد ، المهيمن ، المطلق ، المنزه عن النقص ، والغنى عن عباده . الله القادر ، الذي يهدى البشرية بواسطة أنبيائه دونما حاجة إلى أن يتجسد أو ينبج أو يضحى بنفسه .

وفي مواجهة هذه التخريجات المتعلقة بالتعليل اللاهوتي لشخص  
المسيح ، يحق للمرء أن يتدبر كلمة كلمة سورة الإخلاص الصالحة لكل  
عصر طوال الأعوام الـ ١٤٠٠ الماضية حيث يقول الله تعالى : ﴿ قُلْ  
هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \* وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا  
أَحَدٌ ﴾ .



## عيني عينك ( بلا حياء )

بروكسل - ٢٩ نوفمبر ١٩٨٥

في خلال أسبوع واحد تناولت مجلتنا « التايم » ( ٢٠ ديسمبر ١٩٨٥ ) ، و « فرانكفورتر الجمائنة تسائتونج » الأسبوعية ( العدد ٣٠٠ ) ظاهرة مستوطنات الحسيديين<sup>(١)</sup> في بروكلين ( التايم ) ، وفي حي مياشيارييم في القدس ( فرانكفورتر الجمائنة تسائتونج ) .

ولقد أفاضت كل من الطبعتين في وصف كيف أن هؤلاء الأصوليين من اليهود الأرثوذكس الذين يرجعون بأصولهم إلى شرق أوروبا يلتزمون بشدة بقوانينهم ( الدينية ) الصارمة التي تحكم الطعام ولباس المرأة . كما استطردت ( الطبعتان ) في الحديث عن الفصل بين الرجال والنساء أثناء أداء الشعائر الدينية والاحتفالات العائلية مثل احتفالات الزفاف ، وتطرقنا كذلك إلى موضوع الشدة التي يأخذ بها الحسيديون أنفسهم في دراسة التوراة والتلمود في إطار مفاهيمهم المقابلة لمفهوم « التقليد » . ولاحظت كل من الدوريتين كذلك مظاهر التعصب والريبة في دواع المجتمعات الحسيدية عن أسلوب حياتها العتيق ، وبخاصة ماتعلق منه بعبادات يوم السبت .

---

( ١ ) الحسيديين طائفة يهودية متزمتة نشأت في بولندا في ١٧٥٠ تتمسك بالشعائر الأصلية . ( المترجم )

وكان مما يثير الانتباه في كل هذا الموضوع هو موقف المجلتين المتعاطف في تعليقهما على سلوك الحسيديين ، فأضفت عليه « فرانكفورتر الجمائنه تسايكونج » وصف « القوة الإيجابية » .

وكتبت مجلة « التايم » مستمدة تعليقها من كتاب ليس هاريس « الأيام المقدسة : عالم الأسرة الحسيدية » قائلة : إنه على الرغم من عدم اهتمام طائفة « اللونافيتشر » بالنساء ، فقد لاحظ هاريس الصبغة الإنسانية التي طبعت أسلوب حياتهن ، ومن ثم قال إن النساء قد وثّقت فيما بينهن رابطة أخوة على غرار تلك التي بين نساء الأمازون ، وأن الرجال يحترمون زوجاتهم وليس هناك دلائل ظاهرة على الخيانة .

وبعبارة أخرى فإن ما قد يوصم في ظل ظروف أخرى بأنه دليل على التفرقة بين الرجل والمرأة ، نراه هنا يجد تأييداً باعتباره فصلاً إيجابياً بين أدوار الرجال والنساء .

إن المرء ليوشك أن يصرخ بملء فيه :

يا للعجب ! يا للعجب ! ولكن هل يمكن للمرء أن يتصور طبيعة التعليق الذي يمكن أن تلقاه نفس هذه الظاهرة من قبل الدوريتين لو أن الأصولية موضع التعليق لم تكن يهودية بل إسلامية ؟ فعلى ضوء الخلفية الإسلامية يلاحظ أن نفس القواعد ونفس التقاليد لا بد وأنها كانت ستعرض للإدانة باعتبارها تمثل ضيق أفق ، وتعصباً ، ولا عقلانية ، وأنها تقاليد غامضة ، وانتهاك لحقوق المرأة في المعاملة المتساوية ، وأنها كلها أمور لا رجاء في إصلاحها .

## حقائق أسطورية

في القطار إلى هامبورج - ٤ ديسمبر ١٩٨٥

عند ما كنت في طريقى لإلقاء محاضرة في كلية الدفاع التابعة للقوات المسلحة الألمانية في هامبورج - بلانكنيز ، قرأت كتاب كمال صليبي المعنون باسم « من الجزيرة العربية جاء الكتاب المقدس : لندن ١٩٨٥ » والذي أتبع فيه منهج التحليل اللغوي للأسماء الجغرافية . ويعرض هذا الكتاب الذى ألفه أستاذ بروستانتى لبنانى نظرية مثيرة لنشأة إسرائيل .

فعل النقيض من علماء الكتاب المقدس التقليديين ، نجده يقر بصحة الروايات التاريخية الواردة فى الكتاب المقدس ، إلا أنه يختلف عنهم بالنسبة للنطاق الجغرافى التقليدى الذى دارت فيه أحداثها . وقادته هذه الطريقة المبتكرة إلى نتيجة مفادها أن تاريخ القبائل اليهودية الأولى فيما قبل عام ٥٠٠ ق . م جرت وقائعه فيما بين الطائف وشمال اليمن / أى فى محافظة عسير الحالية فى المملكة العربية السعودية ، وتمكن من البرهنة على أن مئات المستوطنات والأنهار والجبال فى عسير تتفق فى تسلسل حروفها الساكنة مع نظيراتها الواردة فى الكتاب المقدس ، كما أن أطوال المسافات التى تفصل هذه الأماكن عن بعضها البعض تتفق مع الوصف الوارد فى العهد القديم ، وعلى النقيض من ذلك لم يجد صليبي دليلاً مماثلاً فى القوة بالنسبة لفلسطين .

وإذا صدق القول بأن المادة العبرية للكتاب المقدس قد تم استقاؤها

من غرب الجزيرة العربية فيما يتعلق بعقيدة التوحيد ، وأن إبراهيم ( عليه السلام ، قد عاش هناك ، فإن « الروايات التي جاء بها الإسلام حول تأسيس هاجر لمكة ، وبناء إبراهيم وإسماعيل للكعبة الأولى تكتسب مصداقية هائلة .

وإنه لمن الطبيعي أن يبذل العلماء الإسرائيليون جهداً محموداً لتفنيد آراء صليبي خوفاً على الأساس القانوني لدولة إسرائيل ، كما لو كان من الضروري لأي شعب أن يعيش في منطقة معينة لأكثر من ٢٥٠٠ عام حتى يستطيع أن ينشئ له وطناً جديراً بالاحترام .

وأشار ناقدو صليبي إلى أنه ليس هناك سوى القليل جداً من التسميات القديمة المشتركة التي توجد في كل من فلسطين وجنوب الحجاز . بيد أن هذه الحجة ليست قاطعة إذ من المعروف أن المهاجرين يميلون إلى أن يطلقوا على مدنهم الجديدة أسماء المدن التي عاشوا فيها ، ويكفي أن نذكر بسمارك وداكوتا الشمالية ، أو أثينا وبنسلفانيا .

والأهم من ذلك أن منهج صليبي قد مكنه من أن يحقق العديد من الروايات القرآنية عن أنبياء اليهودية ، وأن يخلص في النهاية إلى أن هذا التسجيل القرآني للأحداث في عصر الكتاب المقدس ليس مجرد نقل لمادة توراتية مبتورة مستقاة من الأقوال السماعية العابرة ( كما يميل بعض الخبراء الغربيين إلى الاعتقاد ) . ويذهب صليبي إلى أن القرآن يتضمن نصوصاً أصلية ومتفردة لأحداث التوراة .

ولم تقتصر جهود صليبي على اكتشاف موقع أورشليم الأولى في منطقة عسير ( الشاريم على مسافة ٣٥ كم إلى الشمال من نيماس ) ، وجنة عدن ( واحة الجنينة في حوض وادي بيثا ) فحسب ، وإنما استطاع كذلك أن يكتشف موقع سدوم وعمورة والمجرى الأصلي لنهر الأردن ( المنحدر الجبلي في سارات ) .

وإذا ما قدر لهذا البحث اللغوي أن يثبت حججته ، فإن صليبي يكون قد تمكن بخبطة عبقرية أن يكشف الكثير من الأسرار التاريخية للكتاب المقدس والقرآن في آن واحد ، بما في ذلك كل التقاليد التي تربط كلاً من العقيدة الموسوية والإسلام بأبيهما الروحي المشترك إبراهيم / إبراهيم . وعلى أية حال فإن صليبي يعتقد اعتقاداً راسخاً بأن إبراهيم ( عليه السلام ) قد عاش في منطقة رجال علما ، ومنطقة القنفذة الجبلية أي في جنوب الطائف .

وبعبارة أخرى فإن أبحاثه تزيد من مصداقية طقوس الحج إلى مكة وعرفات والمزدلفة ومنى .

## حقوق الإنسان والإسلام

في القطار إلى بروكسل - ٥ ديسمبر ١٩٨٥

في عدد شهر نوفمبر ١٩٨٥ من مجلة « الجزيرة العربية » ، أثار فتحى عثمان موضوع أن الفكر الإسلامى المعاصر يبدو غامضاً فيما يتعلق بكيفية رؤية حقوق الإنسان الأساسية من منظور إسلامى ( ص ١١ ) .

وللأسف فإنه كان محقاً في ذلك .

إذا كلما وجهت أسئلة إلى مسلمين حول موقفهم من المنجزات الرئيسية للثورتين الأمريكية والفرنسية في القرن الثامن عشر ، جاء رد فعلهم متضارباً بشكل غامض .

فمن جانب نجد أن هناك بين المسلمين مفكرين مبرزين من أمثال محمد أسد وفتحى عثمان نفسه ، الذين ، وإن لم يكونوا تصحيحيين معاصرين فإنهم يتناولون صراحة وبلا مواراة مسألة ما إذا كان جوهر الإسلام ومنطقة لايزالان يتفقان مع روح العصر .

ومن جانب آخر نجد مؤلفاً مثل أوجوزان سيمسيك ، الذى قام في عدد أول نوفمبر ١٩٨٥ من مجلة « Hicret » بما يقرب من التنصل من الديمقراطية بقوله :

« ماهى الديمقراطية ؟ إنها ليست إسلامية . » .

والأكثر من ذلك أن الدول الإسلامية لاتسير على وتيرة واحدة بالنسبة

لتقنين حقوق الإنسان ، سواء تعلق الأمر بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة ( في ١٠ ديسمبر ١٩٤٨ ) ، أو بالمواثيق الدولية الخاصة بالحقوق المدنية ، والسياسية ، والاقتصادية والاجتماعية والثقافية ( ١٩ ديسمبر ١٩٦٦ ) .

حيث قامت كل من مصر ، والعراق ، والأردن ، ولبنان ، وليبيا ، ومالي ، والمغرب ، وسوريا ، وتونس بالتصديق السريع - نسبياً - على هذه المعاهدات ، بينما ترددت دول أخرى . ومن بين المجموعة

يدور حاسم في تطوير مجموعة من حقوق الإنسان الإسلامية . ويرجع هذا إلى حقيقة أن النظرية الغربية لحقوق الإنسان لا تتفق تماماً مع الشريعة الإسلامية ، ومن قبيل ذلك ما تفرضه على المرتدين من عقوبات قانونية ، ولا تضع المرأة على قدم المساواة التامة مع الرجل ، ولا تسمح لغير المسلمين بتولى أعلى المناصب في الدولة الإسلامية .

وفي الحقيقة فإن الفقيه الإسلامي لا يستطيع أن يتجاهل وجود نظام الرق ( والذي لا يُسمح به في الواقع في أي مكان ) ، وعليه أن يضع في حسبانته حقيقة أن القرآن قد تعرض لموضوع الرق في كثير من الإسهاب ، فحرص على الحد من ممارسته وإن لم يلغها تماماً .

ومع ذلك فإن مشكلة الردة هي أبسط حالاً مما تصور ، على الرغم من أن المرتدين كانوا يقتلون في العصور الوسطى في بعض الأحيان . إن قراءتنا للآية ٣٣ من سورة المائدة (١) يجب ألا تؤول على أنها

التغيير السلمى للمعتقدات الدينية ، وإنما يذهب اعتقادنا أن هذا الجراء القرآنى ينصب فقط على جرائم الخيانة العظمى والتآمر الفعلى على دولة إسلامية ، وهى جرائم تعاقب عليها معظم الدول الحديثة بعقوبة الموت .

وفى اليسير أيضاً الدفاع عن منطق حظر تولى منصب الأمير أو الخليفة على غير المسلمين ، وخاصة على ضوء الحماية الكاملة التى يكفلها القانون الإسلامى ( الشريعة ) للأقليات الدينية وغيرها .

وطبقاً لقانون الولايات المتحدة فإن ابنى الكسندر ، الذى ولد مواطناً أمريكياً لا يستطيع أن يصبح رئيساً للولايات المتحدة لأنه ولد خارج الأراضى الأمريكية . وإذا كانت هذه القاعدة لاتمثل إنتهاكاً لحقوق الإنسان ، فإنه من الواجب أيضاً أن تقبل بشكل مماثل الاحتفاظ بمناصب معينة للمسلمين فى الدولة الإسلامية .

وهذا يقودنى إلى التعارض بين النظرية الغربية والشريعة الإسلامية فى مجال مساواة المرأة . إذ ليس هناك من جدوى فى إنكار أن الشريعة تقدم نموذجاً مضاداً ( للنموذج الغربى ) ينطلق من التقسيم الطبيعى لدور ووظيفة كل من الجنسين . وتأسيساً على ذلك فإن الشريعة تلتزم بمبدأ « أن المساواة فى المعاملة لاتطبق إلا فى الظروف والمواقف المتماثلة ، وليس فى الظروف والمواقف المختلفة » . وفى كل الأحوال فإن الشريعة الإسلامية تحرص على صون كرامة المرأة ، ومنع استغلال الرجل لبعض نقاط الضعف الأنثوية الكامنة فى الاختلاف البيولوجى . وهكذا جاءت الصيغة الإسلامية : المساواة فى الكرامة مع اختلاف الأعباء ، والمساواة فى المنزلة مع اختلاف الأدوار ، والمساواة فى القيمة مع اختلاف القدرات .

وليس هناك من طريقة موثوقة لقياس ما إذا كانت النساء الغربيات



العاملات ، كنتيجة اما يتمتعن به من تحرر أوسع ، قد حققن مرادهن وسعادتهن أكثر من أخواتهن الشرقيات . هناك الكثيرون الذين يقولون بغير ذلك . وعلى أية حال فإن الشك يساورني في وجود نظام ليس بوسعه أن يضمن للمرأة « حياة كريمة » ، إذ أن هذا الأمر يتوقف إلى حد كبير على سلوك الإنسان مع الآخرين ومع نفسه .

إن السعادة مناطها القلب .

ولكن هناك شيء واحد ينبغي للنقاد الغربيين احترامه ، وهو : أن المسلمين يعتبرون أن الله ( سبحانه وتعالى ) هو صاحب القول الفصل فيما يتعلق بحقوق الإنسان ، وأن هذا القول يوجد في القرآن .

## خرافة دراسة المعانى الخفية للأعداد

بروكسل - ١٦ ديسمبر ١٩٨٥

يعتبر القرآن بالنسبة للمسلم تثبيناً لوحى الله ( سبحانه وتعالى ) إلى الإنسانية مصاغاً فى لغة عربية . تلك هى الخلفية التى يمكننا أن نقرأ على ضوءها هذا التحدى الساخر الوارد فى الآية ١٣ من سورة هود :

« أم يقولون افتراء قل فأتوا بعشر سور مثله مفتريات ... »

من أجل ذلك يبدو من البديهي أن يدفع الفضول بالمسلمين إلى محاولة الكشف عن الهيكل الداخلى ، عن التصميم المعمارى للقرآن الكريم مثلما يحاول المنجمون أن يفعلوا مع نظام الكونيات بأسره . ومن الطبيعى أن تُنكى هذا المسعى رغبتهم الخاصة فى الوقوف على سر ما يسمى بـ « المقطعات » ، وهى تلك التركيبات الغامضة المكونة من بعض الحروف التى قد تصل إلى خمسة حروف فى مطالع العديد من الصور .

ولقد استخدمت دراسة المعانى الخفية الباطنية للأعداد ، فى الإسلام كأسلوب تقنى محدد لفك هذه الطلاسم ، وغيرها من معضلات التفسير . ويفترض هذا النهج الباطنى المستمد من القبلانية (١) أن الكلمات ،

---

( ١ ) فلسفة دينية سرية ، عند أخبار اليهود وبعض نصارى العصور الوسطى ، تفسر الكتاب المقدس بطريقة صوفية .

شأنها في ذلك شأن الأعداد ، يمكنها أن تشير إلى أعداد معينة أو تمثلها ، كما نفترض كذلك مدلولاً سرياً لهذه الأعداد .

والدليل على ذلك هو الغياب الملحوظ لرقم ١٣ على أبواب الفنادق ، وهي عادة منتشرة خارج العالم الإسلامي أيضاً . ولقد وصف العلامة بابوس - وهو زعيم القبلانية - هذه الطريقة بعبارات واضحة : « استبدل الحروف بالأرقام ثم اعمل عكس ذلك ، واجر عمليات حسابية على هذا الأساس » ( «القبلانية» فيسبادن ١٩٨٣ ) .

ومن البديهي ، أن الرموز العددية حتى لو قدمت باعتبارها علمية ، لاتعدو أن تكون مجرد تخمينات مستمدة من افتراضات خيالية عن القيمة « الطبيعية » الكمية والكيفية لحروف هجائية معينة . وفي الواقع يمكننا أن نعتبر مذهب الثيوصوفية القبلانية كضرب من ضروب الكيمياء ، أو صوفية حسابية تسعى إلى امتلاك قدرات سحرية وتجليات تنبئية .

ومن المثير للدهشة أن يقوم أحد رجال اللاهوت المسيحيين مؤخراً بإجراء تحليل عدادي للقرآن تحت عنوان « محمد والمسيح - النصوص المتعلقة بطبيعة المسيح في القرآن » ( فيينا ١٩٧٨ ) . لمؤلفه البروفيسور كلاوس شيدل ، والذي طبق أسلوبه « تقنى عقلى » ، على غرار القبلانية ، على ٥٠٠ صفحة محصياً ومضيفاً وحاذقاً وواضحاً أرقاماً أحادية من اليسار إلى اليمين ، ومن أعلى إلى أسفل ، ليخرج في النهاية بأن :

- القرآن جيد الإحكام .

- محمد كان فناناً مبدعاً ، وكاتباً صقل كتابه حتى رضى عن بلوغه حد الكمال من الناحية الفنية ( ص ١٦٦ ) .

- أن الرواية القرآنية عن المسيح قريبة الشبه بتلك الواردة في العهد الجديد مما يشير بنجاح قيام حوار مسيحي - إسلامي حول رسالة المسيح ( وليس مكانته أو طبيعته ) .

وفي هذا السياق كان شيدل أميناً بما فيه الكفاية ليقتبس فقرات من أعمال الرسل ( ٣ : ١٣ ، ٢٦ ، ٤ : ٢٧ ، ٣٠ ) لكي يذكر قراء بأن المسيحيين اليهود والسوريين الأول - على النقيض من ذوى الخلفية الهلينية واللاتينية - قد نظروا إلى المسيح باعتباره عبد الله فقط . بل واعترف كذلك بأن هذه المسيحية الأصلية السامية تتفق مع الإسلام .

وإنه لما يدعو للنفاؤل أن ينتهي أحد العلماء المسيحيين ، وبعد دراسته للتاريخ المأسوي للكنيسة النسطورية إلى هذه النتيجة . ولكن مما يدعو للأسف أنه وصل إلى هذه النتيجة على أساس من هذه الخرافة المتعلقة بدلالة الأعداد ، وأنه انتقص من قيمة محمد برفعه إلى مرتبة الكاتب المبدع .

لأن الله هو الذى أحكم بناء القرآن .

وبصراحة تامة ليس هناك ما يستحق القراءة بعد صفحة ٣٤ من كتاب شيدل حيث يقول : « ولما كانت الحروف هي أعداد أيضاً ، فإننا نضيف قيمها العددية المقابلة » .

وعند هذا الحد بالذات يختفى العلم ويبدأ السحر .

وبالها من غطرسة عندما يقال إن الهجائية العبرية لاتمثل نظام دلالة الأعداد الآتى من عند الله فقط ، وإنما أنها تحدد نظام دلالة الأعداد فى الهجائية العربية كذلك .

وإذا كان لى أن أتساءل لماذا يعتبر حرف الألف ممثلاً للرقم ( ١ ) ، والناء لرقم ( ٤٠٠ ) ، والراء لرقم ( ٢٠٠ ) فى الوقت الذى لايمثل

حرف الهاء سوى ( ٥ ) فقط ؟ ومن الذى قرر أن رقم ( ٥٥ ) يشير إلى الكمال الأسمى ؟ بريكم خبرونى .

وأنه لمن الطريف أن تشاهد هؤلاء اللغويين القبلايين وهم يمارسون عملهم . وإحدى الاعييبهم هي انخراطهم فى محاولة صنع نبوءات تتحقق ذاتياً ، حيث يظنون يغيرون من أساليب ومعايير العد حتى يقفوا على العدد ذى الأهمية الرمزية ، وهى نتيجة مضمونة من الناحية العملية مادام القبلايون قد أعطوا لكل تركيبة عددية تقريباً قيمة رمزية .

وقد تساعد المقطعات التالية على تعرية هذه الأساليب :

- بما أن هناك ٨٦ سورة مكية ، « فإن الفكرة التى تفرض نفسها هي أن الرمزية العددية تقوم بدورها ، لأن ٨٦ هي القيمة العددية لإلوهيم - الاسم العبرى ( لله ) » ( ص ٣٨ ) .

- وفى تقديرنا أنها ( أى المقطعات الغامضة ) هي عبارة عن علامات إنذار « تقنية عقلية » لحماية الآيات التالية لها ( ص ٢٠٥ ) .

ومن الواضح أن أولئك الذين يعولون على هذه التخمينات لن يخفقوا مطلقاً فى تحقيق انتصارات باهرة فى المسائل الباطنية .

إن قبلايى القرن العشرين ، والذين تعلموا فن معالجة المعلومات فى الحاسب الآلى يرغبون بلا ريب فى تحليل آيات القرآن . ولذلك ينبغى لنا أن نتأهب لمواجهة الانهيار المحسوب لأسلوب محمد ( ﷺ ) ، وتفضيله لحروف معينة ، وهو ماسوف يفتح الباب واسعاً أمام المزيد من الألاعيب « الميكرو إلكترونية » فى التفسير مؤكداً بذلك المثل الألمانى القائل : « كلما قل الإيمان زاد ما بعد الإيمان » .

## هل رقم ١٩ هو مفتاح السر ؟

بروكسل - ١٧ ديسمبر ١٩٨٥

في الآية الثلاثين من سورة رقم ٧٤ المدثر يقول الله تعالى « عليها تسعة عشر .. » . ومن نافلة القول أنه قد جرت محاولات عديدة عبر القرون للوقوف على سر هذه الآية الغريبة . فهل كانت تشير إلى عدد الملائكة الوارد ذكرهم في الآية التالية ؟ أو تراها تشير إلى عدد كوني يمثل حاصل جمع عدد الكواكب والعلامات الفلكية ( كما تذهب إلى ذلك الغنوسطية ) ؟ أم أنها تدل على عدد وظائف الجسد والروح التسع عشرة التي عددها ( هكذا ) الأطباء المسلمون في العصور الوسطى ؟ العلم لله وحده .

وفي كتابه « القرآن : تجلى المعجزة عياناً » ، ( تاكسون ١٩٨٢ ) ، قام رشيد خليفة ، إمام مسجد تاكسون في ولاية أيزونا ، بعمل دراسة للدور الذي لعبه الرقم ١٩ في البنيان القرآني بأسره . وفي النهاية تمكن من إثبات أن الرقم ١٩ يشكل عنصراً بناء فيما لا يقل عن ٥٠ وجهاً من الوجوه ، دون أن يلجأ إلى استخدام الأساليب الباطنية في ذلك . فقد لاحظ على سبيل المثال :

- أن « البسملة » التي تبدأ بها كل سور القرآن باستثناء سورة واحدة تتكون من ١٩ حرفاً .

- أن الآيات الخمس الأولى في أول سورة نزل بها الوحي ( سورة العلق ) تتكون من ١٩ كلمة .

- أن عدد سور القرآن هي محصلة ضرب رقم  $19 \times 6 = 114$  سورة .

- أن اسم الله ( سبحانه وتعالى ) ظهر ٢٦٩٨ مرة في القرآن ، وهو رقم يقبل القسمة على ١٩ .

والمدهش أكثر من ذلك أن رشيد خليفة اكتشف أن الحروف الغامضة التي تبدأ بها افتتاحيات كثير من السور ( الكلمات المقطعة ) تظهر دائماً في كل من سورها في عدد يمثل مضاعفات الرقم ١٩ . ويرى المؤلف أنه قد استطاع بهذه الطريقة أن يبرهن بشكل مادي على أن القرآن من مصدر آلهي ، ومن ثم يمكن أن تكون المعرفة بديلاً عن الإيمان .

وفي الواقع فإن خليفة يريد أن يلمح من خلال تحليله القرآني إلى أنه قد نجح فيما لم يحققه الفلاسفة من قبله ، أي في إقامة الدليل المادي على وجود الله .

كما زعم أيضاً أنه قد برهن على أن نصوص القرآن لم تتبدل مطلقاً عن شكلها الراهن ، ولم يدر بخلده أن منطقته هذا لم يأت بجديد . ولكن ألا يمكن أن يكون استعمال الرقم ١٩ على هذا النحو قد أضر بالمضمون اللغوي ، والتكويني البنائي للقرآن من ناحية أخرى ؟

وفي تقديري أن طريقة رشيد خليفة هذه قد أتارت من التساؤلات أكثر مما يمكنها الإجابة عليه :

- فهل من المسلم به أن الوحي الشفوي كان له بنيان عددي ؟  
- ألا يمكن لمحاولات جادة مماثلة أن تصل إلى بنيات قرآنية تعتمد على أعداد أخرى بنفس الطريقة ؟

- ومن ناحية منطقية بحتة ، هل يعتبر الدور البنيوي للرقم ١٩ دليلاً قاطعاً على وجود علاقة ما بين الآية الثلاثين من السورة رقم ٧٤ وبنيان القرآن أو أن الأمر لا يعدو أن يكون مجرد مصادفة ليس إلا ؟

- هل يمكننا أن نفترض بأن تنظيم القرآن ( طبقاً لنزول الوحي ) لم يكن قط ثمرة جهد بشري في جمعه ؟ وهل أمر الله ( سبحانه وتعالى )  
مثلاً بالفصل بين السورتين ١١٣ و ١١٤ ؟

إنى ما زلت في ريب من كل التفسيرات التي على هذه الشاكلة . إذا  
عندما نشهد بأن « لا إله إلا الله لا شريك له » فإننا لانفعل ذلك تحديداً  
لوجود أدلة مادية على ذلك .

والحقيقة هي أنه ليس هناك بديل عن الإيمان .



## الثبات على المبدأ على طريقة الدكتور كونج

بروكسل - ١٥ يناير ١٩٨٦

مضت فترة من الوقت منذ أن شجر الخلاف بين عالم اللاهوت السويسري الشهير الدكتور هانز كونج - الذي يشغل حالياً منصب مدير معهد الأبحاث المسكوفية في توبنجن (ألمانيا) - وبين الأصولية الكاثوليكية ، ثم وصل خلافه مع روما إلى مستويات جديدة بعد أن نشر كتابه « المسيحية والأديان العالمية » .

وكان من المثير حقاً أن يسلم كونج بأن محمد ( ﷺ ) هو نبي حقيقي بمعنى الكلمة . ومن هذا المنطلق يكمل كونج العمل الذي بدأه البروفيسور الدكتور رودلف بلتمان في جامعة « ماربورج » من تخليص العهد الجديد من الأساطير ، وكان من المنطقي أن يعمل كونج على إشراك كل الأديان الرئيسية في « الحوار العالمي » الذي كان مقصوداً فيما قبل على الطوائف المسيحية .

وفي حلقة دراسية عن « العالم الإسلامي بين المحافظة على التقاليد والتقدم » عقدت في مدينة شتوتجارت عام ١٩٨٥ ، أشار كونج إلى أن الكنيسة قد كفت عن الدفاع عن مبدئها التقليدي الذي استنته عام ١٤٤٢ والقاتل بأنه « ليس ثمة خلاص خارج مملكتها » ، واستخلص من هذا التطور نتيجة تبعية مفادها بطلان مقولة أنه « لا أنبياء من خارج الكنيسة » ، وذلك خلافاً لما انتهى إليه مجلس الفاتيكان الثاني من مقررات ( ١٩٦٢ - ١٩٦٥ ) .

وأشار كونج إلى أنه مع الاعتراف الآن - الذى جاء متأخراً عن مواعده - بأن الإسلام هو ، كعهده دائماً ، طريق حقيقى للخلاص ، فإن الكنيسة لا يمكنها أن تستمر بعد ذلك فى إنكار أن محمد ( ﷺ ) المرشد والقائد على هذا الطريق يعد نبياً حقيقياً بكل معنى الكلمة .

كما يشاطر كونج المسلمين الاعتقاد بأن العهد الجديد قد بشر بمجىء نبي آخر ، ولا يخامره الشك فى أن « هناك تشابهاً بنوياً بين الرسالات النبوية الواردة فى كل من الكتاب المقدس والقرآن . ( Zeitschrift für Kulturaustausch, 1985/3 P. 315) »

ولقد طلب من خصومه الساخطين فى الكنيسة الكاثوليكية أن يحاولوا فهم الإسلام ، وأن يؤدوا واجبهم ، ولو مرة واحدة ، تجاه هذه الديانة العالمية التى طال تجاهلها .

ويبدو أن بعض القساوسة الكاثوليك قد استجابوا لهذه الدعوة حيث اعتنق الإسلام قسيسان تابعان لأبرشية باريس مؤخراً .

وجملة القول أن تقدير الأستاذ كونج بأن الغربيين لا يعرفون إلا النذر اليسير جداً عن الإسلام هو تقدير صائب ، اللهم إلا باستثناء تلك القلة الضئيلة للغاية من المثقفين والفنانين الغربيين الذين اكتشفوا الإسلام من أمثال النمساوى ليوبولد فايس ( محمد أسد ) ، والبريطانيين ريتشارد بيرتون ، ومارمادوك بكتال ، ومارتن لنجز وكات ستيفنز ، والفرنسيين لويس ماسينيون ، ورينيه جينو ، وإيفا دى فتراى ميروفيتش ، وروجيه جارودى ، وموريس بيجار .

وحتى معظم المستشرقين الغربيين لم يوفقوا فى فهم الإسلام فهماً متعمقاً .

ألم يخدموا - بالوعى أو باللاوعى - المصالح الاستعمارية إلى حد

كبير عندما يقومون بتقييم الإسلام على ضوء معيار الحضارة الغربية  
الذى يعتقدون بعالميته ونظامه القيمي ؟

وفى مجلة « عرض كتاب العالم الإسلامى » ( المجلد السادس ، العدد  
الأول ، صفحة ٥ ) نقل يارفيز منصور عن ايجناتس جولديزير اعترافه :  
« إذا ما طبقنا مناهج القرآن على الأنجيل فماذا يتبقى منها بعد ذلك ؟ » .

إن الإجابة الحصيفة المقنعة لهذا السؤال الوجيه للغاية تفترض بداءة  
دراسة كيف تأثرت صياغة وتفسير العهد الجديد بالنظريات الفلسفية  
والأسطورية السائدة فى ذلك الحين . أى العلاقة بين :

- ميثراس ابن إله الشمس عند الفرس ( وعبادته الغامضة ) وبين « يوم  
الشمس » فى المسيحية - اللاتينية ، ويوم الأحد ( يوم الشمس ) فى  
الميثولوجيا المسيحية .

- بين الإلهة المصرية إيزيس ( نجمة البحر ) - إحدى أشخاص ثالوث  
الإلهة المقدس المصرى - وبين الإلهة الأم الرومانية ماجنا مارتا  
( وتعرف أيضاً باسم ديا ديا وكيببلا ) ، والعبادة المسيحية لمريم  
باعتبارها « أم الرب » .

- بين التقاليد الرومانية فى تأليه الأباطرة الراحلين بقرارات من مجلس  
الشيوخ الرومانى ، وبين قرار مجمع « نيقية » فى عام ٣٢٥ برفع  
المسيح إلى مرتبة الألوهية .

وفى الحقيقة أننا إذا طبقنا قواعد البحث التاريخى على مصادر الديانات ،  
وحصيلة مفاهيمها ، فإنه ليس هناك ما يثير خشية الإسلام فى الوقت الذى  
يوجد فيه كل ما يثير خشية المسيحية .

إن هانز كونج يرى ذلك . ولقد بدأ يضع قدميه على الطريق الذى  
سوف يودى به - فى النهاية - إلى اعتناق الإسلام بمشيئة الله .

بسم الله الرحمن الرحيم  
الأحد ١٥ من رمضان ١٤١٤ هـ (١٥/٥/٢٠١٤ م)

سبحان اليوم (البهاء على هذا) أتممت قراءة  
هذا الكتاب خلال فترة امتدت إلى أسبوعين  
(مع تكرار الأعمال اليومية الأخرى)

أسأل الله أن يهديني إلى الأسباب لإتمامه  
قراءته أو يكمل الطباعاتي وتعليقاتي  
والحمد لله  
الطلاب

## فهرس أسماء الأعلام

( أ )	
أدولف شلاتر ١٥٥	أريوس ٣٩ ، ٩٣
أدولف فون هارناك ١٥٥	أ . جويوم ١٣٠
أرسطو ٤٥ ، ٤٦	إبراهيم ٤٢ ، ١٠٦ ، ١٣٧ ، ٢١١
إرنست كونييل ٢٢	إيليس ١٨٥
إرنست وولف ٥٤	ابن إسحاق ٣٤ ، ١٣٠
الأشعري ٨٨ ، ١٦٢	ابن خلدون ٨٦ ، ٨٨
ألويس مرتيس ١٨١	ابن رشد ٤٥
أفلاطون ٤٥ ، ١٤٤	ابن سينا ٤٦ ، ٩٠ ، ١٠٣
الفريد رينز ٢٢	ابن عربي ٣٦ ، ٤٦
أنماري شيميل ١٥٢ ، ١٨٧	ابن هشام ١٣٠
أو . بيسيل ٢٦	أبو الأعلى المودودي ١٦٣
أوجوزان سيمسيك ٢١٢	أبو بكر ٦٦
أورس فون بالتزار ٢٠٢	أبو حامد الغزالي ٤٥ ، ٩٠ ، ١٤٣ ، ١٤٥
أوزيريس ١٦٠	أجناتوس اللولي ١٣٢
أولاف الخامس ٢٠١	أحمد التيجاني ٢٦
أولييج جرابر ٢٢	أحمد فون دنفر ١٣٢ - ١٣٤
آية الله الخميني ٨٩	إدريس شاه ١٥٢
ايجناس جولديزير ٢٢٥	
ايزيس ١٦٠ ، ٢٢٥	
ايفا دي فنراي ميروفيتش ٢٢٤	

جورج بنيامين كليمنصو ١٤٠  
جورج سبييل ١٨  
جوزيف سميت ١٣٥  
جيرهارد سوزسني ٥٣  
جيرهارد موللر ١٥٩ - ١٦٠  
جين ديليمو ٢٠٥

---

(ح)

---

الحاج محمد ١٩٦  
الحلاج ٢٠٤  
حورس ١٦٠

---

(د)

---

دافيد لونيچ ١٥٠  
دافيد هيوم ٨٧ ، ١٦٢  
دانييل بل ١٤٧  
ديريك اوتكن ٣٥

---

(ر)

---

راب براون ١٩٦  
الرازي ٤٦  
رشيد خليفة ٢٢٠ - ٢٢٢  
رفيق بنوي ١١٦  
رمضاني رمضان ٤٣

---

(ب)

---

باپتسمت متز ٥٤  
بايوس ٢١٧  
بارفيز منصور ٢٢٥  
البخاري ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٧  
بروكلوس ٤٥ ، ٧٤ ، ١٤٢  
بلال ٢٩٩  
بلوتينيوس ٤٥ ، ٧٥  
بن سعود ٦٥ ، ١٨٩  
بوذا ٢٥  
بول شفارتسناو ١٢٢ ، ١٥٥  
يولا حميدة أسد ١٩٢  
بولس (القديس) ٣٩ ، ٥٥ ، ٦٠ ، ١٤١ ، ١٧٨

---

(ت)

---

ت . اى . لورنس (لورنس العرب) ١٠٤  
توماس الأكويني ١٤١ ، ١٤٢  
توماس مان ٨٧

---

(ج)

---

ج . س . الكسندر هوفمان ٧٣ ، ٢١٤  
جان جالك روسو ٨٧  
جلال الدين الرومي ٥٧ ، ٧٦  
جميل عبد الله الأمين ١٩٦

---

(ص)

---

صاحب مستقيم بلخير ١٥٥

---

(ع)

---

عائشة ١٥١ ، ٢٠٠  
عبد الرحيم بن أحمد القاضي ١٩١  
عبد القادر الجيلاني ٣٦ ، ٣٨  
عبد القادر الصوفي ١٩٠  
عثمان بن عفان ٦٦  
العلامة ديونيسيوس ١٤١  
علي بن أبي طالب ٦٦ ، ٩١  
عمانويل كانط ٨٧ ، ١٦٢  
عمر بن الخطاب ٦٦

---

(ف)

---

القارابي ٤٦ ، ٩٠  
فاطمة ٢٠٠  
فانس باكارد ١٧  
فتحى عثمان ٢١٢  
فرانشيسكو فرانكو ٧٩  
فردريك شيلر ٨٧ ، ١٦٧  
فردريك فيلهلم مورناو ٦٥  
فردريك نيتشه ٨٧ ، ١٧١  
فردريك هيغيل ٨٧ ، ٢٠٤

---

روبرت فروست ١١٩

روجيه جارودي ٢٢٤

رودلف بالتمان ٢٢٣

رولف عبد الله برنندت ١٢٦

ريشارد بيرون ٣٨ ، ٢٢٤

ريمون بوانكاريه ١٤٠

رينيه جينو ٢٢٤

---

(ز)

---

زكية ٦٣  
الزمخشري ٩٠

---

(س)

---

السلطان سليمان ٥١  
سلمان توزون ٧٧  
سلمان (الفارسي) ٩٠  
سليمان سليبي ١٧٠  
سنان ٥١  
سيجفريد فون نوستتس ٢٩  
سيجموند فرويد ١٧

---

(ش)

---

شارل بودليير ١٨٥

---

ليوبولد فايس ( أنظر محمد أسد )  
ليو مولان ١٤٧  
ليوناردو بوف ٢٠٢ - ٢٠٣

فريتز موترز ١٢٨  
فلاديمير ايليتش لينين ١٣٢ ، ١٦٨

---

( ك )

---

---

( م )

---

مارتن لنجز ١٢٣ ، ٢٢٤  
مارسيل بواسو ١٥٧  
مارمادوك بكنال ٢٢٤  
ماكس راينهارت ٦٥  
ماكس فيبر ٨٦ ، ٩٢  
مالك بن أنس ٦٣ ، ١١٣  
مالكولم اكس ١٩٦  
ماوتسى تونج ٧٩  
محمد ٢٥ ، ٢٧ ، ٥٥ ، ٥٩ ، ٧١ ، ٩٠ ، ٩٩ ،  
١٠٦ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١٢٦ ، ١٣٠ ، ١٥٥ ، ١٦٢ ،  
١٧١ ، ١٩٠ ، ١٩٤ ، ٢١٧ ، ٢١٩ ، ٢٢٣ ،  
محمد ، أ هوبوم ١٢٦  
محمد أسد ٥٤ ، ٥٥ ، ٦٥ - ٦٨ ، ١٩٢ -  
١٩٣ ، ٢٢٤  
محمد اقبال ٦٥ ، ١٧٩  
محمد حميد الله ٣٤  
محمد صديق ١٤٩  
محمد عبده ٦٧  
محيي الدين أبو زكريا النواوي ١١٣  
مريم ١٥٩ ، ٢٢٥  
مسلم ٦٤  
المسيح ٢٥ ، ٤٢ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٦٩ ، ٩٣ ،  
٩٧ ، ١٠٧ ، ١١٩ ، ١٢٣ ، ١٥٥ ، ١٥٩ -  
١٦٠ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٨ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ،  
٢١٦

كات ستيفنز ٢٢٤  
كاترينا أوتو دورن ٢٢  
كارل ألفريد أودين ١٧٢  
كارل ج . نيومان ١٦٣  
كارل جوستاف يونج ١٢٢  
كارل فون كلاوز فترز ٨٧ ، ١٣٠  
كارل فون فريش ١٧  
كارل كارستنز ٢٠٢  
كارل ماركس ٨٦ ، ١١٧ ، ١٦٨  
كاني كاراكا ٧٦  
كلاوس شينل ٢١٧ - ٢١٨  
كمال صليبي ٢٠٩ - ٢١١  
الكندي ٤٦  
كونراد لورنز ١٧  
كونفوشيوس ٢٥  
كيرت فيلهلم ٥٤

---

( ل )

---

لودفيج فان بيتهوفن ١٦٧  
لودفيج فيتجنشتين ٧٢ ، ١٢٨ ، ١٦٢  
لويس ماسينيون ٢٢٤  
لويس فاركان ١٩٧  
ليس هاريس ٢٠٨



هانز كونج ١٥٥ ، ٢٠٢ - ٢٠٢ ، ٢٠٢ - ٢٢٣ ، ٢٢٣ -  
٢٢٥  
هربرت ماركوس ١١٦  
هنريش فون مالتسمان ١٦١  
هوجو بول ١٤١ - ١٤٣ ، ١٧٠

---

( و )

---

و . ه . ت جيردئر ١٤٣  
والاس محمد ١٩٦

---

( ي )

---

يوحنا ( القديس ) ١٥٥ - ١٥٦  
يوسف سيمون ١٩٩ - ٢٠٠

مصطفى كمال أناتورك ٥٧ ، ٨٠ - ٨١ ، ١٨٤  
موريس بوكاي ١٧٨ - ١٨٠  
موريس بيجار ٢٢٤  
موسى ٢٥ ، ٤٢

---

( ن )

---

نصر الدين خوجة ١٦٦  
نيستورس ٩٤

---

( هـ )

---

هانز فالدينيلز ٢٠٤  
هانز كروس ٨٣



## فهرس الموضوعات

( أ )	
التنافس ٦١ - ٦٢	الأريوسية ٣٩ ، ٩٣ - ٩٤
المعنويات ٦١ - ٦٢ ، ٨٥ ، ١١٧ - ١١٨	إيليس انظر ( الشيطان )
الأقليات ٤١ ، ١٢٤	الأحمدية ٩٠ ، ١٣٤
الإلحاد ١٩ ، ٢٤٩ ، ٧٩ ، ١١٩	الأخلاقيات ٨٠ ، ٩١ - ٩٢ ، ١١٧ - ١١٨ ،
الله ٢٧ ، ٢٦ ، ٤٦ ، ٦٩ - ٧٠ ، ٧١ ،	١٥٧ - ١٥٨
١٠٣ ، ١٢١ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ، ١٥٣ -	الأخوة ٦١ - ٦٢ ، ١٠٠ - ١٠١ ، ١١٤ ،
١٥٤ ، ١٥٩ - ١٦٠ ، ١٦٧ ، ١٧٢ -	١٣٢ ، ١٤٧ ، ١٧٢ ، ١٧٤
١٧٤ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ - ٢٠٥	أذان ٤٢ ، ١٧١ ، ١٩٩
الأمر ١٤٤	إسرائيل ٢٠٩
الأمة ٥٦ ، ٨٣	الأسرار ١٦٠ ، ٢٢٥
أمة الإسلام ١٩٦ - ١٩٧	أسرار النور ١٤٤
الأنبياء ٢٥ ، ٤٢ ، ٥٤ ، ٧١ ، ١٥٥ -	الأصولية ١٢٨ - ١٢٩ ، ١٦١ - ١٦٢
١٥٦ ، ٢٢٣	اعتناق الإسلام رسمياً ١٣٣
الإنجيل ٢٧ ، ٥٤ ، ٥٩ ، ١٥٥ ، ١٧٨ -	إقامة الصلاة انظر ( الأذان )
١٧٩ ، ٢٢٤ - ٢٢٥	الاقتصاد ٦١ - ٦٢ ، ١١٧ - ١١٨
أمل الكتاب ٣٣ ، ٤١	
الإيدز ٣٦ - ٣٧	
أيدولوجية ١٨ ، ١١٩ ، ١٤٨	

( ب )

الباطنية ( الصوفية ) ٣٨ ، ٥٦ ، ٧٦ - ٧٧ ،  
٨٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٥١ - ١٥٣ ،  
الباليه ٤٠ ، ٥٣ ، ٧٦ - ٧٨ ، ٨٨ ،  
البهائي ٩٠ ، ١٦٧

( ج )

الجزية ٤٢  
الجماليات ٢٢ ، ٨٧ ، ١٠٢ - ١٠٣ ، ١٧١ ،  
جنازة ١٨٩ - ١٩١

( ت )

التأمل ١٨١ - ١٨٣ ، ١٨٧ ،  
التجريد ٢٣  
تجسيد ١٧٤ ، ٢٠٤ - ٢٠٦ ،  
تركى ٥١ ، ٩٥ ، ١٧٠ ،  
التسامح ٢٥ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ١٣٣ ،  
التوضيحية ٦٩ ، ٨٥ ، ١٠٠ ، ١٧٣ - ١٧٤ ،  
٢٠٥  
تعدد الزوجات ١٧٦  
التقليد ٢٠٧  
التكنولوجيا ٨٠ ، ١٤٧ ،  
التكوية ١٨٧  
التوحيد ٦٧ ، ٧١ ، ١٠١ ، ١٤٥ ، ١٩٠

( ح )

حافظ القرآن ٧٦ ، ٧٩ ،  
الحجج ١٠٢ - ١١٥ ، ١٤٩ - ١٥١ ، ١٩٠ ،  
الحجاب ٢٣ ، ١٠٩ ،  
الحجر الأسود ١٠٣ - ١٠٤ ،  
الحديث ٥٩ ، ٦٣ - ٦٤ ، ٦٧ ، ٩٧ ، ١٧٩ ،  
الحسينية ٢٠٧  
حقوق الإنسان ١٦٣ ، ٢١٢ - ٢١٥

( ث )

الثالوث المقدس ٦٠ ، ٧٥ ، ١٠٠ ، ١٢٢ ،  
١٥٦ ، ١٥٩ - ١٦٠ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٢٥ ،  
الثيوقراطية ( الحكم الديني ) ٦٦ - ٦٧ ، ١٦٢

( خ )

خاتم ( النبوة ) ٧١  
الختان ٨٥ ، ١٣٧ ،  
الخرافات ١٣٨  
الخضر ١٤٨  
الخطيئة انظر ( الخطيئة الأولى )  
الخطيئة الأولى ١٢٠  
الخلاص ٥٤ ، ١١٤ ، ١٢٠

( س )

السعي ١٠٥  
السنة ٥٩ - ٦٠ ، ٦٣ ، ٦٤ - ٦٧ ، ٦٧ ، ١٣٧ ،  
١٨٣  
السنة ( في مقابل الشيعة ) ٩١ ، ١٧٦ ، ١٩٩ ،  
سورة النور ١٤٣  
السيرة ١٣٠

( د )

دار الإسلام ٨٣  
دار الحرب ٨٣  
الندراويش ٥٧ ، ٧٦ - ٧٨ ، ١٨٧ ،  
الدولة ٦٦ ، ٨٧ ، ١٦٢ - ١٦٣ ،  
الديموقراطية ١٦٢

( ذ )

نعمي انظر ( الأقلية )

( ش )

الشرك ٥٠ ، ١٥٣  
الشريعة انظر ( القانون الإسلامي )  
شعبية التطهر ٩٥ ، ١٢٤ - ١٢٥ ، ١٩٤ ،  
الشهادة ٧٤  
الشیطان ٩٠  
الشيعة ٨٩ - ٩٢ ، ١٧٦ ، ١٩٩ ،  
الشيوعية ٧٩ ، ٨٢ ، ١١٩ ، ١٩٢

( ر )

الردة ٢١٣  
الرق ٢١٣  
رمضان ٤٣ - ٤٤ ، ٤٨ - ٤٩ ، ٥٠ ، ٨٤ ،  
الروح ١٤٤  
الروح القدس ٧٥ ، ١٤٤ ، ١٥٦ ، ٢٠٣

( ص )

الصلوة ٢٣ ، ٨٤ ، ٩٥ ، ٧٧ ، ١١٢ -  
١١٥ ، ١٨٣ ، ١٧١ ، ١٣٦ ، ١٢٤ ،  
الصوم ٤٣ - ٤٤ ، ٤٨ - ٥٠ ، ١٨٢

( ز )

الزواج ١٥٠ ، ١٧٥

( ط )

الطريقة ٢٨ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ١٣٤  
الطهارة ٩٥ ، ١٢٤ - ١٢٥ ، ١٩٤  
الطواف ١٠٣ - ١٠٥

( ع )

عربي ٨٥ ، ٩٥  
عصير ٢٠٩ ، ٢١٠  
عصر ما بعد المانية ١٤٦  
العلم ١٨ ، ٨٠ ، ١٧٩ - ١٨٠  
علم السوسبيولوجيا ١٨ ، ٦٤ ، ١٤٨  
علم الكونيات ٤٦ ، ١٤٢  
العمارة الإسلامية ٢٢ - ٢٤ ، ٥٠ ، ١٠٢ ،  
١٠٣ ، ١٩٤  
العمر ١٠٥ ، ١٤٩  
العهد الجديد انظر ( الانجيل )  
عيد الفطر ٨٤  
العين الشريفة ( الحاسدة ) ١٣٨

( غ )

الغنوسطية ٩٠ ، ١٤٢ - ١٤٤ ، ١٦٠ ، ٢٠٥

( ف )

فارس ( إيران ) ٩٠ ، ٩٢ ، ١٠٩  
الفتوة ١٣٢  
الفقه انظر ( القانون الإسلامي )  
فلسطين ٢٠٩ - ٢١٠  
الفلسفة ١٨ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٧٣ ، ٨٧ ، ١٣٨ -  
١٣٩ ، ١٤٣ ، ٢٢١  
الفن الإسلامي ٢٢ - ٢٤ ، ٩٥ ، ١٧٠ - ١٧١  
الفيض ٧٥ ، ١٤٤

( ق )

القانون الإسلامي ( الفقه الإسلامي ) ٤٢ ، ٦٧ ،  
٨٢ - ٨٣ ، ١١٣ ، ١٥٠  
قانون الأمم انظر ( القانون الدولي )  
القانون الدولي ٨٢ - ٨٣  
القانون الطبيعي ٣٦ - ٣٧ ، ٨٢ - ٨٣  
القبلاية ٢١٦ ، ٢١٩  
القبلة ١٠٣  
القدر ٥٥ ، ١٣٨ ، ١٦٤ - ١٦٥  
القدرية ١٦٧  
القرآن ٧٢ ، ١٢٢ ، ١٣٨ ، ١٥٥ - ١٥٦ ،  
١٧٨ - ١٧٩ ، ١٩٤ ، ٢١٥ - ٢٢١ ، ٢٢٣  
أحداث القوارة ٢١٠  
البنيان ٢٢١ ، ٢٢٤  
إلهام خاص ١٥٤

العادية ٦٦ ، ٨٠ ، ١١٧ ، ١٤٨ ، ١٦٨  
الماركسية ٨٧ ، ١١٧ - ١١٨ ، ١٤٨ ، ١٦٨  
المانوية ٥٥ ، ١٤٣  
مبدأ نيقية ٩٣  
المبشرون ١٠٠ ، ١٦٧  
المثنوي ٥٧  
المجال ١٢٨ - ١٢٩  
مجمع خلقدونية ٢٠٣  
أفسس ٩٤  
الغاتيكان الثاني ٢٢٣

نيقية ٩٣ - ٩٤ ، ٢٠٣ ، ٢٢٥  
المدينة ٣٨ ، ٦٧ ، ١٠٧ ، ١٦١  
دمتورها ٣٣ ، ١٣١  
مسجد ٥٧ ، ١٠٩ ، ١١١  
مذهب وحدة الطبيعة بين الله ( الأب ) والمسيح  
٩٣ - ٩٤ ، ٢٠٣  
مذهب وحدة الوجود ٥٨ ، ١٥٣ ، ٢٠٤  
المساجد ٢٣ ، ٤٠ ، ٤١ - ٤١ ، ٥١ ، ٥٧ ، ٩٥ -  
٩٦ ، ١٥٠ ، ١٨٥  
مساواة ٩١ - ١٦٣  
المرأة ١١٠ ، ١٤٩ - ١٥٠ ، ٢٠٨  
في المدينة ٥٧ ، ١٠٩ ، ١١٢  
في مكة ١٠٢ - ١٠٥  
المسلمون السود ١٩٦ - ١٩٧

المسيحية ٥٥ ، ٩٣ ، ١٠٦ ، ١١٢ ، ١١٣ ،  
١٤٨ ، ١٥٥ - ١٥٦ ، ١٦٠ ، ١٧٢  
المسيحيون ٣٩ ، ٤٠ - ٤٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ،  
١٠٨ ، ١٩٤  
الهالينيون ١٥٦ ، ٢١٨  
المعراج ١٩٠  
المقابر ١٨٩  
المقطعات ٢١٦ ، ٢١٩ ، ٢٢٠  
الملائكة ٤٦ ، ١٤١ ، ١٨٥

ترجمته ٢٧ - ٢٨ ، ٦٧  
تلاوة ٢٦ ، ١٢٨ ، ١٧٠  
الخلق ٢٧  
الصور المجازية ١٢٨ - ١٢٩ ، ١٤٥  
والعلوم الطبيعية ١٧٩ - ١٨٠  
اللغة العربية ٢٧ - ٢٨  
القصة انظر ( القدر )  
القلنسوة ٧٦  
القومية ٥٦

## ( ك )

الكتاب المقدس ١٠٨ ، ١٢٢ ، ١٥٥ - ١٥٦ ،  
١٧٩ ، ٢٠٩ - ٢١٠  
الكحول ٢٩ ، ٣٠ ، ٩٨ ، ١٨٢  
الكمية ١٠٣  
الكلمة ( كلمة الله ) ١٤٤ ، ١٦٠  
كنيسة يسوع للقدسيين المعاصرين انظر  
( المورمون )

## ( ل )

اللاأدرية ١٨ ، ٧٣ ، ٨٠ ، ١١٩  
لحم الخنزير ٤٢ ، ٩٨ ، ١٢٦ ، ١٧٥

## ( م )

المؤمن ١٩٩

---

( و )

---

الوحي ٢٧ - ٢٨ ، ٤٢ ، ٤٥ ، ٤٧ - ٤٨ ، ٥٤ ،

١٣٥ ، ١٥٤

الوهابي ٨٥ ، ١٦٦ ، ١٧١

---

( ي )

---

اليهود ٣٤ ، ٤٢ ، ٥٤ ، ٧١ ، ٩٤ ، ١٧١

يهود ٧١ ، ١٧٤

المورمون ١٣٥

الموسيقى ٧٦ ، ١٧٠

المولد ١٠٧ ، ١٧٠

المولوي ( الطريقة المولوية ) ٥٧

---

( ن )

---

الناتو ( منظمة حلف شمال الأطلسي ) ٩٧ ،

١١٩ ، ١٣٥ ، ١٤٦ ، ١٥٨ ، ١٧٥ ، ٢٠٦

النداء للصلاة ٢١ ، ١٧١ ، ١٩٩

النساء ١٠٩ - ١١٠ ، ١٤٩ - ١٥٠ ، ١٥٨ ،

٢٠٨ ، ٢١٤

النسطوريون ٩٤ ، ٢١٨

النقشبندية ١٣٤ ، ١٨٧

---

( هـ )

---

عدنة ٨٣ ، ١٣١



رقم الايداع

---

١٩٩٣ / ٧٣٠٧

مطابع الأهرام التجارية - قنوبت - مصر





أثار إسلام الدكتور مراد ويلفريد هوفمان سفير ألمانيا الحالي في المغرب ، قدراً كبيراً من الاهتمام إلى جانب الخرج في الغرب ، لدرجة أن بعض المسؤولين كانوا أحياناً يخفون حقيقة إسلامه . وقد جاء اعتناقه للإسلام في عام ١٩٨٠ تنويحاً لعملية متصلة من الدراسة والتفكير والمقارنة العقلانية بين حضارة الغرب وأيديولوجياته وقيمه ، وبين الإسلام وفلسفته وإنجازاته على مستوى الفرد والمجتمع .

وتتراءى في هذا الكتاب ، مسيرته التي أوصلته للإيمان بدين الله الحنيف . وهو ليس مجرد يوميات أو خواطر ، وإنما تسجيل للمواجهات التي قادته للإسلام وزادته إيماناً به .

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)